

N. 64

SEANCE DE L'APRES-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend om 14 h 10 m.

CONGE — VERLOF

M. Hasquin, à l'étranger, demande un congé.
Verlof vraagt: de heer Hasquin, in het buitenland.
— Ce congé est accordé.
Dit verlof wordt toegestaan.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Sénat la décision de renvoi concernant la question préjudicielle posée par la Cour d'appel de Liège en cause du ministère public contre Laplanche Paul et la SPRL PIL Services (numéro du rôle 285).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Senaat van de verwijzingsbeslissing betreffende de prejudiciële vraag gesteld door de het Hof van beroep te Luik in zake het openbaar ministerie tegen Laplanche Paul en de BVBA PIL Services (rolnummer 285).

— Pris pour notification.
Voor kennisgeving aangenomen.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Par dépêche du 5 juin 1991, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet de la délibération n° 3094, prise par le Conseil des ministres le 17 mai 1991 et relative à des dépenses faites en marge du budget.

Bij dienstbrief van 5 juni 1991 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over de beraadslaging nr. 3094, aangenomen in de Ministerraad van 17 mei 1991 betreffende uitgaven buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.
Verwezen naar de commissie voor de Financien.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Parlement européen — Europees Parlement

M. le Président. — Par lettre du 3 juin 1991, le président du Parlement européen a transmis au Sénat:

1° Une résolution sur la demande visant à autoriser M. José Mendes Bota à être entendu dans le cadre d'une procédure d'enquête;

Bij brief van 3 juni 1991, heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

1° Een resolutie inzake het verzoek de heer José Mendes Bota te mogen horen in het kader van een procedureonderzoek;

2° Une résolution sur l'achèvement du marché intérieur: un espace sans frontières intérieures.

2° Een resolutie over de voltooiing van de interne markt: een ruimte zonder binnengrenzen.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Budgets administratifs — Administratieve begrotingen

M. le Président. — En exécution de l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et conformément au projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1991, le gouvernement a transmis aux Assemblées législatives, les budgets administratifs ajustés de l'année budgétaire 1991 suivants:

1° Des Services du Premier ministre;

Overeenkomstig artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, en in overeenstemming met het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991, heeft de regering aan de Wetgevende Vergaderingen overgezonden, de volgende aangepaste administratieve begrotingen van het begrotingsjaar 1991:

1° Van de Diensten van de Eerste minister:

— Renvoi :

- a) A la commission des Finances (Crédits : Premier ministre) et
b) A la commission de l'Enseignement et de la Science (Crédits : Politique scientifique).

Verwezen :

- a) Naar de commissie voor de Financiën (Kredieten : Eerste minister) en
b) Naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap (Kredieten : Wetenschapsbeleid).

2° Du ministère des Communications et de l'Infrastructure;

2° Van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur;

— Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

3° De la Dette publique.

3° Van de Rijksschuld.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING, WAT DE VLUCHTELINGEN BETREFT, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980 BETREFFENDE DE TOEGANG TOT HET GRONDGEBIED, HET VERBLIJF, DE VESTIGING EN DE VERWIJDERING VAN VREEMDELINGEN (GEDR. ST. NR. 1076-2)

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING, WAT DE VLUCHTELINGEN BETREFT, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980 BETREFFENDE DE TOEGANG TOT HET GRONDGEBIED, HET VERBLIJF, DE VESTIGING EN DE VERWIJDERING VAN VREEMDELINGEN (GEDR. ST. NR. 801-1)

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING, WAT DE VLUCHTELINGEN BETREFT, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980 BETREFFENDE DE TOEGANG TOT HET GRONDGEBIED, HET VERBLIJF, DE VESTIGING EN DE VERWIJDERING VAN VREEMDELINGEN (GEDR. ST. NR. 896-1)

Hervatting van de algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LES REFUGIES, LA LOI DU 15 DECEMBRE 1980 SUR L'ACCES AU TERRITOIRE, LE SEJOUR, L'ETABLISSEMENT ET L'ELOIGNEMENT DES ETRANGERS (DOC. N° 1076-2)

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LES REFUGIES, LA LOI DU 15 DECEMBRE 1980 SUR L'ACCES AU TERRITOIRE, LE SEJOUR, L'ETABLISSEMENT ET L'ELOIGNEMENT DES ETRANGERS (DOC. N° 801-1)

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LES REFUGIES, LA LOI DU 15 DECEMBRE 1980 SUR L'ACCES AU TERRITOIRE, LE SEJOUR, L'ETABLISSEMENT ET L'ELOIGNEMENT DES ETRANGERS (DOC. N° 896-1)

Reprise de la discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over het voorstel van wet tot wijziging, wat de vluchtelingen betreft, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering

van vreemdelingen, nummer 1076-2, en van de voorstellen van wet nummer 801-1 (1989-1990) en nummer 896-1 (1989-1990), over hetzelfde onderwerp.

Nous reprenons la discussion générale de la proposition de loi modifiant, en ce qui concerne les réfugiés, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers n° 1076-2 et des propositions de loi n° 801-1 (1989-1990) et n° 896-1 (1989-1990) qui portent sur le même objet.

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe twee inleidende opmerkingen te maken. In de eerste plaats betreurt ik de afwezigheid van mevrouw Smet en van mevrouw D'Hondt. Deze beide dames, die zich in deze materie altijd hebben vastgebeten, zouden het tot hun plicht moeten rekenen aanwezig te zijn bij dergelijke debatten.

Mijn tweede opmerking zou een triomfantelijke opmerking kunnen zijn. Ik zou kunnen zeggen dat de indieners van dit voorstel een soort operatie « charme » gestart zijn in de richting van mijn partij, tenminste wanneer ik de manifestschrijvers moet geloven naar wie de heer Erdman daarstraks heeft verwezen. Ik zie evenwel geen enkele reden tot triomfalisme, want het wetsvoorstel dat wij nu behandelen gaat veel te ver. Het gaat heel wat verder dan de loutere verkorting van de procedure die de asielaanvraag van kandidaat-politieke vluchtelingen begeleidt. Indien het voorstel enkel die verkorting zou beogen, waardoor bij economische vluchtelingen snelle terugzending mogelijk wordt, dan zou ik dit initiatief toejuichen. Het wetsvoorstel beperkt zich echter niet tot die noodzakelijke verkorting van de procedure.

Waarover praten wij eigenlijk? In 1988 verschenen aan de Belgische poorten 5 008 asielzoekers. In 1989 verhoogde dit aantal tot 8 112 en in 1990 werd het failliet van de socialistische arbeidersparadijzen achter het voormalige ijzeren gordijn « gevierd » met een verhoging van het aantal asielzoekers tot 12 964 personen.

Nu kan ineens wel een procedure worden uitgevoerd die één en ander moet regelen. Nu wel, nu er rekening moet worden gehouden met cultuurverwante asielzoekers die echter nooit nog één goed woord zullen overhebben voor het socialisme. Integendeel, zij zullen een levend verwijt aan het socialisme blijven vormen. Nu aanvaardt men plotseling het bestaan van economische vluchtelingen. Wanneer het Vlaams Blok, jaren geleden reeds, vroeg om de procedure te verkorten teneinde sneller te bepalen wie teruggezonden moet worden, werd er luid geroepen over onverdraagzaamheid en over racisme.

Het moet u duidelijk zijn dat geen enkele asielpcedure de bedoeling kan hebben onze eigen samenleving zo spoedig mogelijk te overladen met economische vluchtelingen, maar wel het profitaariaat te weren en de echte politieke vluchtelingen te helpen.

Terloops merk ik op dat echte politieke vluchtelingen het best worden opgevangen in de buurlanden van de betrokkenen teneinde de cultuurschokken tot een minimum te herleiden. Dit verklaart meteen waarom ik minder problemen heb met politieke vluchtelingen uit andere Europese landen.

Hoewel ik de verkorting van de procedure zou kunnen aanvaarden, kan ik het helemaal niet eens zijn met de mogelijkheid tot vrije woonstkeuze voor de asielzoekers. De stijging van het aantal asielzoekers is immers ook te wijten aan een georganiseerde mensenhandel.

In sommige Afrikaanse en Aziatische landen bestaan illegale, doch ginds door iedereen gekende reisbureaus voor uitwijkers. De kandidaten betalen daar een hoge som geld en het bureau zorgt voor informatie over procedures en voor valse documenten. Zij bezorgen eveneens een aanvaardbaar verhaal over politieke repressie, geven informatie over transport en over woongelegenheden. Dit kan doen vermoeden dat enkel onechte politieke vluchtelingen de mogelijkheid tot woonstkeuze optimaal zullen benutten. De kandidaten die door dergelijke bureaus worden gepluimd, verkopen hun hele hebben en houden, en de hele familie of de hele dorpsgemeenschap brengt geld bijeen om toch maar iemand van hun gemeenschap fortuin te laten maken in het steenrijke Europa, waar het geld zo maar voor het rapen ligt.

Dit verklaart de hardnekkigheid waarmee de asielzoekers proberen hier te blijven, desnoods illegaal. Zij moeten rijk terugkeren naar hun familie; zij moeten geld verdienen, desnoods in het drug- of prostitutiecircuits. Zij moeten aantonen dat het dorp en de familie de juiste investering deden. Wie dan de asielzoekers oncontroleerbaar wil maken, dus een vrije woonstkeuze wil laten, zit goed fout, want dit werkt de illegale arbeid na een afwijzing van de asielaanvraag in de hand. Een asielzoeker moet dus een verplichte woonst toegewezen krijgen waar elke beslissing hem zal bereiken. Alle mogelijke beroepsprocedures wegens het niet-aangeven van een verhuizing, het tegenwerken van de huisbewaarder, enzovoort, worden dan onmogelijk. Ik pleit dus duidelijk voor het niet-verlenen van arbeidsrecht aan de kandidaten en voor het dwingend toewijzen van een woonplaats.

Ik heb ook gegronde twijfels over de mogelijkheid dat het ministerie van Justitie asielzoekers terugbrengt naar het land dat zij zogezegd ontvluchtten. Ook nu bestaat reeds het « bevel tot verlaten van het grondgebied ». Ik stelde trouwens aan de minister de schriftelijke vraag hoeveel asielzoekers een dergelijk bevel ontvingen tijdens de jongste drie jaar. Het interesseerde mij ook te weten hoeveel afgewezen asielzoekers effectief naar hun land werden teruggebracht, omdat het verschil tussen beide groepen, afgewezenen en effectief teruggevoerden, aantoont hoeveel asielzoekers jaarlijks het leger der illegalen vervoegen. Ik wacht nog altijd met ongeduld op het antwoord.

Tijdens een uitzending van het nieuwsprogramma *Telefacts* van enkele weken geleden kwam in een vraaggesprek met mevrouw Smet en de heer Bossuyt trouwens duidelijk aan het licht dat de « bevelen tot het verlaten van het grondgebied » enkel aan de betrokkenen worden afgegeven. Niemand controleert de uitvoering ervan, zodat deze paperassen verworpen tot een feitelijk « bevel tot onderduiking », een feitelijk « bevel tot het opzoeken van de illegaliteit ».

Ik heb ook nogal wat moeite met artikel 16 van het voorstel, dat artikel 15 is geworden van de tekst aangenomen door de commissie. Dat artikel maakt een uitzondering voor de asielzoekers die zelf een woonplaats kiezen en legitimeert in één trek de onrustbarende spreidingspolitiek van mevrouw Smet. Waarom onrustbarend? Oorspronkelijk, in 1989, werd gesproken over één kandidaat-vluchteling per duizend inwoners. Deze spreidingspolitiek stuitte op heel wat weerstand, zozeer zelfs dat nog steeds meer dan honderd gemeenten weigeren om asielzoekers op te nemen en nog heel wat meer gemeenten minder asielzoekers opnemen dan wordt geëist door de norm. De overheid reageert hierop met een arrogante overtreding van de eigen één-per-duizend-norm. Immers, werden niet enkel in het Klein Kasteeltje te Brussel 500 asielzoekers ondergebracht, ook in Melsbroek kwam opeens plaats voor 140 asielzoekers en op de Zaventemse luchthaven werden nog eens 20 asielzoekers geplaatst. Geen protest? Dan kon snel worden overgegaan tot een hele reeks andere plaatsingen.

Ik geef u een momentopname: Oostende 104, Brugge 32, Koksijde 30, Wilsle 32, Avia te Brussel 100, Foyer Sedlah te Brussel 20, Virton 70, Waulsort 75, Yvoir 32 en Westende 40. Deze lijst is zeker onvolledig, vermits ik in het verslag las dat er nu ook sprake is van Hoei, Overpelt, Turnhout en Avelgem. Het betreft hier steeds verblijfplaatsen met open deuren. Van enige controleerbaarheid is dus nergens sprake. Van enige overlast voor de eigen bevolking is daarentegen overal sprake, maar dat zal de verdedigers van de « multicult » een zorg zijn. De Vlaming moet zich maar aanpassen aan de ideologie van de nivelleerders. Dit wetsvoorstel zal dus de verplichte en dwingende « vrijwilligheid » van de gemeentebesturen bestendigen. Tegelijk zullen de gemeentelijke OCMW's verder worden opgezadeld met onverwachte uitgaven voor burgers die eigenlijk helemaal niet tot hun verzorgingsgebied behoren. Indien dit voorstel wet wordt, zal het leiden tot de ultieme en nagestreefde vorm van immigratie: de massale invasie door vluchtelingen die geen vluchtelingen zijn. Indien dit voorstel wet wordt, zal het tegelijk leiden tot nieuwe onrusthaarden in heel Vlaanderen.

Tenslotte betreuk ik het hanteren van de tweemaal 5 pct.-norm. Ik vraag mij af waarom geen lijst werd samengesteld van landen waar geen problemen zijn met de mensenrechten, de zogenaamde

veilige landen. Aan iemand die uit een dergelijk land komt zou onmiddellijk kunnen worden verteld dat hij of zij niet in aanmerking komen voor het statuut van politiek vluchteling.

De tegenstanders van dit Zwitsers model begrijpen echter maar al te goed dat ook naar deze lijst zou kunnen worden verwezen om asielzoekers naar buurlanden van hun ontvluchte land te sturen: uit buurlanden die op deze lijst van veilige landen voorkomen, van waaruit wij geen asielzoekers aanvaarden, omdat de mensenrechten er niet worden geschonden; naar deze buurlanden kunnen de asielzoekers probleemloos vertrekken, zonder risico aan cultuurschokken te worden blootgesteld zoals bij ons.

Voor zover mijn informatie strekt, is dit lijstidee geen origineel idee, noch van de commissie, noch van de Raad, noch van een minister. Het werd oorspronkelijk geopperd door Oscar Lafontaine van de SPD, de toen nog Westduitse SPD, doch het stierf een roemloze dood toen de bovenvermelde consequentie werd aangekaart, toen duidelijk werd dat op basis van een dergelijke lijst kon worden overgegaan tot terugzending naar de cultuurverwante landen.

Waar de verkorting van de procedure aan de pluszijde van het voorstel staat, weegt de minuszijde veel zwaarder door. Gezien de vrije woonstkeuze voor asielzoekers die tot illegale arbeid en tot verplichte ondersteuning van het OCMW zal leiden, gezien het legitimeren van het noodlottig overtreeden van het spreidingsplan, gezien het niet-dwingend maken van de terugleiding naar het land van herkomst en vooral, gezien de onderliggende idee van ultieme bevordering van een anti-volkse smeltkroesmaatschappij, zal ik mij blijven verzetten tegen de uitvoering van dit en van gelijkaardige wetsvoorstellen.

M. le Président. — La parole est à M. Barzin.

M. Barzin. — Monsieur le Président, la Belgique est l'un des 83 pays à avoir signé, le 22 juillet 1953, la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés. Cette convention a pour objet de reconnaître un statut privilégié aux étrangers qui ont quitté leur pays parce qu'ils couraient le risque d'y être persécutés pour des raisons politiques, philosophiques ou ethniques. L'étranger qui se trouve dans ces conditions — ou qui prétend l'être — jouit dès lors d'une protection internationale lui assurant l'accès au territoire des Etats contractants.

Cependant, depuis quelques années, on assiste chez nous à une véritable explosion des demandes d'asile, qui sont passées de 4 000 en 1988 à 13 000 en 1990. Les instances compétentes — l'Office des étrangers, le Commissariat général aux réfugiés et apatrides et la Commission permanente de recours — ont été vite débordées par ce volume de dossiers à traiter, tandis qu'il a fallu assurer tant bien que mal, et plutôt mal que bien, l'accueil et l'hébergement de tous ces candidats-réfugiés en attente d'une décision.

D'où vient cette situation? D'abord, il faut reconnaître que le phénomène n'est pas spécifique à la Belgique et qu'il est partagé par d'autres pays européens. Pour M. von Arnim, délégué régional du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, qui fut entendu par notre commission de la Justice, le droit d'asile a fait l'objet, pendant ces dernières années, d'un abus qui est le résultat d'une politique d'immigration ratée. « Faute d'une politique d'immigration précise », a-t-il dit, « un certain nombre d'étrangers ont utilisé la procédure d'asile, qui permet un semblant de légalité pour entrer sur le territoire et permet, grâce aux procédures très vite dépassées par le manque de moyens, d'assurer un séjour légal de plus en plus prolongé. »

On parle aussi de filières qui sont utilisées au départ de certains pays, au grand bénéfice de ceux qui s'y emploient. La presse s'est fait l'écho, monsieur le Vice-Premier ministre, de ce que vous avez dénoncé l'arrivée massive de Ghanéens et d'Angolais « amenés par des filières où la corruption règne en maître et dont seulement 1 p.c. des demandes d'asile ont abouti ». Pour lutter contre ce trafic, la proposition de loi, en son article 15 — qui n'a heureusement pas été retenu par la commission — n'allait-elle pas jusqu'à prévoir la responsabilité pénale des commandants de bord et capitaines de navires?

Cet article a été critiqué avec raison parce que, sans qu'il y ait intention frauduleuse, il faisait endosser aux commandants de bord et aux capitaines de navires la responsabilité du transporteur

si un seul passager se trouvait sans documents valables: d'une part, c'était leur imputer une tâche qui incombe normalement aux pouvoirs publics et, d'autre part, cela sanctionnait le fait d'avoir pu embarquer un véritable réfugié.

Si nous sommes une des cibles de ce trafic, c'est sans doute parce que nous bénéficions d'une tradition d'hospitalité, qui se matérialise par un système de sécurité sociale particulièrement attractif. Je regrette que ce détournement des dispositions relatives aux réfugiés politiques nuise à ceux qui méritent réellement que ce statut leur soit accordé.

Quinze mille dossiers sont actuellement en souffrance. En attendant la fin de la procédure, chaque demandeur a droit à l'aide sociale. Fin 1989, celle-ci était estimée à un milliard par an. Il y avait à l'époque 7 500 dossiers en attente. Lors du dernier contrôle budgétaire, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, a demandé 857 millions supplémentaires pour faire face à cette dépense.

Actuellement, la Belgique dispose de 15 000 unités d'accueil, dont 1 560 dans les centres d'accueil — Petit Château et centres régionaux de la Croix Rouge — et le reste dans les CPAS. Cette capacité étant insuffisante, la capacité des centres va être augmentée de 850 unités.

Aujourd'hui, le traitement d'une demande d'un candidat-réfugié peut durer de cinq mois à trois ans. Quand on sait qu'il n'y a pas davantage que 15 p.c. de ces demandes d'asile qui sont accueillies, on mesure l'intérêt que l'Etat aurait à accélérer la procédure.

L'hébergement dans les centres de la Croix Rouge ne se fait pas sans poser des problèmes. Je citerai l'exemple de Waulsort, dans la commune d'Hastière, dont j'ai beaucoup entendu parler. Etant donné que ce centre va connaître vraisemblablement une nouvelle extension de 40 unités, à Hastière, sur la route de Blaimont, je crois qu'il n'est pas inutile d'attirer l'attention sur certains aspects de la méthode, qui peuvent être améliorés. Les habitants de Waulsort regrettent d'avoir été mis devant le fait accompli, de ne pas avoir été informés préalablement, et de voir ainsi l'identité de leur village sensiblement modifiée.

Waulsort est située sur la rive gauche de la Meuse, au sud de Dinant, entre Hastière et Freyr. La localité se blottit au pied de rochers abrupts et est garnie, en face de la Meuse, de quelques hôtels, qui ont vu sur un petit port de plaisance. Quand il fait beau, on trouve beaucoup de monde sur la rive, qui s'anime avec les jeux des enfants et les diverses activités nautiques. Les rochers qui dominent l'autre rive sont le lieu de prédilection des alpinistes. Dans les guides touristiques, on parle de Waulsort comme de la « Perle de la Meuse ». Les touristes qui fréquentent les hôtels apprécient la quiétude de cet endroit et la beauté du cadre.

Le jeudi 5 avril 1990, dix ambulances de la Croix Rouge affluent à l'Hôtel Bellevue. Que se passe-t-il? Pressé de questions, le bourgmestre répond qu'il a été informé par téléphone de ce que l'Hôtel Bellevue avait été loué par la Croix Rouge pour y abriter quatre-vingts candidats-réfugiés. On apprendra par la suite qu'ils étaient de nationalités turque, polonaise, bulgare, libérienne, nigérienne et ghanéenne. On imagine l'effet que ce débarquement a pu produire dans la population: des pétitions ont aussitôt circulé; l'affaire a été évoquée d'urgence au conseil communal; le bourgmestre a publié des communiqués; des séances d'information ont été organisées; les parlementaires locaux — dont je suis — ont été alertés.

Sans verser dans les grandes théories, il est évident que l'arrivée subite de quatre-vingts personnes, d'horizons si différents et de cultures tellement diverses, à l'avant-plan de ce petit village paisible et touristique, produit un choc qui n'a pas grand-chose de commun avec une intégration bien conçue. Aujourd'hui, ces personnes déambulent à Waulsort et à Hastière et vont sans doute être rejointes par quarante nouveaux arrivants qui seront logés dans un autre bâtiment, sur la route de Blaimont.

Si je me suis étendu sur le cas de Waulsort, c'est parce que j'estime qu'il est un exemple significatif de ce qui se passe dans de nombreux centres. J'aurais pu évoquer aussi la situation du village de Saint-Remy, dans le sud de la province de Luxembourg, qui a vu arriver septante candidats-réfugiés, alors que la population locale compte cent quarante habitants.

Je ne vais pas terminer, monsieur le Président, sans dire toute ma perplexité lorsque j'apprends qu'il y aurait dans notre pays 80 000 réfugiés qualifiés de clandestins, dont 30 000 candidats à qui le statut de réfugié n'aurait pas été accordé et qui n'auraient pas quitté le territoire pour autant. Cela semble être une situation bien connue et dont on s'accommode, puisque je lis dans le rapport de M. Pataer les propos de M. von Arnim, délégué régional du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, selon lequel « même lorsqu'une décision intervient pour dire à ces personnes qu'elles ne relèvent pas de la Convention de Genève, aucune reconduite à la frontière ne peut être effectuée, d'abord parce que celle-ci est coûteuse et compliquée, et ensuite parce qu'après de longues années de présence sur le territoire, l'intégration et la scolarisation des enfants sont telles que cette reconduite constituerait un acte contraire à l'attitude humanitaire dont les pays européens se disent détenteurs ». Je ne dis pas le contraire, mais cela prouve que la façon dont les choses se passent est absurde, puisqu'on maintient pendant des mois et souvent des années, les candidats-réfugiés en attente d'une décision, alors qu'on les laisse quand même chez nous, après ce délai, lorsque la décision est négative.

L'article 3 de la proposition de loi dispose que le ministre de la Justice peut refuser l'accès du territoire notamment « si l'étranger est originaire d'un pays d'où provenaient, au cours de l'année civile précédente, 5 p.c. au moins des demandeurs d'asile et dans la mesure où moins de 5 p.c. des décisions finales ont attribué le statut de réfugié aux demandeurs d'asile originaires dudit pays ». Voilà pour le principe, qui peut connaître des exceptions.

Cette mesure peut paraître assez décisive dans la recherche d'une solution au problème qui nous occupe. Pourriez-vous dire, monsieur le Vice-Premier ministre, quels effets vous escomptez d'une telle disposition et le délai que vous estimez nécessaire pour normaliser le traitement des dossiers et l'hébergement des candidats en attente? (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Kuijpers.

De heer Kuijpers. — Mijnheer de Voorzitter, het principe van het asielrecht dat zich in de nasleep van de Tweede Wereldoorlog in Europa ontwikkelde blijft heilig. Niemand zal dat ontkennen. Wie alleen al de tragedie heeft meegemaakt van de uitdrijving van ongeveer zeven miljoen inwoners uit Midden- en Oost-Europa, wie de bepalingen van het akkoord tussen Molotov en von Ribbentrop over de herlokalisering van volkeren — denk maar aan het *Streudeutschum* — opnieuw leest, weet dat een huis en een landsbegrenzing toen geen enkele waarde meer hadden.

Op het ogenblik zijn wij een halve eeuw verder. Maar op de wereld leven nog steeds zo'n 15 miljoen vluchtelingen. En het asielrecht heeft dus inderdaad meer waarde dan een heilig principe.

Wij moeten natuurlijk toezien dat dit asielrecht juist wordt uitgeoefend en hoe de betrokken landen, die hun bewoners afstoten in het hele politieke spel en de maatschappelijke gegevens daar rond, worden aangepakt en begeleid. Ik ga de woorden van onze fractievoorzitter, Jef Valkeniers, niet herhalen. Ik wil enkel een vijftal andere punten behandelen.

Ten eerste, het wetsvoorstel kan alleen maar efficiënt zijn, wanneer onze diplomatieke korpsen in de betrokken landen in deze problematiek effectief optreden. Hiervoor zijn de nodige gegevens en statistieken over het aantal en de aard van de vluchtelingen voorhanden. Wij naderen nu de voltooiing van de ontgrenzing in Europa en ook op juridisch vlak is er een zekere Europese eenheid bereikt. De Europese diplomatieke korpsen kunnen dus ten aanzien van misbruiken verenigd optredend optreden.

Ik geef hier concreet het voorbeeld ten aanzien van de Westafrikaanse landen. In sommige van die landen hebben wij nagenoeg geen diplomatieke vertegenwoordiging meer. In die landen worden er mensen handelsmatig geronseld en hiervoor doet men een beroep op de methode van de asielaanvraag, in onze gemeenschap. Nochtans hebben die landen wegens hun kolonisatieverleden meer banden met Groot-Brittannië of Frankrijk. Maar een bepaalde mensonwaardige trafiek brengt hen naar ons land. Ik heb heel wat ervaring opgedaan tijdens een verblijf in Ghana.

Welnu, in dit land bijvoorbeeld moeten wij ontradedend optreden. De overheid daar moet worden ingelicht. Thans is dat niet of te weinig het geval.

Ten tweede is er het probleem van de vervoermaatschappijen. Dat is een delicaat probleem. Wij kunnen de mobiliteit niet zomaar beperken. Wij kunnen ook aan die vervoermaatschappijen geen grotere taak toevertrouwen dan zij aankunnen. Toch zouden wij met die vervoermaatschappijen tot een akkoord moeten komen over een bepaalde voorzichtigheidscode. Zo'n code met betrekking tot vervoerstoestand bestaat reeds voor bepaalde te vervoeren stoffen.

Ten derde zal het voorstel, eens wet geworden, maar echt uitwerking kunnen hebben wanneer er een menselijk en goed repatriëringsbeleid aan gekoppeld wordt.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, wij hadden het daarnet in een persoonlijk gesprek over de bilaterale akkoorden ter zake, die dringend moeten worden gesloten zoals onlangs voor Polen het geval werd. In bepaalde streken van ons land schreeuwen bepaalde personen enerzijds moord en brand ten aanzien van de vreemdelingen, maar anderzijds misbruiken ze deze mensen als werknemers in de fruitoogst, of bij de koppelpraktijken van aannemers enzovoort. Dit is niet zo uitzonderlijk. Hele groepen van Polen of hele Poolse dorpen hebben niets anders gedaan dan zich te verplaatsen naar streken waar werkgelegenheid te vinden was. Ook vele Vlamingen uit het Hageland gingen voor vele maanden in Noord-Frankrijk werken in de grote of de kleine bietenteelt of in de aardappeloogst. In Wallonië wonen momenteel meer dan zeshonderdduizend personen van Vlaamse origine, grotendeels afkomstig van wandelende werknemers uit de mijn- en landbouwsector.

Die traditie is niet alleen bij ons aanwezig geweest, maar ze leeft nog volop in Polen en voor een groot deel in Wit-Rusland en in verschillende delen van de Joegoslavische federatie om die delen van Europa maar te noemen. Het is dus een soort cultuurpatroon gegroeid uit sociaal-economische noodzaak. Kunnen wij met dit volksverhuizend patroon leven binnen de nieuwe ontgrensde politieke en economische gemeenschap? Wij moeten met die landen die met dat patroon in en rond Europa leven goede afspraken maken. En onze bevolking moet goed worden voorgelicht over de wettelijke en beperkende mogelijkheden om hier voor dezen tijdelijk werk te vinden.

Ten vierde. De Volksunie heeft reeds geruime tijd gevraagd om in de Europese wetgeving het begrip « regio » en « cultureel-sociale ontplooiing » op te nemen. Dit is allernoodzakelijkst om de vervreemding en het verlaten van de eigen regio omwille van sociaal-economische omstandigheden tegen te gaan.

Het vijfde punt betreft het voorstel 128 uit het rapport van mevrouw D'Hondt dat voorziet in repatriëring. Tevens wil ik hierbij het Europees overleg opnieuw aankaarten.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, momenteel is de repatriëring een deel gevangenisgevegen. In Merksplas vormen die mensen een bijzonder moeilijke groep. Wanneer personen worden aangehouden, worden ze opgesloten en zijn zij gevangenen. Dat betekent dus een overbelasting voor het gevangeniswezen. Kunnen wij voor hen niet het begrip arresthuis invoeren?

Weer moet ik verwijzen naar een ander land met heel wat traditie ter zake, namelijk Oostenrijk. Daar verblijven de vluchtelingen in een afgesloten complex tot op het ogenblik dat ze in het land definitief worden toegelaten of verwijderd. De toestanden die bij ons in het Klein Kasteeltje bestaan, en dat weet u voldoende, mijnheer de Vice-Eerste minister, zijn totaal onaanvaardbaar voor om het even wie. Ik breng graag hulde aan de mensen die daar werken zonder middelen, haast zonder structuur. Begin er maar eens aan met zo een multiculturele verscheidenheid!

Ten tijde van het Duitse keizerrijk zijn er vanuit ons land meer dan één miljoen mensen de bezetter ontvlucht. De meesten gingen naar Nederland en Groot-Brittannië. Wij hebben dus ook een bepaalde traditie op het vlak van het vluchteling-zijn, het komt er nu op aan om er met onze bevolking een eigentijdse invulling aan te durven geven.

Ik breng graag hulde aan het werk dat mevrouw D'Hondt ter zake doet. Daarvoor is moed nodig. Zij moet « opkuisen » wat vorige regeringen lieten liggen. Het is vrij gemakkelijk van mevrouw D'Hondt een karikatuur te maken, daarvoor zijn slechts enkele lijntjes nodig. Zij heeft echter de moed gehad om met een zeer efficiënt kabinet aanvaardbare oplossingen voor te stellen.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, het komt u nu toe op basis van de nieuwe wetgeving met uw Europese collega's een Europees stramien op te zetten dat ertoe moet leiden dat de twaalf ministers van Justitie en van Buitenlandse Zaken tegen 1 januari 1993, wanneer de binnengrenzen zullen wegvallen, een gemeenschappelijke politiek ter zake voeren.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, tenslotte zou ik u nog willen aanraden u eens incognito naar het de Meeûs-plantsoen te begeven. Dan zou u merken hoe de dienst Vreemdelingenzaken evenals verscheidene van onze consulaire diensten helemaal zijn dichtgeslibd. Een visum bekomen is meestal een allermoeilijkste zaak. Zoals u weet uit mijn briefwisseling moet dit vaak langs de omweg van het kabinet gaan, waardoor de administratieve formaliteiten nog maar eens toenemen.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, de bespreking van dit wetsvoorstel moet worden gezien tegen de achtergrond van een algemeen vluchtelingenprobleem dat zich in zekere mate in Europa manifesteert en inderdaad steeds meer voelbaar wordt, maar dat in andere werelddelen veel grotere proporties aanneemt. Zo waren er in 1988 8,5 miljoen politieke vluchtelingen in Azië, 3,4 à 4,5 miljoen in Afrika en 1,7 miljoen in Amerika. Europa telde er daarentegen maar een goeie 800 000.

De oorzaken zijn menigvuldig. Zij kunnen teruggaan op politieke spanningen in het land die kunnen culminereren in burgeroorlog en de daarmee verbonden rampentoestanden. Het kan het gevolg zijn van vervolging, van raciale en etnische problemen, van economische rampen, van economische uitbuiting en alles wat in het verlengde hiervan ligt.

De wereld is er de jongste decennia niet veiliger op geworden. In verschillende regio's zoals het Midden-Oosten en bepaalde streken van Afrika zijn er enorme veiligheidsproblemen. De internationale gemeenschap komt hier pas tussen indien de belangen van de machtigste groepen in die gemeenschap worden bedreigd. Hetzelfde kan ten andere worden gezegd over de Noord-Zuid-verhouding op planetair niveau. Ook hierin wordt geen echte vooruitgang nagestreefd. Uit het jongste rapport van het Nationaal Centrum voor ontwikkelingssamenwerking blijkt dat België in 1990 slechts 0,45 pct. van zijn bruto nationaal produkt aan ontwikkelingssamenwerking besteedde. Met dit soort futiele inspanningen wordt het onevenwicht Noord-Zuid niet rechtgetrokken.

Daarnaast hebben de ontwikkelingen in Oost-Europa een rechtstreeks en voelbaar gevolg voor de vluchtelingenstroom naar ons land. De groep vluchtelingen uit Roemenië bijvoorbeeld behoort bij de top twee van de asielzoekers in België en ook uit Polen kwam in 1989 een zeer belangrijke groep. Ik stel vast dat de globale politieke lijn nog altijd is: optreden indien de machtigste groepen uit de internationale gemeenschap worden bedreigd. Dan is dat optreden repressief, met inzet van zware militaire middelen, zoals in de recente oorlog in het Midden-Oosten. De preventieve aanpak blijft nog altijd achterwege. In dit verband kan men niet het rapport negeren dat door de heer von Arnim, de regionale vertegenwoordiger van het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen, werd gemaakt voor de commissie voor de Justitie. Hij vestigt er de aandacht op dat België voor de opvang van vluchtelingen het afgelopen jaar slechts 25 miljoen heeft geïnvesteerd, wat een bijzonder klein bedrag is in vergelijking met de uitgaven voor de opvang van asielzoekers.

Men kan er ook niet omheen dat hoe rijker en hoe beter georganiseerd een land is, hoe moeilijker het lijkt om mensen in noodsituaties op te vangen. Deze realiteit moet ons tot nadenken stem-

men. Wij blijken het vanzelfsprekend te vinden dat de zwaarste lasten worden gedragen door de zwakste schouders, wat in onze eigen sociale logica ondenkbaar zou zijn. In dit dossier wordt manifest het tegengestelde principe gehanteerd en moeten de zwakste schouders de zwaarste lasten dragen. Wij hebben in het verleden daarom altijd gepleit voor een correcte toepassing van de Conventie van Genève, zonder restrictie, evenwel ook zonder in de stelling te vervallen gelijk wie zich aanmeldt als politieke vluchteling ook als dusdanig te erkennen. Wij wensen ons hierbij te houden aan de normen vastgelegd bij de Conventie van Genève.

De jongste jaren is er evenwel discussie geweest over het toepassingsgebied van de Conventie van Genève. Op internationaal vlak is er namelijk helemaal geen eensgezindheid over de vraag of deze Conventie ook betrekking heeft op mensen die omwille van burgeroorlog of andere onleefbare toestanden op de vlucht slaan. De Belgische overheid moet aan deze discussie deelnemen in een beamende zin.

Onderhavig wetsvoorstel is duidelijk een verdere uitdieping van de wet-Gol die op 14 juli 1987 werd aangenomen. Velen onder ons, hier aanwezig, herinneren zich nog hoe destijds werd tekeergegaan tegen een aantal richtlijnen en een aantal oriëntaties van de wet-Gol. Ik denk daarbij aan de zeer actieve obstructie — die ik toen trouwens zeer erg heb geapprecieerd — van zowel de Franstalige als de Nederlandstalige socialistische fracties. Ik kan niet anders dan met ontgoocheling vaststellen hoe de leden van deze fracties zich nu lijdzaam neerleggen bij de verworvenheden van de wet die zij destijds zo hebben bestreden en waarin nu een aantal wijzigingen zijn aangebracht.

Ik geef toe dat enkele wijzigingen die werden aangebracht een aantal verbeteringen kunnen inhouden op het vlak van een mogelijke versnelling van de procedure, hoewel daarin nog gaten blijven — daarop kom ik straks nog terug —, maar dat tegelijkertijd een aantal bepalingen worden ingeschreven die de rechten van de asielzoekers beperken en uithollen. Hier wordt men dus strenger.

Ik heb vanmorgen met verbazing geluisterd naar de commentaar van de heer Erdman. Hij had kritiek op een aantal punten uit dit wetsvoorstel, dat volgens hem een parlementair opgevoerd wetsontwerp is dat gelukkig door de commissie werd bijgeschaafd. Dit voorstel was, zei hij, noodzakelijk geworden om nieuwe wettelijke maatregelen te nemen, vermits de vorige regering zou hebben nagelaten het nodige te doen om de wet-Gol concreet en praktisch uit te voeren.

Deze wet is inderdaad goedgekeurd midden juli 1987, maar zij werd pas van kracht begin februari 1988 en drie maanden later was de volgende regering aan de slag. Hier komen beweren dat de slechte uitvoering en de slechte toepassing van de wet-Gol de verantwoordelijkheid zou zijn van de vorige regering — waar de huidige regering alleen de brokstukken kan lijmen — is een manifeste onwaarheid.

Voor een aantal bepalingen van dit wetsvoorstel is deze regering zeer duidelijk in gebreke gebleven. Ik verwijs in dit verband naar een enkel punt, namelijk de oprichting van de vaste beroepscommissie. De wet van 1987, die in februari 1988 in werking moest treden, voorzag in de oprichting van deze commissie. Het eerste koninklijk besluit met beslissingen daaromtrent, namelijk de benoeming van degenen die daarin zouden zetelen, werd uitgevaardigd — u hoort mij goed — in het voorjaar 1989.

Een aantal beslissingen inzake de werkingsmodaliteiten van deze commissie werden genomen respectievelijk in november en december 1990. Dit bewijst wel degelijk dat op dit gebied de huidige regering verantwoordelijk is en niet de vorige. Het is dus te gemakkelijk hier vijfgebladen te komen zoeken waarachter men zich kan verstoppen.

Ik ga dan verder in op het wetsvoorstel zelf. In 1987 hebben wij het duidelijk gemaakt dat wij het een vergissing vonden de procedure op te splitsen in twee delen, namelijk de ontvankelijkheid en het onderzoek ten gronde. Het leek ons logischer, menselijker en efficiënter de ontvankelijkheidsfase te schrappen en alle middelen en mankracht te investeren in het onderzoek ten gronde.

Destijds werd hierover door ons een amendement ingediend. Dit voorstel borduurt verder op de twee hogergenoemde luiken. Wij vestigen de aandacht op het feit dat de verschillende opeenvolgende rapporten van de heer Bossuyt, de commissaris-

generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, er niet de minste twijfel over laten bestaan dat de problemen van werkachterstand niet zozeer te maken hadden met procedureproblemen maar met het manifest gebrek aan personeel op alle mogelijke niveaus. In de eerste plaats gaat het hier over de dienst Vreemdelingenzaken van het ministerie van Justitie, over het commissariaat-generaal zelf en over de Vaste Beroepscommissie, waarvan de werking op een zeer moeizame wijze geregeld werd.

Daarom zal ook deze wijziging in de realiteit geen effect hebben behalve wanneer er voor voldoende personeel op die drie plaatsen gezorgd wordt. Dat is de conditio sine qua non.

Degenen die reeds het woord voerden in dit debat, hebben er op gewezen dat de twee voorzitters van de Vaste Beroepscommissie in de commissie voor de Justitie duidelijk lieten uitschijnen dat zij in het verleden de kans niet gekregen hebben om normaal te presenteren. Volgens hen is het wel mogelijk om in een normaal tempo te werken op voorwaarde dat de nodige financiële en menselijke middelen ter beschikking worden gesteld.

Wat de concrete wijzigingen betreft die in dit wetsvoorstel opgenomen zijn, is het opvallend dat voor de meeste betrokkenen in de procedure korte termijnen worden vastgelegd. Dit geldt zowel voor de asielzoeker als voor de commissaris-generaal en de Vaste Beroepscommissie. Wat de dienst Vreemdelingenzaken betreft, biedt het wetsvoorstel geen enkele mogelijkheid om effectief in te grijpen, alhoewel er in deze dienst belangrijke veranderingen genoteerd worden.

In het rapport van de heer Bossuyt lees ik dat op 31 december 1990 door de dienst Vreemdelingenzaken van het ministerie van Justitie nog moest worden beslist over 3 pct. van de aanvragen van 1988, 28 pct. van 1989 en 48 pct. van de aanvragen van 1990. Met het huidige beslissingstempo is er een achterstand opgelopen van 8,4 maanden. Indien men hieraan iets wil veranderen, moet er voldoende versterking komen. Het tempo in de eerste helft van 1990 is weliswaar opgedreven wanneer men het vergelijkt met 1989, maar de indruk blijft bestaan dat de dossiers sneller zouden moeten worden behandeld op het niveau van de dienst Vreemdelingenzaken.

Terloops vermeld ik dat 195 gunstige adviezen, die door de commissaris-generaal in 1990 werden afgeleverd, in het kader van de procedure dringend verzoek tot heronderzoek nog geen antwoord kregen van de minister van Justitie. Dit veroorzaakt natuurlijk een aanzienlijk tijdverlies in de ontvankelijkheidsfase, aangezien de dossiers hangend blijven zonder dat er een uitspraak van de minister van Justitie komt. Zowel de afgevaardigde van het hoog commissariaat als mevrouw D'Hondt hebben er in hun uiteenzettingen voor gepleit dat er termijnen zouden worden opgelegd aan de gemachtigde van de minister van Justitie, die in eerste instantie beslist. Mevrouw D'Hondt heeft hier trouwens uitdrukkelijk aan toegevoegd dat het vastleggen van dwingende termijnen in één deel van de procedure kan leiden tot het vastlopen van de procedure op andere plaatsen. Qua snelheid blijven wezenlijke vertragingen dus onaangeroerd tenzij een aantal maatregelen genomen worden.

Er wordt beweerd dat de procedure die nu wordt voorgesteld een vereenvoudiging betekent. In de eerste plaats is er de invoering van een aparte categorie van asielzoekers, namelijk degenen die vallen onder de regel van de tweemaal 5 pct. Ik ga daar verder in mijn betoog dieper op in, maar dit doet een probleem rijzen op het niveau van het onderzoek door de dienst Vreemdelingenzaken, die in de ontvankelijkheidsfase een uitspraak zal moeten doen die wat de kwaliteit van de beslissing betreft, ongeveer gelijk moet zijn aan een onderzoek ten gronde. Anders krijgt deze categorie van mensen, die toch ook individueel moeten worden beoordeeld, geen gelijke kansen ten opzichte van de anderen.

Mijnheer de minister, mijn vraag is dan ook wat u zal doen om de kwaliteit op dit vlak te waarborgen, rekening houdend met een ander probleem dat de heer Bossuyt zeer duidelijk naar voren heeft gebracht. Hij heeft namelijk vastgesteld dat, vooral in de tweede helft van 1990, de dienst Vreemdelingenzaken inderdaad sneller uitspraak deed, maar ook dat de kwaliteit van de beslissingen ernstig was gedaald. Mij slaat de angst om het hart als ik bedenken dat met deze vermindering aan kwaliteit ook uitspraken moeten worden gedaan over de categorie mensen die men gemakkelijkshalve de « twee-maal-vijf-procenters » kan noemen.

Men moet er dus voor zorgen dat de kwaliteit wordt verbeterd, zo niet loopt men het gevaar ernstige vergissingen te maken. Als u hieraan niet werkt, krijgt deze categorie minder kansen. Als u dit structureel in het personeelsbeleid wil opvangen, dan is dit een verzwaring en geen vergemakkelijken van de procedure.

De wijziging in het functioneren van de Vaste Beroepscommissie draagt evenmin bij tot de vereenvoudiging van de procedure. In de Vaste Beroepscommissie moet naast de gewone procedure de aparte, bijkomende procedure worden ingeleid om uitspraak te bekomen over de mogelijkheid om de beslissing van de commissaris-generaal op te schorten, in afwachting van een uitspraak over de grond van de zaak. Dit is een complicatie, zeker geen vereenvoudiging.

Naast het feit dat de procedure in algemene zin niet vereenvoudigd wordt, moet ik vaststellen dat een aantal waarborgen voor de rechten van asielzoekers weggevallen. Het meest flagrante voorbeeld vinden we bij de groep van de « twee-maal-vijf-procenters » zoals ik reeds heb gezegd. Zij moeten immers onmiddellijk zelf kunnen bewijzen dat er ernstige aanwijzingen bestaan voor gevaar voor hun leven of vrijheid, zoals bedoeld in het Verdrag van Genève. De bewijslast komt dus uitsluitend bij hen te liggen. Men moet niet doen alsof het omkeren van de bewijslast een peul-schilletje is, iets volkomen bijkomstigs. Hoeveel strijd is er niet geleverd in dit verband op andere terreinen van onze rechtspraak? Ik denk bijvoorbeeld aan de rechten van huurders en verhuurders. Het omkeren van de bewijslast betekent een fundamentele verschuiving en doen alsof dit niet zo is, is niet correct en oneerlijk.

Het is jammer dat collega Erdman niet meer aanwezig is, want ik wil even ingaan op wat hij vanmorgen heeft gezegd, namelijk dat de invoering van de 5 pct.-regel geen nieuwe grond van niet-ontvankelijkheid is. Men moet de tekst aangenomen door de commissie maar eens goed lezen en dan blijkt dat er in de eerste paragraaf van artikel 3 wel degelijk een 7^o is opgenomen. Zo wordt een nieuwe grond van niet-ontvankelijkheid ingevoerd, maar er wordt wel bepaald dat een koninklijk besluit moet worden uitgevaardigd, waarover de commissaris-generaal advies mag geven, en dat in de Ministerraad moet worden besproken. De basis van dit alles is echter wel degelijk in de wet vastgelegd. Het klopt niet dat men de regering slechts de mogelijkheid biedt tot reageren wanneer er eventueel — maar zover is het nog lang niet — een enorme stroom vluchtelingen vanuit allerlei richtingen naar België zou komen en men redenen heeft om aan te nemen dat het om economische vluchtelingen gaat.

Wij commissieleden kunnen toch niet negeren dat een lid van de regering, mevrouw Smet, zeer uitdrukkelijk het opnemen van deze maatregel wenste, met de duidelijke bedoeling mensen in de eerste fase van de ontvankelijkheidsprocedure reeds te weren. De regering zal inderdaad haar verantwoordelijkheid op zich nemen en een koninklijk besluit opstellen.

Mijnheer de minister, mijn vraag is dan ook meteen wanneer u dat zal doen. Het blijft echter niet correct te doen alsof het hier slechts gaat om een voorzorgsmaatregel waarop de regering bij grote problemen kan terugvallen.

Hier geeft het Parlement zichzelf een alibi, door de hete aardappel naar de regering door te schuiven. Die regering maakt dan een koninklijk besluit in de komkommertijd als de aandacht van de publieke opinie op zon en zee is afgestemd.

Men kan een zaak verdedigen of ze aanvallen, maar men moet de moed hebben voor zijn opinie uit te komen, te zeggen waarop het staat en de zaken niet anders voor te stellen dan ze zijn.

De rechten van de asielzoekers worden naar mijn mening op een tweede punt aangetast, namelijk bij de beroepsmogelijkheden tijdens het onderzoek ten gronde. De beroepsmogelijkheid bij de Vaste Beroepscommissie verliest zijn automatisch opschortend karakter. Er moet een afzonderlijk verzoek tot opschorting worden ingediend, dat kan worden geweigerd of toegestaan. In geval van weigering bestaat het gevaar dat de asielzoeker het land moet verlaten vooraleer er een uitspraak ten gronde is. Als de voorzitter of de bijzitter binnen de maand geen uitspraak doet is de beslissing van de commissaris-generaal uitvoerbaar. Hieruit blijkt duidelijk de keuze voor een dissuasief element in de procedure.

Dit wetsvoorstel vormt ook de juridische basis voor wat men pudiek het vasthouden van vreemdelingen aan grensposten noemt. Daarover heeft de Agalev-fractie zowel in de commissie als in de openbare vergadering amendementen voorgesteld. Het vasthouden van vreemdelingen in het grensgebied moet volgens ons worden gezien als een vorm van vrijheidsberoving. Het volstaat niet een wettekst te maken die dat vasthouden regelt, want de termijn zelf van de opsluiting moet volgens het Europees Hof van de rechten van de mens uitermate beperkt zijn. Men suggereert bijvoorbeeld een maximumduur van 24 uren. De koninklijke commissaris mevrouw D'Hondt sprak zich uit voor een maximumduur van 30 dagen.

Ik kan het eens zijn met collega Erdman als hij zegt op zijn minst gedaan te hebben gekregen dat de procedure tot twee maanden wordt beperkt; in het oorspronkelijk voorstel stond immers geen tijdslimiet. Ik erken dat dit een verbetering is, maar blijf de periode veel te lang vinden.

Ik kan het ruimschoots eens zijn met het manifest dat werd uitgebracht door organisaties die zich met de opvang van vluchtelingen bezighouden, zoals: Thuislozenzorg Vlaanderen, Onthaalgroep Politieke Vluchtelingen, Pax Christi, Adventsactie-Welzijnszorg, Artsen zonder Grenzen, Internationaal Hulpbetoon Caritas, juridische dienst Foyer, Regionale Welzijnsraad Arrondissement Kortrijk en nog veel andere.

In punt 4 van dat manifest wordt verklaard dat « de wijzigingen wel gericht zijn op het weghouden en het sneller afvoeren van onrechtmatige asielzoekers vóór het onderzoek ten gronde en op het anticiperend terugdrijven van vermoedelijk kansloze asielzoekers tijdens de laatste beroepsfase. De procedure wordt gedeeltelijk versneld, maar op een manier die soms ook de rechtszekerheid van de asielzoekers aantast ».

Ook publiek wens ik te zeggen dat dank zij de alertheid van sommige mensen van de meerderheid bepaalde catastrofes werden vermeden, zoals de afschaffing van de Vaste Beroepscommissie, wat op een bepaald ogenblik door de regering werd beoogd. Ook door een aantal verbeteringen in de formulering van de « tweemaal-vijf-procentregel » werden catastrofes vermeden.

Daaruit besluiten dat het geamendeerde wetsvoorstel een verbetering zou zijn van de wet-Gol, die men hier destijds met zoveel bravoure is komen bestrijden, is een onwaarheid, die ik hier onduidelijk aan de kaak wil stellen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, aangezien het wetsvoorstel in de vorige uiteenzettingen reeds langs alle zijden werd belicht, zal ik mijn toespraak kort houden. Met evenveel moed en evenveel zorg voor de waarheid werden de positieve en negatieve zijden besproken. Het is nu eenmaal een van die voorstellen over een problematiek waarbij de waarheid veel facetten heeft al naargelang de invalshoek van waaruit men haar bekijkt.

Een wetsvoorstel als dit ligt in ons land gevoelig, want het heeft te maken met de rechten van de mens. Wij moeten daar uiteraard aandacht voor hebben en inspanning voor doen. Het opstellen van een wetsvoorstel waarin die rechten zo goed mogelijk worden gewaarborgd, is op zich echter niet voldoende. De concrete toepassing ervan en de ter beschikking gestelde middelen zijn zeker zo belangrijk.

De wet-Gol was een poging om een regeling tot stand te brengen. De situatie was immers wegens de stroom vluchtelingen en de problemen die dat meebracht, niet meer houdbaar. In het voorjaar van 1989 heb ik een bezoek gebracht aan het opvangcentrum voor vluchtelingen te Zaventem. De toestand daar was toen echt onhoudbaar. Nu is de toestand in Zaventem verbeterd. Nog slechts 6 pct. van de asielzoekers komt ons land binnen via de luchthaven van Zaventem. De overige 94 pct. komen nu meer verspreid het land binnen. Dat spreekt minder tot de verbeelding. De stroom is echter niet verminderd, alleen maar van richting veranderd.

Als wij het probleem op een plaats meester zijn, duikt het ergens anders op. Men zegde dat de achterstand op een bepaald ogenblik in belangrijke mate was ingehaald, maar door de komst van de

asielzoekers uit Roemenië weer is vergroot. Straks zullen er dan misschien weer asielzoekers komen uit het Midden-Oosten of Oost-Europa. De etnische spanningen in een bepaald deel van Europa kunnen daartoe bijvoorbeeld aanleiding geven. Wij zijn dus nog niet aan het einde van de moeilijkheden.

Het wetsvoorstel poogt dus de wet-Gol te verbeteren. Alleen daarvoor appreciëren wij reeds het initiatief van collega Erdman. De wet-Gol zelf was echter niet verkeerd. Alleen is de concrete uitvoering ervan in gebreke gebleven omdat er niet genoeg middelen voorhanden waren. De commissaris-generaal had, bijvoorbeeld, vijftig juristen gevraagd. Aanvankelijk heeft hij zes statutaire medewerkers gekregen en dan nog enkele medewerkers met het Gesco-statuut. De helft van zijn in het totaal twintig medewerkers waren miliciens. Op die wijze kon hij de wet niet toepassen zoals het hoorde. Dit wordt nu gelukkig enigszins verholpen en er wordt nog verbetering in het vooruitzicht gesteld.

Ik wil de fout niet leggen bij deze regering of bij de vorige. In het beleid zijn er altijd tekortkomingen. Zo is er tijd verloren gegaan bij de regeringswissel, toen er een hele tijd een regering was die alleen maar lopende zaken kon afhandelen. Men heeft misschien te lang gewacht met de benoeming van de voorzitters van de Vaste Beroepscommissie, maar ook bij het benoemen van de leden is er heel wat tijd verloren gegaan.

Ik wil zelfs niet proberen om hier de schuldigen aan te wijzen. Dat is niet het belangrijkste. Belangrijk is te weten dat die inspanningen werden gedaan, dat men tekort is geschoten door een gebrek aan middelen en dat men andere pogingen diende in het werk te stellen.

Wanneer men al de zaken op een rijtje zet, is de conclusie dat er een eenvoudiger wetgeving moet komen, omdat moet worden getracht te definiëren wie politieke vluchteling is, al was het maar omdat men anders te rade zal gaan bij de wet op de migranten en de migrantenstop die wij in de jaren zeventig hebben goedgekeurd.

Het is niet eerlijk de migrantenstop aan te houden omdat onze economie en de sociale instellingen het niet meer kunnen dragen en tegelijkertijd in verband met de politieke vluchtelingen in de praktijk de definitie te overschrijden. Het gaat hier niet om personen die immigreren om in een betere economische situatie te leven, want dan zijn het economische vluchtelingen.

Om uit te kunnen maken wie beantwoordt aan de meer beperkte definitie van politieke vluchteling moet een procedure worden gevolgd. Deze procedure moet eerlijk genoeg zijn omdat men menselijk moet kunnen blijven tegenover degenen die worden afgewezen. Zij moet vlug genoeg gaan omdat de toestand niet nog meer onmenselijk zou worden naarmate de achterstand van de dossiers groter wordt. Het aantal dossiers waarover nog geen ontvankelijkheidsbeslissing, noch een beslissing ten gronde is genomen, de achterstand én op de vreemdelingendienst én op het commissariaat, bedraagt ongeveer 16 000 eenheden. Het zal maanden, zelfs jaren, duren vooraleer al die dossiers zullen zijn afgewerkt. Hoe langer men de beslissing uitstelt, hoe onmenselijker het wordt om degenen die werden opgenomen terug te sturen.

We moeten komen tot een eenvoudiger wetgeving, wij moeten over meer middelen kunnen beschikken om ze toe te passen en wij moeten internationale afspraken maken. Dan is er ook nog het harde deel van de toepassing van de wet. Dat hoeft ik de minister van Justitie niet te zeggen. Hij heeft de ondankbare taak degenen die worden afgewezen terug te sturen. Ook die harde taak moet aan een verantwoordelijke worden gegeven om eerlijk te kunnen zijn tegenover degenen die aan de definitie beantwoorden.

Het meest dringende is een menswaardige repatriëring organiseren, die vrijwillig of gedwongen kan zijn. Met gedwongen bedoelen wij echter geenszins de repatriëring van een vreemdeling die omwille van een of ander misdrijf het land wordt uitgezet. Wij menen dat zelfs een gedwongen repatriëring in menswaardige omstandigheden moet gebeuren en dat kunnen wij niet alleen aan.

Zo kom ik dan weer bij het derde punt dat ik aanstipte. Met wat ons nog te wachten staat, mede door de situatie op wereldvlak, meen ik dat dit probleem via internationale afspraken moet worden geregeld. Misschien is dat zelfs een van de eerste taken van een volwaardige Europese gemeenschap. De verschillende landen

van de Europese Gemeenschap, die het label « menswaardige natie » verdienen, zullen hun krachten en ook hun financiële middelen moeten bundelen, want samen vermogen ze meer dan elk land afzonderlijk. Zonder gemeenschappelijk beleid vermogen een eigen wetgeving en eigen financiële middelen inderdaad weinig. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, Mme Herman a pratiquement répondu aux divers intervenants qui se sont exprimés, aujourd'hui, au sujet de ce projet. La seule réaction valable est, en effet, d'adopter l'attitude de modeste pour laquelle elle a plaidé car ce problème nous dépasse. Il provient d'ailleurs d'autres pays, de plus en plus nombreux, et il est vrai que nous ne pouvons avoir toutes les solutions en la matière, ni même la solution.

Face à cette problématique, la querelle politique paraît bien vaine, pour ne pas dire plus.

Tout à l'heure, j'ai eu l'occasion de dire à Mme Delruelle que je reconnaissais peut-être moins son approche générale cette fois-ci que les autres fois. Vous m'avez reproché, madame, d'avoir attendu très longtemps avant de modifier cette loi, qui date de 1987. N'oublions pas qu'en 1988 et 1989, les vagues de réfugiés furent beaucoup plus nombreuses qu'auparavant. Je ne critique pas qui que ce soit, pas même mon prédécesseur, mais je constate que cette loi a été votée en 1987, lorsque les problèmes étaient différents, et qu'elle ne permet manifestement pas, avec les moyens prévus à l'époque, de fournir le « bout » de solution nécessaire.

Selon vous, le fait qu'il s'agisse d'une proposition et non d'un projet traduit l'absence de consensus au sein du gouvernement. Vous savez très bien que lorsque j'ai pris mes fonctions de ministre de la Justice, en mai 1988, j'ai immédiatement précisé qu'il faudrait modifier certains aspects de cette loi. En outre, nous avons voulu obtenir l'accord du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, accord qui nous paraissait indispensable pour donner quelques chances de succès aux nouvelles dispositions.

Par ailleurs, le fait qu'un texte ait été transmis au Conseil d'Etat prouve l'existence d'un accord au sein du gouvernement, mais il est clair que, tous ensemble, nous avons inclus dans nos lois de nombreux obstacles à une prise de décision dans des conditions rapides.

Nous n'avons pu obtenir l'avis du Conseil d'Etat dans des délais raisonnables car il a fallu remettre sur pied le Conseil consultatif, que le Parlement — j'en faisais partie, en 1980 — avait créé et auquel il avait confié la mission de donner un avis au gouvernement avant même de proposer une idée au Parlement. En 1987, nous avons, tous ensemble, laissé mourir ce Conseil consultatif sans même prévoir d'enterrement! En fait, c'est le Conseil d'Etat qui s'est rendu compte, après plusieurs semaines, que l'avis du Conseil consultatif était nécessaire avant qu'il puisse lui-même donner le sien. Nous avons donc dû remettre ce Conseil sur pied. Vous imaginez aisément, d'après la longueur de mes explications, combien de temps cela a pu prendre...

Contrairement à ce que vous avez affirmé, un consensus est donc intervenu au sein du gouvernement. Je précise que ce texte était le texte d'un projet mais que nous avons préféré en faire une proposition de loi afin d'accélérer la procédure. M. Erdman a déclaré qu'il en était le parrain, c'est-à-dire qu'il le soutient mais qu'il n'en a pas la paternité.

Laissons donc ces querelles de côté. Essayons d'améliorer la situation tout en sachant que, sur le plan politique, on peut bien entendu avoir des opinions différentes — j'ai entendu le discours de Mme Aelvoet — mais que, de toute façon, comme l'a très bien dit M. Erdman, nous serons toujours pris entre deux thèses. En fait, nous voulons à la fois le beurre, l'argent du beurre et le sourire de la crémière, pour reprendre ce que j'ai dit, dimanche, à propos de tout ce qui existe actuellement et du contenu des études effectuées au département de la Justice.

Nous voudrions une procédure rapide mais aussi pouvoir disposer de tous les délais et recours possibles et imaginables. En outre, nous voudrions — car ce n'était pas prévu dans la loi de 1987 — que toutes ces possibilités puissent être gérées avec des moyens quasi inexistant, en ajoutant à ce qui relève déjà du domaine du rêve, l'hypothèse selon laquelle aucune fraude n'existe.

A l'examen du projet, on peut constater que les moyens sont toujours insuffisants. Lors de mon arrivée au département de la Justice, la commission n'était toujours pas mise sur pied. Lorsque ce fut chose faite, je me suis battu pendant deux ans pour faire signer un arrêté royal — je n'y suis toujours pas parvenu — qui fixe la rémunération des assesseurs — qui, entre-temps, sont partis, avec raison — pour un travail qu'ils accomplissaient bénévolement. Ils n'ont même pas été remerciés par un jeton de présence symbolique.

L'Etat, par ses contrôles excessifs, par les procédures qu'il a définies, est collectivement responsable de cette situation tant aux départements de la Fonction publique et du Budget qu'à l'inspection des Finances ou à la Cour des comptes.

Des commissions sont finalement installées, mais leurs membres ont démissionné! Pourtant, là se trouve l'arriéré le plus important.

En ce qui concerne la procédure, les recours sont tellement importants que l'arriéré est de trois à cinq ans. Cette situation est normale, eu égard aux moyens dont nous disposons. Des moyens supplémentaires ne régleraient d'ailleurs pas le problème.

De plus, nous sommes partis de l'idée que tout le monde allait appliquer correctement la loi, ce qui n'est jamais le cas chez nous. En outre, plus les lois sont vieilles, plus la fraude s'installe. On peut même dire aujourd'hui que le processus s'accélère, puisque des filières à l'étranger et des spécialistes en Belgique ont étudié tous les moyens de détourner la loi de 1987 afin de la faire appliquer à des cas qui ne le méritent pas, ce qui met les réfugiés politiques en danger. Ne parlons pas ici de « bons » ou de « mauvais réfugiés »!

Cette loi tend à un meilleur équilibre, à une accélération des procédures et à une meilleure efficacité dans les recours. En effet, même les opposants à cette proposition n'affirmeront pas que le but du législateur, en 1987, était d'empêcher pendant trois ou quatre ans la notification d'une décision, faute d'élection de domicile de l'intéressé. Nous introduisons la notion d'élection de domicile afin qu'après un interrogatoire — que désire d'ailleurs le réfugié — une décision puisse lui être notifiée le plus rapidement possible, et sans risque. Actuellement, quand cette décision lui est notifiée, après deux ou trois ans, il dispose encore de tous les délais nécessaires pour recommencer tous les appels possibles et imaginables. Ne nous étonnons donc pas de l'arriéré!

Nous voulons donc un nouvel équilibre qui permette d'accélérer la procédure. M. von Arnim, délégué du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés — et non ministre de la Justice totalitaire qui veut tous les pouvoirs pour l'Exécutif — nous a informé du fait que toute procédure au-delà de trois mois est inacceptable. Cependant, si on additionne tous les délais possibles, ce temps est dépassé. Soyons donc cohérents, rendons les recours plus efficaces, essayons d'accélérer la procédure.

Pour ce qui est des moyens, j'indique spécialement à l'intention de Mme Delruelle, que 252 personnes supplémentaires ont été affectées, depuis 1988, à cette procédure instituée pour les réfugiés.

A cet égard, permettez-moi une parenthèse. J'ai décidé l'année dernière de recruter 220 gardiens de prison. Aucun n'est en fonction aujourd'hui. Pourquoi? Parce qu'un examen — comprenant une épreuve orale et écrite — doit être organisé par le Secrétariat permanent de recrutement, avant qu'une sélection et un classement puissent être effectués. Cependant, si je demandais de pouvoir les recruter moi-même, on me reprocherait de procéder à des nominations politiques. Vu le caractère d'urgence, nous avons dû avoir recours à des contractuels subventionnés, à des miliciens, à des temporaires. Si j'avais attendu le déroulement normal de la procédure, aujourd'hui, sur les 252 statutaires escomptés, seulement trente d'entre eux auraient été nommés. Or, mon budget 1989 prévoyait les moyens nécessaires pour recruter ces statutaires.

En ce qui concerne les moyens, j'estime donc que les reproches ne sont pas fondés car le recrutement de 252 personnes supplémentaires pour traiter les dossiers est une mesure conséquente.

Pour ce qui est du contenu, nous sommes prisonniers d'une dualité, et c'est cela qui justifie le scepticisme dont j'ai fait preuve en commission. En effet, nous sommes tenaillés par la volonté d'élaborer des textes conformes au respect des droits de l'homme, des textes dont nous, juristes, parlementaires ou ministres, puisions nous délecter, quant à leur respect de la Convention européenne des droits de l'homme, lorsque nous les lisons tranquillement, loin de la réalité concrète de la problématique des réfugiés et des étrangers. Mais ensuite, cette réalité s'impose à nous, et il incombe au gouvernement et au Parlement de concilier l'idéal et la réalité.

Si nous tendons souvent à vouloir des textes généreux, nous ne pouvons toutefois perdre de vue que la réussite de leur mise en application dépend également de nous. Aussi, pour le texte qui nous occupe, il importe d'être conscient que le plus difficile est de réaliser l'équilibre entre ce que l'on souhaite et ce qui est possible. Certes, sur le plan strict de la proposition, on peut se situer d'un côté ou de l'autre de l'extrême, on peut rêver debout. Mais ensuite, il faut pouvoir gérer la situation telle qu'elle se présente sur le terrain. Or, ma tâche est de protéger les réfugiés politiques et de faire en sorte que ceux qui abusent de la procédure, ou qui incitent d'autres à en abuser, ne nuisent pas à l'ensemble du système. Déjà, 252 agents supplémentaires sont nécessaires, aux fins de dire non dans 90 p.c. des cas. Sommes-nous pour autant injustes, anti-démocratiques ou opposés au respect des droits de l'homme? Finalement, le respect des droits de l'homme ne suppose-t-il pas la mise en place de procédures qui se terminent à un moment donné, au lieu de se prolonger exagérément?

Je voudrais maintenant insister sur un point évoqué par plusieurs d'entre vous, à savoir que ce problème ne peut être résolu au niveau d'un seul pays, et je souhaiterais lier à ce point la question des rapatriements.

Mevrouw Herman en de heren Valkeniers en Kuijpers hebben hierover gesproken. Wij hebben reeds enkele inspanningen gedaan op het Europese vlak, en met succes, maar het is niet voldoende. Ik wil in dit verband twee punten naar voren brengen.

In 1990 hebben wij in Dublin een conventie ondertekend, waardoor het mogelijk zal zijn te bepalen welk land van de EG verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielaanvraag. In de huidige toestand kan een vluchteling immers een aanvraag indienen in België, die kan worden verwezen naar Duitsland, waar de vluchteling dan een andere aanvraag kan indienen. Daarmee creëren wij een categorie vreemdelingen die altijd kandidaat-politiek vluchteling blijven en dat in meerdere landen van de EG. Voortaan zal de eenvoudige regel gelden dat het land waar de kandidaat voor de eerste keer op het grondgebied van de Europese Gemeenschap is aangekomen, verantwoordelijk is. Om geografische redenen is dat voor België voordelig: ons land is verantwoordelijk voor kandidaat-vluchtelingen die via Zaventem, de kust of via Antwerpen zijn binnengekomen.

Het tweede punt op het Europese vlak betreft de reisdocumenten waarover de heer Valkeniers heeft gesproken. Deze kwestie maakt het voorwerp uit van een ontwerp van conventie tussen de Twaalf over de buitengrenzen. Omdat wij de binnengrenzen afschaffen, moeten wij de controle op de buitengrenzen versterken. Zoals gewoonlijk hebben wij hierover problemen met Groot-Brittannië, maar wij hebben goede hoop dat wij toch tot een tekst komen. Misschien onderschrijven slechts enkele landen dit akkoord en daarom spreekt men soms over het Europa met twee snelheden. Dat is inderdaad gedeeltelijk juist, maar deze tussenstap is noodzakelijk.

Waarschijnlijk vinden wij in dit akkoord ongeveer dezelfde bepalingen als in het Schengenakkoord. Zij gelden uiteraard slechts voor de landen die dit nieuwe akkoord aanvaarden. Zo is de organisatie van een overleg tussen de ambassadeurs van de Twaalf noodzakelijk om tot een gemeenschappelijk beleid te komen. Voorts ga ik volgende week naar de vergadering van de ministers van de TREVI-groep en daar zal het ontwerp op de controle van de buitengrenzen opnieuw worden besproken.

Ook het derde punt moet het voorwerp worden van overleg tussen de EG-landen en zelfs op een ruimer niveau worden besproken: de collectieve repatriëring. Ik zeg uitdrukkelijk collectieve en niet massale repatriëring. Mevrouw Herman heeft gelijk dat die in menswaardige omstandigheden moet kunnen geschieden. Ik herinner aan de onmenselijke « charter à la Pasqua ». De betwisting daarover heeft er onder meer toe geleid dat een collectieve repatriëring nu niet meer mogelijk is. Dergelijke operaties moeten zorgvuldig worden voorbereid en daarom moet dit probleem op het Europese vlak worden behandeld. Ik heb het reeds voorgesteld aan het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen bij de Verenigde Naties in Genève, waarvoor ik opdracht had gekregen een inleidende nota over dit probleem voor te bereiden. Deze nota werd er zeer beleefd onthaald, maar tot nu toe werd geen enkele stap voorwaarts gedaan in de richting van een gemeenschappelijk beleid inzake een collectieve en efficiënte repatriëring.

Het moeilijkste probleem hierbij is naar welk land repatriëren. Om iemand naar zijn land van oorsprong te kunnen repatriëren, moeten wij van dat land de nodige documenten krijgen.

Er zijn meer landen waarmee wij op dat vlak problemen hebben dan landen die oplossingen bieden. Met Polen is een goede afspraak gemaakt. Wanneer een Poolse onderdaan zich in een onwettige toestand bevindt in een van de landen die het Schengen-akkoord hebben ondertekend, zal Polen de betrokkene zonder meer terug opnemen als hij wordt uitgewezen. Op basis van dat akkoord hebben wij ook beslist de Poolse onderdanen geen visum meer te vragen.

Wij moeten erin slagen dezelfde bilaterale akkoorden te sluiten met de landen waarmee wij problemen hebben. Wij zijn nu in onderhandeling met landen zoals Ghana en Pakistan, vermits het grootste aantal kandidaat-vluchtelingen afkomstig is van die landen.

Een repatriëring veronderstelt ook, en dat is onvermijdelijk, een opsluiting. Wij kunnen de suggestie van de heer Kuijpers om de vluchtelingen onder te brengen in een centrum in plaats van in een gevangenis in overweging nemen. Wij moeten echter de wet naleven. Wij beschikken slechts over één maand om alles te organiseren, want dat is de maximale termijn van opsluiting. Wanneer deze dertig dagen verstreken zijn, en de zaak niet geregeld is, moeten wij die personen vrijlaten en moeten wij opnieuw beginnen. In 1990 hebben wij 2 500 illegalen opgesloten. Voor 20 pct. van hen kon alles concreet worden georganiseerd. Voor de anderen beschikten wij op het einde van de maand nog niet over de nodige reisdocumenten, of hadden wij problemen met de luchtvaartmaatschappij, de rijkswacht, of met de piloten die weigerden de personen in het vliegtuig toe te laten, enzovoort.

Dergelijke repatriëringen zijn dus moeilijker te organiseren dan men op het eerste gezicht zou vermoeden. Wij plegen in dit verband wel overleg met andere landen. Ik wens toch ook uitdrukkelijk dat alles in de meest menselijke omstandigheden gebeurt, zelfs wanneer wij te maken hebben met personen die van slechte wil zijn. Het gaat meestal om personen die alle wettelijke maatregelen verwerpen, vaak zelfs met gebruik van geweld.

Au sujet des *safe countries*, les pays sûrs, M. Vaes a posé des questions concernant les délais et l'efficacité. Dans la mesure où le Parlement donne une délégation au Roi, je vous demande de laisser le gouvernement réfléchir à ces deux points. Je ne puis encore vous dire quelle sera la politique suivie en la matière, puisqu'elle est laissée à l'appréciation de l'exécutif. Je puis cependant vous assurer que je ne prendrai aucun avis et ne préparerai aucun texte avant que la loi ne soit votée. C'est, me semble-t-il, un respect minimal pour le Parlement.

Par ailleurs, je considère que cette formule a l'avantage d'établir une présomption légale d'irrecevabilité, qui doit être renversée par le demandeur d'avis.

Mme Aelvoet a parlé d'efficacité et de qualité des décisions. Il est exact que cette qualité n'est pas toujours idéale, mais lorsque vous interrogez quelqu'un qui n'a rien à vous dire, qui ne parle pas la langue, qui manifestement sait qu'il est entré en fraude dans le pays, comment voulez-vous prendre une décision remplie de qualités? Au stade suivant, la décision peut être bien motivée, parce que dans l'entretemps, l'intéressé a généralement trouvé un avo-

cat et appris un récit; il peut citer des partis politiques de son pays, il peut relater les affres qu'a connues son père ou son oncle, il peut faire état des menaces politiques dont il fait l'objet, alors qu'au premier interrogatoire il ne savait rien. On constate d'ailleurs que, pour les gens de la même génération, la même histoire est toujours répétée. Il est évident que lors de la première comparution, ces personnes n'ont eu aucun contact avec ceux qui connaissent les ficelles.

Alors que 90 p.c. des dossiers sont rejetés, il n'est pas possible de considérer que dans un tel nombre il n'y a pas des organisations, aussi bien dans ces pays qu'en Belgique, qui ont manifestement pour seul but de contourner la loi, et ce pour des raisons qui, dans beaucoup de cas, peuvent être humaines.

Je ne reproche pas à un réfugié économique de vouloir chercher fortune ou un meilleur sort dans notre pays, mais la tâche qui m'incombe, en l'occurrence — et Mme Herman a parlé tout à l'heure de tâche difficile — est de n'accueillir ces personnes que lorsqu'elles répondent aux conditions de la Convention de Genève. Ne demandons pas à la loi d'être plus large que nous n'avons voulu la faire. Une majorité s'est dégagée au Parlement et a décidé que nous nous soumettrions à la Convention de Genève, au droit international en la matière, c'est-à-dire d'accueillir des gens qui, chez eux, sont menacés pour des raisons politiques. Nous n'avons pas, pour autant, pris l'engagement d'accueillir chez nous, à terme indéfini, sur la base de cette loi, tous ceux qui ont d'autres raisons d'être malheureux chez eux. La qualité des décisions est donc importante.

Je puis vous annoncer, madame, que nous organisons, pour les personnes que nous avons engagées, des sessions de formation que je ne dispense pas personnellement parce qu'une telle démarche pourrait encore être considérée comme allant dans le mauvais sens du « méchant ministre qui n'aime pas les demandeurs d'asile ». C'est le Haut Commissariat aux réfugiés des Nations Unies qui en a été chargé et cela vous donnera au moins — je suppose — la garantie que ces personnes seront sensibilisées au problème.

On parlait tout à l'heure d'aller incognito à Zaventem ou au Petit Château. J'ai pu me rendre compte personnellement de la manière dont nos agents interrogent les candidats réfugiés et j'ai vu la patience dont ils doivent faire preuve. N'oublions pas que pour chaque réfugié, son cas personnel est important et il n'est guère aisé, pour quelqu'un qui doit interroger 60 réfugiés par jour, d'être aussi juste au soixantième qu'au premier. Vous savez de quoi je parle si vous faites passer des examens.

Je tiens à profiter de ce débat pour rendre hommage à tous ceux et celles qui, au Petit Château, à Zaventem, à l'Office des étrangers, dans nos ambassades, sont surchargés, sont critiqués, ont les nerfs mis à bout parce qu'ils exécutent un travail difficile. Je sais de quoi il retourne parce que, lorsque je peux recruter 252 personnes, je ne trouve pas non plus très facilement des volontaires pour effectuer un tel travail.

En ce qui concerne les moyens, madame Delruelle, il ne suffit pas de payer, il ne suffit pas de le vouloir ou d'avoir un texte de loi, encore faut-il avoir des gens qui ont des nerfs solides — et cela n'est pas imposé par la loi — pour pouvoir résister plus de trois mois au travail qui se fait au Petit Château.

Quant à l'éloignement, monsieur Vaes, chaque décision négative est assortie d'un ordre de quitter le territoire. Trois cas peuvent se présenter: si l'ordre peut être exécuté tout de suite, c'est généralement facile; s'il faut attendre plus longtemps, la longueur de la procédure est un énorme inconvénient de la législation en vigueur et mon scepticisme demeure, parce que la loi que nous votons aujourd'hui va certes améliorer les choses, mais de façon insuffisante.

Nous n'irons d'ailleurs pas encore suffisamment vite car les moyens nécessaires à cet effet sont très importants. Nous devons absolument trouver les 252 personnes dont nous avons besoin si nous voulons éviter d'être à nouveau confrontés à un arriéré et, par voie de conséquence, nuire à la qualité de vie des réfugiés par rapport à celle des organisateurs de filières et de fraude.

Il est plus difficile, vous en conviendrez, monsieur Vaes, d'expulser quelqu'un hors du territoire lorsque la décision n'est pas prise rapidement. Nous sommes tous, je n'en doute pas, ani-

més de bonnes intentions. Sachez cependant que chaque jour, je trouve dans mon courrier personnel une soixantaine de lettres me demandant soit d'accélérer la prise de décision, soit de revenir sur des décisions prises, soit encore de justifier des raisons pour lesquelles elles ne sont pas encore exécutées.

Vous me demandez, monsieur Vaes, l'attitude que je choisirais dans le cas où un brave curé serait poursuivi pour avoir hébergé un réfugié. Je vous répondrai qu'en l'occurrence, nous devrions tous être poursuivis puisque nous sommes tous — le ministre de la Justice y compris — au courant de combien de situations illégales présentées par des gens qui les connaissent.

Nous devons, je crois, tenir compte du facteur humain et essayer d'appliquer les décisions négatives dans des conditions humaines acceptables. Ne faisons dès lors pas la chasse à ceux qui prennent en considération ce type de problème.

M. Vaes. — C'est la réponse que j'espérais.

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — J'espère, pour une fois, vous avoir donné satisfaction, monsieur Vaes.

Une décision d'expulsion — non pas au sens juridique mais au sens générique du terme — est évidemment impossible à prendre lorsque les gens séjournent dans notre pays depuis tant d'années et qu'ils s'y sont intégrés. Il ne s'agit plus alors de réfugiés et l'on se réfère, en pareil cas, à l'article 9, alinéa 3, qui permet au ministre « d'accueillir des gens pour des motifs humanitaires ». Cela ne doit cependant pas devenir systématique.

Imaginons le cas d'un réfugié pour lequel huit décisions négatives ont été rendues. Si les procédures ont été rigoureusement respectées, c'est remarquable, et cela pourrait faire l'objet d'une thèse de doctorat, dans toutes les universités et dans toutes les langues, sur le respect des droits de l'homme qui, en l'occurrence, auraient été respectés. Après sept ans de séjour dans notre pays, la personne concernée peut fort bien être avertie que les décisions rendues, la concernant, étant négatives, elle ne peut être reconnue comme réfugié et doit dès lors être renvoyée.

Dans les soixante lettres dont j'ai parlé, se retrouvent celles des trois curés, des deux parlementaires et du ministre. Tout cela est d'ailleurs encodé sur ordinateur et je peux vous communiquer les statistiques si vous le souhaitez. Même ceux qui, à cette tribune réclament parfois des mesures radicales, adoptent une attitude tout à fait différente — comme chacun des Belges d'ailleurs — lorsqu'il s'agit d'étrangers qu'il connaît.

Il est d'ailleurs assez rassurant de constater que ceux qui tiennent des discours musclés, lorsqu'ils s'adressent à certaines catégories de personnes, écrivent des lettres tellement touchantes lorsqu'un problème concerne des gens qu'ils connaissent. Cette réaction est d'ailleurs humaine. En effet, combien de gens ne me disent-ils pas qu'ils détestent les médecins — sauf celui qui les a guéris — qu'ils n'aiment pas les avocats, qui sont profiteurs et procéduriers, sauf celui qui les a défendus. Souvent, nous n'échappons pas à la règle, chers amis parlementaires. En effet, il est courant d'entendre dire qu'on n'aime pas les hommes politiques, sauf son député ou son sénateur. (*Sourires.*)

Si nous n'abrégeons pas les procédures, il est évident que nous nous trouverons devant une nouvelle situation de type humanitaire. En effet, le renvoi de gens qui vivent chez nous depuis cinq ou six ans, pose sans aucun doute un problème. Les procédures doivent dès lors être accélérées.

J'en reviens à présent à la réflexion de M. Erdman. Cette disposition nous permettra d'y arriver, me semble-t-il. Cependant, comme nous l'avons vu lors du débat en commission, et au sein du gouvernement — et je fais la même constatation lorsque j'examine un texte avant de le signer — nous sommes toujours tiraillés entre deux extrêmes; l'accélération ne nous permet pas, en tout cas, d'imaginer sur papier toutes les procédures susceptibles de nous satisfaire.

J'en arrive enfin et de manière très brève aux amendements. Pour les motifs évoqués en commission, je demande le rejet des amendements déposés par M. Vaes et Mme Aelvoet. J'imagine d'ailleurs que ma réponse ne sera pas celle que M. Vaes attendait.

Par contre, je puis accepter et l'amendement technique et l'amendement de fond déposés par M. Pataer, dans la mesure où celui-ci souligne un problème de traduction entre les termes néerlandais « werkdagen » et français « jours ouvrables ».

M. Pataer, en sa qualité de rapporteur attentif, a relevé — et je l'en félicite — une possibilité d'ambiguïté dans notre texte.

Tous les délais de quinze jours sont prévus en jours non ouvrables et les délais de trois ou de cinq jours en jours ouvrables. M. Pataer s'est interrogé à propos du délai de sept jours, prévu à l'article 5, afin de savoir s'il devait tomber dans la catégorie des quinze jours ou dans celle des trois ou cinq jours. Le texte ne faisait pas état de jours ouvrables. Or, compte tenu des longs week-ends que nous connaissons parfois, avec plaisir d'ailleurs, le fait de ne pas prévoir le délai de sept jours en jours ouvrables pourrait raccourcir considérablement celui-ci en fonction de l'intention du législateur.

Si le Sénat se rallie à ce point de vue et dans la mesure où cela n'entraîne pas de retard dans le vote du projet de loi, je suis tout disposé à aller dans le sens de M. Pataer afin que le délai offert aux candidats réfugiés ou aux autorités ne soit pas amputé indûment de jours de congé. Rangeons donc le délai de sept jours dans la catégorie des trois et cinq jours en y ajoutant le mot « ouvrables » en français et « werkdagen » en néerlandais.

Je remercie le Sénat de bien vouloir voter, sous réserve de ces deux amendements, le texte qui lui est proposé. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, ma réplique sera brève.

Le ministre a fait quelques jeux de mots qui, du point de vue politique, ne tiennent pas fort la distance. Il a indirectement souligné l'existence de deux positions. D'abord, ceux qui voulaient défendre les procédures sans se préoccuper du coût temps. Ainsi, il a, semble-t-il, attaqué la position des Verts. Or, il se trompe car j'ai clairement dit que nous soutenions, dans le projet, ce qui précisément faisait avancer, de façon efficace, les procédures, notamment l'élection de domicile, donc une sanction pour non-réponse aux convocations dans le cadre de la procédure. Nous n'avons pas émis d'objections à cette proposition. Par ailleurs, nous avons soutenu l'idée que l'avis remis par le CGRA soit d'application, sauf recours par le ministre dans les cinq jours, ce qui manifestement va accélérer les procédures.

Nous avons donc parfaitement soutenu les deux éléments qui, d'après nous, accélèrent réellement la procédure : critique dès lors non fondée de la part du ministre.

Par ailleurs, concernant l'éloignement et le rapatriement, le ministre ne m'a appris qu'un seul élément nouveau : il a pris des initiatives internationales pour étudier la possibilité du rapatriement collectif. Effectivement, il y a là une solution digne d'intérêt à rechercher. Ainsi, on pourrait regrouper les Ghanéens de quatre pays limitrophes, notamment en envisageant des conventions entre l'Europe et ces différents pays et pas seulement des conventions bilatérales. J'ai donc appris là un élément neuf. C'est donc une réponse intéressante.

Je ne comprends pas très bien le refus global de nos amendements si ce n'est pour éviter les navettes vers la commission. C'est à nouveau une question de l'urgence dans l'urgence. Or, par exemple, quand nous demandons simplement de se référer à la loi de 1987 qui précise qui est membre des Chambres de recours, cela n'a aucune influence sur les délais de procédure. C'est simplement une exigence de bon fonctionnement et de clarté concernant les personnes qui auront la responsabilité d'entendre les recours de façon indépendante.

Je ne comprends dès lors pas l'objection du ministre qui voudrait faire croire que tous nos amendements rendraient le projet de loi moins bon. Au contraire, nous estimons que cet amendement, par exemple, n'irait absolument pas à l'encontre des objectifs poursuivis par le projet de loi. Nous n'apprécions donc pas la réponse générale du ministre rejetant en bloc tous nos amendements.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, mijn repliek zal bijzonder kort zijn. Het antwoord van de minister heeft mij hoegeenaamd niet ontgoocheld, niet omdat ik het met zijn antwoord eens ben, maar omdat ik zo'n antwoord wel verwachtte. Ik wil echter op één punt terugkomen omdat vooral de toon van het antwoord duidelijk maakt hoe men over bepaalde zaken denkt.

In verband met het probleem dat zeer sterk tot uiting kwam in het rapport over het jaar 1990 van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, namelijk de daling van de kwaliteit inzake de beslissingen wat de onontvankelijkheid betreft, is u duidelijk twee richtingen uitgegaan, mijnheer de minister.

Eerst en vooral wijst u op het feit dat 90 pct. van de aanvragen tot niets leiden. Dit is niet juist. Het gaat over 85 pct.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — Akkoord.

Mevrouw Aelvoet. — Het is zo al erg genoeg. Het lijkt erop dat u die cijfers slechts geeft om te bewijzen dat het allemaal bedriegers zijn!

Vervolgens zegt u «men heeft dan zijn verhaaltje nog niet gevonden...». Pas nadat de kandidaat-politieke vluchtelingen een advocaat hebben geraadpleegd, beschikken zij over elementen om hun verhaal te stofferen. Wat dat betreft, verwijs ik naar het rapport-Bossuyt omdat het opgesteld werd door mensen die met kennis van zaken spreken en in die zin meer kans hebben u te overtuigen, mijnheer de Vice-Eerste minister.

De inhaalbeweging die sinds Pasen 1990 door de dienst Vreemdelingenzaken werd uitgevoerd, heeft geleid tot een ernstige kwaliteitsdaling van de «verhoren» kan men daar lezen. Dat is iets anders dan de «verhalen». In punt 38, bladzijde 14, staat zeer duidelijk dat het commissariaat-generaal in een brief die aan u gericht is, gewezen heeft op het feit dat zij te maken hebben met een stijging van het aantal gunstige adviezen. Dit kan niet worden beschouwd als een ontwikkeling in positieve zin omdat er weliswaar tijd bespaard wordt wanneer asielvragen terecht onontvankelijk verklaard worden, maar daarentegen gaat er tijd verloren wanneer asielvragen, die aanvankelijk onontvankelijk verklaard waren, na gunstig advies toch ter gronde moeten worden onderzocht. Ik voeg hier uitdrukkelijk aan toe dat de commissaris-generaal die stijging niet wijt aan een veranderende benadering, maar door de daling aan kwaliteit inzake onontvankelijkheidsbeslissingen. Het gaat dus niet over de «verhalen», maar over de manier waarop de zaken ginder gebeuren.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, permettez-moi de faire remarquer à Mme Aelvoet que les candidats-réfugiés ont intérêt, dans un premier temps, à faire en sorte que l'interrogatoire ne mène à rien afin de pouvoir comparaître devant le commissaire général à qui ils pourront donner une version des faits qui aura été préparée et qui ne sera pas manifestement étrangère aux motifs repris dans la Convention de Genève.

Un candidat-réfugié qui ne veut pas respecter la procédure se doit de rester muet au premier entretien. Dès lors, le fonctionnaire de l'Office des étrangers ne dispose pas d'éléments suffisants. L'intéressé bénéficie alors de quelques jours pour préparer son recours. Bien évidemment, la première décision de l'Office des étrangers est jugée insuffisante par le commissariat général, ce qui n'est ni la faute de ce dernier ni celle des fonctionnaires en première instance. Il faut bien admettre que le procédé est parfaitement connu. Tout le monde n'est pas aussi correct et aussi généreux que vous, madame Aelvoet!

Mevrouw Aelvoet. — Wij zijn ook allemaal niet zo dom als u denkt, mijnheer de minister!

U beschrijft de algemene instelling van mensen die misbruik willen maken van de procedure. Dat betekent dat men bij een groter aantal aanvragen procentueel dezelfde verhouding heeft

van slechte verhoren tegenover goede verhoren. De commissaris-generaal stelde vast dat er een stijging is — niet in aantal, maar procentueel — waarbij verhoren geleid hebben tot kwalitatief slechte resultaten. Hij wijt dit aan de inadequate vorm waarin deze zaken werden afgehandeld. Hij legt, terecht, de verantwoordelijkheid bij de dienst Vreemdelingenzaken. Daarop wil ik reageren.

U zegt gewoon dat men de vreemdelingen die tot een andere categorie behoren, daar niet mag bijrekenen, maar u kan niet verklaren waarom hun aantal in een bepaalde periode ineens zoveel hoger is. Het correctief dat wordt aangebracht, leidt tot hetzelfde eindresultaat van 15 pct.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — **Mevrouw Aelvoet,** in dezelfde periode is het aantal aanvragen per jaar gestegen van 4 000 tot 12 000.

Mevrouw Aelvoet. — De stijging ging van 4 000 over 8 000 naar 12 000.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — De toestand in de landen van oorsprong is echter niet driemaal slechter geworden in de loop van deze twee jaar. Andere elementen verklaren dus de stijging.

Mevrouw Aelvoet. — Het is mogelijk dat nog andere elementen een invloed hebben uitgeoefend, maar het functioneren van de diensten als dusdanig is ook een element.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hooland.

De heer Van Hooland. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb mij in het debat niet gemengd, maar heb het toch grotendeels en met veel belangstelling gevolgd. Daarom maak ik graag nog even een bedenking.

Mijnheer de Vice-Eerste minister, ik vernam dat uw middelen aanzienlijk zijn toegenomen, maar het verhaal blijft schrijnend. Tussen 1988 en vandaag werden 252 personeelsleden aangeworven met alle soorten statuten behalve dat van behoorlijk statutair personeelslid. Sinds 1989 beschikt u over de middelen om statutairen aan te werven, maar u is er nog niet in geslaagd dit inderdaad te doen. Ik kan niet nalaten hierop de aandacht te vestigen, want op dit vlak kunnen wij als wetgever geen invloed uitoefenen. Wij kunnen enkel telkens opnieuw het probleem aanklagen. Wij bespreken en regelen nu procedures die weldra moeten kunnen werken mits een efficiënt en effectief apparaat, dat wij echter niet hebben. Ik heb vandaag weinig de woorden management en beheer horen vallen. Wij zien dergelijke zaken al te vaak over het hoofd en dit leidt tot inefficiëntie en een gebrek aan effectiviteit, ook op dit gebied.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles de la proposition de loi (Doc. n° 1076-2).

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het voorstel van wet (Gedr. St. nr. 1076-2).

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles de la proposition de loi en discussion.

Bij verschillende artikelen van het voorstel van wet dat wij thans bespreken, zijn amendementen ingediend die door minder dan drie leden zijn ondertekend.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Worden deze amendementen gesteund? (*Talrijke leden staan op.*)

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Aangezien deze amendementen reglementair worden gesteund, maken ze deel uit van de bespreking.

L'article premier est ainsi rédigé :

Article 1^{er}. L'article 18bis, premier alinéa, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 28 juin 1984, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, sur proposition du ministre de la Justice, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, interdire sous les peines prévues à l'article 75, par voie de disposition générale et pour une période déterminée, aux étrangers autres que les étrangers CE et assimilés au sens de l'article 40 et autres que ceux autorisés à séjourner plus de trois mois dans le royaume pour y poursuivre des études, de séjourner ou de s'établir dans certaines communes, s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes nuit à l'intérêt public. »

Artikel 1. Artikel 18bis, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan, op voorstel van de minister van Justitie, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, bij een algemene voorziening en voor een bepaalde periode, de vreemdelingen, anderen dan EG-vreemdelingen en gelijkgestelden in de zin van artikel 40 en anderen dan degenen die gemachtigd zijn langer dan drie maanden in het rijk te verblijven om er te studeren, verbieden, op straffe bij artikel 75 bepaald, te verblijven of zich te vestigen in bepaalde gemeenten, indien hij oordeelt dat de aangroei van de vreemde bevolking in deze gemeenten het algemeen belang schaaft. »

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980, inséré par la loi du 28 juin 1984, est abrogé. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 18bis van de wet van 15 december 1980, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, wordt opgeheven. »

Ils proposent également l'amendement subsidiaire que voici :

« Compléter l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980, inséré par la loi du 28 juin 1984, par les dispositions suivantes :

« Le pouvoir attribué au Roi d'interdire l'inscription des étrangers dans certaines communes prend fin le 16 mai 1992. »

Tous les arrêtés pris antérieurement cessent leurs effets à cette date. »

« Artikel 18bis van de wet van 15 december 1980, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« De bevoegdheid van de Koning om de inschrijving van vreemdelingen in sommige gemeenten te verbieden, vervalt vanaf 16 mei 1992. »

« Geen voordien genomen besluit heeft na die datum nog uitwerking. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je voudrais dire à M. le ministre que le rejet global de tous les amendements ne peut être envisagé dans ce cas-ci, puisque le premier article porte sur l'article 18bis, c'est-à-dire l'innovation de M. Gol qui consiste à permettre d'interdire l'inscription des étrangers dans les différentes communes, en ce compris les candidats-réfugiés.

Nous avons, à l'époque, refusé de voter l'article 18bis. Nous maintenons qu'il s'agit là d'un mauvais choix politique.

De plus, vous vous êtes vous-même engagé, monsieur le ministre — en tout cas à titre personnel, mais j'imagine aussi au nom du gouvernement — à ne pas l'appliquer.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

Soyons logiques, ne courons pas le risque de voir une autre majorité rétablir cela, pour des raisons que nous critiquerions, et abrogeons l'article 18bis ou, subsidiairement, donnons-lui une validité limitée au 16 mai 1992, c'est-à-dire au lendemain, je crois, de la fin de l'application des arrêtés relatifs aux communes bruxelloises. Ce serait cohérent.

Je voudrais que le ministre m'explique clairement pourquoi il veut absolument maintenir l'article 18bis.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, il ne faut pas vouloir le sac, les poires et la ficelle.

M. Vaes doit se réjouir que je fasse, dans la loi, une dérogation permanente pour les étudiants. Il doit se réjouir également des déclarations que j'ai faites lorsque des applications du 18bis ont été décidées l'année dernière pour des communes bruxelloises et pour la ville de Liège.

J'ai été cohérent, y compris vis-à-vis de Liège, dans la décision que j'ai prise aujourd'hui, mais ne me demandez pas d'enlever de la loi « une arme » qui pourrait être éventuellement nécessaire demain. J'ajoute d'ailleurs que tout ceci est lié au vote que nous allons émettre aujourd'hui, de même qu'à l'efficacité de la nouvelle loi sur les réfugiés.

Nous verrons, dans un ou deux ans, ce que la nouvelle loi pourra avoir donné comme effets sur le terrain.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 worden aangehouden.

Art. 2. Il est inséré dans la même loi un article 51bis, rédigé comme suit :

« Art. 51bis. Lors de sa déclaration ou de sa demande de reconnaissance de la qualité de réfugié, l'étranger visé aux articles 50 ou 51 doit élire domicile en Belgique. »

A défaut d'élection de domicile, l'étranger qui se déclare réfugié dans le royaume est réputé avoir élu domicile au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

L'étranger qui se déclare réfugié à la frontière, sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, est réputé avoir élu domicile au lieu où il est maintenu.

Toute modification du domicile élu doit être communiquée sous pli recommandé à la poste au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ainsi qu'au ministre de la Justice.

Sans préjudice d'une notification à personne, toute notification est valablement faite au domicile élu, sous pli recommandé à la poste.

Les convocations et demandes de renseignements peuvent également être valablement envoyées au domicile élu, sous pli recommandé à la poste. »

Art. 2. In dezelfde wet wordt een artikel 51bis ingevoegd, luidende :

« Art. 51bis. De vreemdeling bedoeld bij de artikelen 50 of 51, dient bij zijn verklaring als of bij zijn aanvraag tot erkenning van zijn status als vluchteling in België woonplaats te kiezen. »

Zo hij geen woonplaats heeft gekozen wordt de vreemdeling die zich in het rijk vluchteling verklaart, geacht woonplaats te hebben gekozen op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

De vreemdeling die zich vluchteling verklaart aan de grens zonder te voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 2, wordt geacht woonplaats te hebben gekozen op de plaats waar hij wordt vastgehouden.

Elke wijziging van de gekozen woonplaats moet bij een ter post aangetekende zending medegeedeeld worden aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, alsook aan de minister van Justitie.

Onverminderd een kennisgeving aan de persoon zelf, is elke kennisgeving geldig wanneer ze naar de gekozen woonplaats van betrokkene verstuurd wordt bij een ter post aangetekende zending.

De oproepingen en de aanvragen om inlichtingen kunnen eveneens geldig verstuurd worden naar de gekozen woonplaats bij een ter post aangetekende zending.»

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 3 est ainsi libellé :

Art. 3. L'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. § 1^{er}. Le ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui tente de pénétrer dans le royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui se déclare réfugié et demande, à la frontière, à être reconnu comme tel, ne sera pas autorisé à entrer sur le territoire et qu'en conséquence il sera renvoyé par les autorités chargées du contrôle aux frontières :

1° Si l'étranger est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;

2° Si la demande est manifestement fondée sur des motifs étrangers à l'asile, en particulier

a) Parce qu'elle est frauduleuse,

b) Ou parce qu'elle ne se rattache ni aux critères prévus par l'article 1^{er}, A (2), de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951, ni à d'autres critères justifiant l'octroi de l'asile;

3° Si l'étranger a été renvoyé ou expulsé du royaume depuis moins de dix ans lorsque la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée;

4° Si, après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé plus de trois mois dans un pays tiers et a quitté celui-ci sans crainte au sens de l'article 1^{er}, A (2), de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951;

5° Si, après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé dans plusieurs pays tiers pendant une durée totale supérieure à trois mois et a quitté le dernier de ces pays sans crainte au sens de l'article 1^{er}, A (2), de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951;

6° Si l'étranger est en possession d'un titre de transport valable à destination d'un pays tiers, à la condition qu'il dispose des documents de voyage lui permettant de poursuivre son trajet vers ledit pays;

7° Si l'étranger est originaire d'un pays d'où provenaient, au cours de l'année civile précédente, 5 p.c. au moins des demandeurs d'asile, et dans la mesure où il ressort du dernier rapport annuel du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides que moins de 5 p.c. des décisions finales qui ont été prises ont attribué le statut de réfugié au demandeurs d'asile originaires dudit pays, et pour autant qu'il ne fournisse aucun élément indiquant un risque sérieux pour sa vie ou sa liberté, dans le sens de la Convention internationale de Genève relative au statut de réfugiés. Après avis du commissaire général, le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur et la durée d'application de la présente disposition. Dans les mêmes conditions, le Roi peut, pour un délai qu'il fixe, suspendre la présente disposition, soit pour l'ensemble des pays dont sont originaires les demandeurs d'asile, soit pour un ou plusieurs pays.

§ 2. Le ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui est entré dans le royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui se déclare réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le royaume :

1° Si l'étranger a présenté, sans justification, sa demande après l'expiration du délai fixé par l'article 50, premier alinéa;

2° Si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, 1° à 5° et 7°;

3° Si l'étranger s'est soustrait volontairement à une procédure entamée à la frontière;

4° Si l'étranger ne donne pas suite, sans motif valable, à une convocation ou à une demande de renseignements dans le mois de son renvoi.

§ 3. Le ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui est entré régulièrement dans le royaume, qui se déclare réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le royaume :

1° Si l'étranger a, sans justification, présenté sa demande lorsque le séjour a cessé d'être régulier;

2° Si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, 1° à 5° et 7°;

3° Si l'étranger se trouve dans un cas prévu au § 2, 4°.

§ 4. Le ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le royaume, qui se déclare réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner ou à s'établir en cette qualité dans le royaume :

1° Si l'étranger a, sans justification, présenté sa demande lorsque le séjour ou l'établissement a cessé d'être régulier;

2° Si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, 1° à 3° et 7°;

3° Si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 2, 4°.

Art. 3. Artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 52. § 1. De minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die het rijk probeert binnen te komen zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die zich vluchteling verklaart en die aan de grens vraagt om als dusdanig erkend te worden, de toegang tot 's lands grondgebied wordt geweigerd en dat die vreemdeling dientengevolge door de met de grenscontrole belaste overheden zal worden teruggedreven :

1° Wanneer de vreemdeling geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;

2° Wanneer de aanvraag klaarblijkelijk steunt op motieven die totaal vreemd zijn aan het asiel, inzonderheid

a) Omdat ze bedrieglijk is,

b) Of omdat ze geen verband houdt met de criteria bepaald bij artikel 1, A (2), van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, noch met andere criteria die de toekenning van asiel wettigen;

3° Wanneer de vreemdeling sedert minder dan tien jaar uit het rijk teruggewezen of uitgezet werd, zo de maatregel niet opgeschort of ingetrokken werd;

4° Wanneer de vreemdeling, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, langer dan drie maanden in een ander land verbleven heeft en dit verlaten heeft, zonder vrees in de zin van artikel 1, A (2), van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951;

5° Wanneer de vreemdeling, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, gedurende een totale duur van langer dan drie maanden in verschillende andere landen verbleven heeft, en het laatste van die landen verlaten heeft zonder vrees in de zin van artikel 1, A (2) van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951;

6° Wanneer de vreemdeling in het bezit is van een geldig verwoerbewijs voor een ander land, op voorwaarde dat hij reisdocumenten bij zich heeft waarmee hij naar dat land kan doorreizen;

7° Wanneer de vreemdeling afkomstig is uit een land waarvan, in het voorafgaand kalenderjaar, minstens 5 pct. van de asielzoekers afkomstig is en voor zover uit het laatste jaarverslag van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen blijkt dat minder dan 5 pct. van de genomen eindbeslissingen heb-

ben geleid tot de toekenning van het statuut van vluchteling aan asielzoekers afkomstig uit bedoeld land, en voor zover hij geen elementen aanbrengt dat er ernstige aanwijzingen bestaan van gevaar voor zijn leven of vrijheid, in de zin van het Internationaal Verdrag van Genève betreffende de status van de vluchtelingen. De Koning bepaalt, na advies van de commissaris-generaal, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerking-treding en de toepassingsduur van deze bepaling. De Koning kan, onder dezelfde voorwaarden, voor de door Hem bepaalde termijn deze bepaling opschorten, hetzij voor het geheel van de landen waaruit asielzoekers afkomstig zijn, hetzij voor één of meer landen.

§ 2. De minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die het rijk binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die zich vluchteling verklaart en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het rijk te verblijven :

1° Wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording heeft ingediend na het verstrijken van de in artikel 50, eerste lid, bepaalde termijn;

2° Wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in § 1, 1° tot 5° en 7°;

3° Wanneer de vreemdeling zich vrijwillig heeft onttrokken aan een bij de grens ingezette procedure;

4° Wanneer de vreemdeling, binnen een maand na zijn terugwijziging, geen gevolg heeft gegeven aan een oproeping of een verzoek om inlichtingen en daarvoor geen geldige reden kan opgeven.

§ 3. De minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die regelmatig het rijk binnengekomen is, die zich vluchteling verklaart en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het rijk te verblijven :

1° Wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording ingediend heeft nadat het verblijf opgehouden heeft regelmatig te zijn;

2° Wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in § 1, 1° tot 5° en 7°;

3° Wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in § 2, 4°.

§ 4. De minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die gemachtigd of toegelaten is langer dan drie maanden in het rijk te verblijven of er zich te vestigen, die zich vluchteling verklaart en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het rijk te verblijven of er zich te vestigen :

1° Wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording ingediend heeft nadat het verblijf of de vestiging opgehouden heeft regelmatig te zijn;

2° Wanneer de vreemdeling zich bevindt in één van de gevallen bedoeld in § 1, 1° tot 3° en 7°;

3° Wanneer de vreemdeling zich bevindt in één van de gevallen bedoeld in § 2, 4°.

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent les amendements que voici :

« Apporter à l'article 52 proposé les modifications suivantes :

« A. Supprimer le 2° du § 1^{er}. »

« B. Supprimer le 7° du § 1^{er}. »

« In het voorgestelde artikel 52 de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A. Het 2° van § 1 te doen vervallen. »

« B. Het 7° van § 1 te doen vervallen. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, nos amendements nous paraissent cohérents. Je ne reviendrai pas sur la suppression demandée du paragraphe 7; nous nous sommes déjà expliqués sur ce point.

Au sujet du paragraphe 2, je soulignerai que, dans notre esprit, le ministère de la Justice ou l'Office des étrangers doit se prononcer non pas au fond sur la recevabilité, mais sur des raisons que j'appellerai techniques ou d'ordre public. Nous considérons donc les raisons d'ordre public ou de sécurité publique, d'une part, et les raisons techniques objectives, d'autre part, comme possibilités d'intervention immédiate dans la procédure adoptée par le ministère à l'heure actuelle, mais nous croyons que c'est une erreur de garder le paragraphe 2 qui permet de juger de la correspondance de l'expression de la demande formulée par le candidat-réfugié avec les critères, assez complexes, comme on vient de le voir, prévus par la Convention de Genève. En supprimant le paragraphe 2, nous retirons explicitement la compétence quant au fond au ministère de la Justice, la réservant au CGRA.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, dans la pratique, il est extrêmement rare que la décision du ministre de la Justice aille à l'encontre de l'avis favorable émis par le Commissaire aux réfugiés et aux apatrides. Pour ma part, je considère qu'il est de mon devoir de m'en tenir au choix politique que nous avons fait et qui est contraire à celui posé par M. Vaes : la dernière décision à prendre en matière de recevabilité incombe donc au ministre de la Justice.

Aujourd'hui, dans la pratique, cette procédure n'engendre pas de problème. Peut-être rencontrerons-nous, demain, des difficultés causées par des divergences fondamentales qui opposeront les uns et les autres. Mais, à mon sens, en matière de recevabilité, le système légal doit laisser la dernière décision au ministre de la Justice.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 3 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 3 worden aangehouden.

Art. 4. A l'article 53bis de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le premier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par décision du ministre de la Justice ou de son délégué, l'étranger visé à l'article 52 peut être reconduit à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée. »;

2° Au deuxième alinéa, les mots « contre la décision visée au premier alinéa » sont remplacés par les mots « contre la décision visée à l'article 63/3, § 3, deuxième alinéa ».

Art. 4. In artikel 53bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De vreemdeling bedoeld in artikel 52, kan ingevolge een beslissing van de minister van Justitie of diens gemachtigde teruggeleid worden naar de grens van het land waaruit hij gevlucht is en waar volgens zijn verklaring zijn leven of zijn vrijheid bedreigd zou zijn. »;

2° In het tweede lid worden de woorden « tegen de in het eerste lid bedoelde beslissing » vervangen door de woorden « tegen de in artikel 63/3, § 3, tweede lid, bedoelde beslissing ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 5 est ainsi libellé :

Art. 5. Les deuxième et troisième alinéas de l'article 57/11 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 14 juillet 1987, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Ce recours doit être introduit dans les quinze jours de la notification de la décision contre laquelle il est formé.

Dans le même délai, l'étranger peut, par acte séparé, introduire auprès du président de la Commission permanente de recours une demande visant à la suspension de l'exécution de la décision attaquée.

Le président ou l'assesseur délégué par lui peut, par ordonnance motivée, accorder la suspension de la décision attaquée si l'étranger invoque des moyens qui, dans les circonstances de l'affaire, paraissent sérieux et de nature à justifier la révision de la décision contestée et si l'exécution immédiate de celle-ci risque de causer à l'étranger un préjudice grave difficilement réparable.

L'ordonnance doit intervenir dans les huit jours ouvrables de l'introduction de la demande.

Le président ou l'assesseur adresse une convocation au requérant dans les trois jours ouvrables de l'introduction de la demande de suspension. La procédure est contradictoire. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

La décision du commissaire général ne peut être exécutée ni pendant le délai fixé pour l'introduction du recours ni, en cas de demande de suspension, avant l'ordonnance du président ou de l'assesseur.

A défaut pour le président ou l'assesseur de se prononcer dans le mois, la décision attaquée est exécutoire.»

Art. 5. Het tweede en het derde lid van artikel 57/11 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, worden vervangen als volgt:

«Dit beroep moet ingediend worden binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het is gericht.

Binnen dezelfde termijn kan de vreemdeling, bij afzonderlijke akte, een verzoek om opschorting van de uitvoering van de bestreden beslissing indienen bij de voorzitter van de Vaste Beroepscommissie.

De voorzitter of de door hem afgevaardigde bijzitter kan, bij gemotiveerde beschikking, de opschorting van de bestreden beslissing toestaan indien de vreemdeling middelen aanvoert die, volgens de omstandigheden van de zaak, ernstig lijken en de herziening van de bestreden beslissing lijken te wettigen, en indien de dadelijke tenuitvoerlegging van die beslissing aan de vreemdeling een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.

De beschikking moet genomen worden binnen acht werkdagen na de indiening van het verzoek.

De voorzitter of zijn bijzitter sturen binnen drie werkdagen na het indienen van het verzoek om opschorting een oproeping naar de verzoeker. De procedure gebeurt op tegenspraak. Tegen de beschikking is geen enkel rechtsmiddel mogelijk.

De beslissing van de commissaris-generaal kan niet uitgevoerd worden noch tijdens de vastgestelde termijn voor het indienen van het beroep, noch in geval van een aanvraag om opschorting, vooraleer er een beschikking is van de voorzitter of zijn bijzitter.

Zo de voorzitter of zijn bijzitter geen uitspraak doet binnen de maand, is de bestreden beslissing uitvoerbaar.»

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent la suppression de cet article.

De heer Vaes en mevrouw Aelvoet stellen voor dit artikel te doen vervallen.

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent également l'amendement subsidiaire que voici:

«Au dernier alinéa du texte proposé en remplacement des deuxième et troisième alinéas de l'article 57/11, remplacer les mots «est exécutoire» par les mots «ne peut être exécutée.»

«In het laatste lid van de voorgestelde tekst de woorden «is de bestreden beslissing uitvoerbaar» te vervangen door de woorden «kan de bestreden beslissing niet uitgevoerd worden.»

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, le problème le plus grave n'est pas engendré par le délai. En fait, nous proposons le maintien quasi total du système actuel qui prévoit un délai de trente jours ainsi que le caractère suspensif du recours. A mon sens, le système complexe mis sur pied par le gouvernement est en contradiction avec les objectifs qu'il poursuit. En effet, au lieu d'être simplifiées, les choses seront compliquées. Grâce à la procédure proposée, le gouvernement dispose, certes, d'outils qui dissuadent ou excluront un certain nombre de candidats-réfugiés auxquels il peut être signifié que le recours suspensif n'est pas reconnu et qu'il sera statué ultérieurement quant au fond.

Mais cette procédure engendre un résultat assez curieux: une personne peut être reconduite hors des frontières alors que son recours n'a pas été traité au fond, ce qui est en contradiction avec la législation relative à l'accueil ainsi qu'avec la procédure d'examen des demandes formulées par les candidats-réfugiés. Notre amendement est donc parfaitement justifié en ce qui concerne l'aspect non suspensif du recours.

De Voorzitter. — De heer Pataer stelt volgend amendement voor:

«In het voorgestelde artikel 57/11 de volgende wijzigingen aan te brengen:

1^o In de Franse tekst van het vierde lid, het woord «jours» te vervangen door de woorden «jours ouvrables».

2^o In de Nederlandse tekst van het vierde en vijfde lid, het woord «dagen» te vervangen door het woord «werkdagen.»

«Apporter au texte de l'article 57/11 proposé les modifications suivantes:

1^o Dans le texte français du quatrième alinéa, remplacer le mot «jours» par les mots «jours ouvrables».

2^o Dans le texte néerlandais des quatrième et cinquième alinéas, remplacer le mot «dagen» par le mot «werkdagen.»

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan zeer kort zijn. De minister heeft in zijn antwoord al positief gereageerd op dit amendement, maar de eerlijkheid gebied mij erop te wijzen dat het in dat amendement niet gaat om een termijn van zeven dagen, zoals hij heeft gezegd, maar om een termijn van acht dagen. Ik denk dat de redenering in mijn verantwoording, waarmee hij akkoord blijkt te gaan, nog steeds correct is en gehandhaafd kan blijven. In beide gevallen gaat het om vrij korte termijnen. Het is onbegonnen werk om binnen zo een korte termijn, uitgedrukt in kalenderdagen, de procedure op een ordentelijke manier af te handelen. Dat zou immers vereisen dat er een kostelijke wachtdienst zou worden opgericht om de permanentie te verzekeren. Ik neem aan dat de minister ermee akkoord gaat om de acht kalenderdagen te vervangen door acht werkdagen.

De Voorzitter. — Mijnheer de Vice-Eerste minister, alvorens u het woord te geven, zou ik willen vragen of u het met deze interpretatie van de heer Pataer eens kan zijn. Het woord «dagen» zou inderdaad moeten worden gespecificeerd, zonet rijst de discussie over werkdagen, vrije dagen, *jours ouvrables*, *jours libres*. Dat kan aanleiding geven tot een misverstand.

Als men echter het amendement van de heer Pataer als een louter technische precisering aanvaardt, dan zou daarmee de zaak wellicht zijn opgelost.

La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je ne comprends pas bien quel est le problème supplémentaire. J'ai compris qu'un amendement visait à rétablir la concordance entre le texte français et le texte néerlandais.

Par le biais de son amendement, M. Pataer souhaite que le mot « jours » soit remplacé par les mots « jours ouvrables », afin d'allonger le délai. Il s'agit d'une modification de fond, que j'accepte volontiers puisque le délai est de sept jours.

M. Pataer. — Pour être précis, monsieur le ministre, il s'agit de huit jours.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Bien. J'accepte donc cette modification de fond puisque — c'est notamment le cas au début de cet article —, dans certains cas, où il s'agit de quinze jours, le mot « ouvrables », n'a pas été ajouté, étant donné qu'une telle période peut être considérée comme un grand délai.

Il ne s'agit donc pas uniquement d'une précision de texte. Sinon, on pourrait utiliser votre argument, monsieur le Président, pour le délai de quinze jours qui figure au début de l'article.

M. le Président. — Je m'incline devant vos explications, monsieur le Vice-Premier ministre. Je note que vous êtes disposé à accepter l'amendement de M. Pataer relatif à huit jours ouvrables.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — C'est exact, monsieur le Président.

M. Vaes. — Le renvoi en commission n'est donc pas demandé, monsieur le Président ?

M. le Président. — Ni une seconde lecture, ni le renvoi en commission ne sont demandés.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Mon accord était d'ailleurs subordonné à ces conditions, monsieur le Président.

Quant à l'amendement déposé par M. Vaes, je considère que ce dernier n'est pas logique avec lui-même lorsqu'il prétend que notre système est compliqué, ce qui est normal puisque tous les systèmes simples ont été refusés.

Le système actuel, que M. Vaes voudrait voir conserver, constitue une des deux solutions simples. Je ne veux pas faire de procès d'intention mais je tiens quand même à attirer votre attention sur le fait que ce système, à cet endroit précis, est celui qui comprend le plus grand nombre de recours dilatoires et d'arriérés. En effet, la commission, qui existe depuis deux ans, a déjà un retard, toutes autres choses étant égales, de onze ans dans ses décisions. Si nous voulons accélérer la procédure, ce sont précisément ces dispositions qu'il est absolument nécessaire de modifier.

J'en viens à la seconde solution simple. Nous avons proposé la suppression de la commission de recours. M. Vaes a fait partie de ceux qui ont refusé notre proposition. Ses arguments étaient valables et j'ai d'ailleurs accepté certaines modifications. Il n'en est pas moins évident, monsieur Vaes, qu'à partir du moment où vous voulez vous situer entre deux situations simples et, en même temps, garantir les droits des uns et des autres, vous aboutissez nécessairement à un système compliqué. C'est celui que nous proposons.

Je ne peux accepter le caractère suspensif automatique suggéré par M. Vaes car la situation serait alors la même que dans le système actuel. L'intérêt n'est pas nécessairement d'avoir une décision favorable. Il est même parfois préférable que la décision soit défavorable, pour autant que l'intéressé soit resté sur le territoire pendant une période suffisamment longue. Cela rejoint ce que j'ai dit tout à l'heure au sujet de l'éloignement, qui devient impossible lorsqu'on a passé plusieurs années dans le pays. Nous voulons donc que la décision intervienne plus rapidement. La position de M. von Arnim — les opinions peuvent parfois être entièrement contradictoires ! — est la suivante : la décision doit intervenir dans les trois mois si nous voulons qu'elle soit « humaine ». Il estime toutefois qu'un recours supplémentaire et suspensif est nécessaire. Il faut bien choisir l'une des deux solutions et tout système qui respecte le droit de chacun est, je le rappelle, nécessairement compliqué.

M. le Président. — La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je ne suis pas d'accord avec M. le ministre. Ce dernier semble présumer que le travail du président sera meilleur que celui d'une Chambre comprenant trois membres. Siégeant de façon permanente, cette Chambre peut être aussi efficace que le président, prendre les mêmes décisions — justifiées — tant sur la recevabilité que sur le fond.

Le ministre reconnaît ainsi implicitement que le président peut prendre une décision sur le fond, ce qui est radicalement opposé à l'esprit même de la loi.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, mon expérience n'est pas bien longue mais, en termes judiciaires ou de procédure, j'ai toujours eu, monsieur Vaes, de mauvaises surprises. Vous comprenez donc que je tiens, en cette matière, à prendre les précautions nécessaires.

M. le Président. — L'amendement de M. Pataer est adopté.

Het amendement van de heer Pataer is aangenomen.

Le vote sur les autres amendements et le vote sur l'article 5 amendé sont réservés.

De stemming over de andere amendementen en de stemming over het geamendeerde artikel 5 worden aangehouden.

L'article 6 est ainsi libellé :

Art. 6. L'article 57/12 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57/12. La Commission permanente de recours des réfugiés comprend au moins une chambre française et une chambre néerlandaise.

Chaque chambre se compose de trois membres permanents, à savoir un président, un assesseur, et le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les Réfugiés ou son délégué.

Les présidents et les assesseurs sont désignés pour une période de cinq ans, à l'expiration de laquelle ils peuvent être nommés à titre définitif. Les désignations et les nominations sont faites par le Roi, sur présentation du ministre de la Justice, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les présidents et les assesseurs doivent être Belges, être docteurs ou licenciés en droit, avoir trente ans accomplis et justifier, par leur diplôme ou leur rôle linguistique, qu'ils ont la connaissance de la langue correspondant à celle de la chambre dans laquelle ils siègent.

Chaque membre permanent a un ou plusieurs suppléants qui assurent son remplacement en cas d'empêchement.

Les présidents et assesseurs suppléants sont nommés pour une période de cinq ans, aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les membres permanents. Leur mandat est renouvelable. »

Art. 6. Artikel 57/12 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 57/12. De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen bevat ten minste een Nederlandse kamer en een Franse kamer.

Elke kamer bestaat uit drie permanente leden, te weten een voorzitter, een bijzitter en de vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de vluchtelingen in België of diens afgevaardigde.

De voorzitters en de bijzitters worden aangesteld voor een termijn van vijf jaar, na verloop waarvan zij definitief kunnen worden benoemd. De aanstellingen en de benoemingen geschieden door de Koning, op voordracht van de minister van Justitie, bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De voorzitters en bijzitters moeten Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten, volle dertig jaar oud zijn en door middel van hun diploma of taalrol bewijzen dat zij de taal kennen die overeenstemt met die van de Kamer waarin zij zitting hebben.

Elk permanent lid heeft één of meer plaatsvervangers die in geval van verhinderd zijn in zijn vervanging voorzien.

De plaatsvervangende voorzitters en bijzitters worden voor een periode van vijf jaar benoemd, onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten als de permanente leden. Hun mandaat kan worden hernieuwd.»

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent les amendements que voici :

« A. Remplacer le deuxième alinéa de l'article 57/12 proposé par ce qui suit :

« Chaque chambre se compose :

1° D'un juge ou d'un conseiller effectif en fonction, nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice;

2° D'un fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères, titulaire d'un grade classé au moins au rang 13 et nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre des Affaires étrangères;

3° Du représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés ou de son délégué. »

« A. Het tweede lid van het voorgestelde artikel 57/12 te vervangen als volgt :

« Elke kamer bestaat uit :

1° Een werkend rechter of raadsbeer in werkelijke dienst, benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van Justitie;

2° Een ambtenaar van het ministerie van Buitenlandse Zaken die titularis is van een graad die ten minste in rang 13 ingedeeld is en die benoemd is door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister van Buitenlandse Zaken;

3° De vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de vluchtelingen in België of diens afgevaardigde. »

« B. Supprimer le dernier alinéa de l'article 57/12 proposé. »

« B. Het laatste lid van het voorgestelde artikel 57/12 te doen vervallen. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, c'est assez simple : nous gardons le principe de la loi de 1987, — votée à l'époque par M. Wathelet et son parti — qui précisait la composition de la chambre.

Nous ne comprenons pas pourquoi, dans l'esprit actuel de la loi qui veut simplement accélérer le fonctionnement des procédures, on ne doit plus préciser qui doit être membre d'une chambre qui, par définition, doit être indépendante. Dans tous les cas de figure que nous connaissons, lorsqu'on définit une juridiction quelconque — administrative ou judiciaire — on définit qui a la capacité d'être membre. Si on définit leurs capacités de nationalité, d'âge et de langue, nous demandons, en plus, l'équilibre entre le Haut Commissariat aux réfugiés, un fonctionnaire et un magistrat. Cela nous paraît particulièrement justifiable. Nous ne comprenons pas clairement pourquoi le ministre désire laisser cela ouvert. Mis à part le Haut Commissaire, les deux autres membres restent indéterminés. Cela ne nous paraît pas être une bonne solution.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, telle est la volonté du gouvernement afin de pouvoir nommer les personnes

qui s'occuperont vraiment, et à temps plein, de ces recours. Le gouvernement s'engage devant le Parlement, comme toujours, à ne procéder qu'à des nominations de personnes compétentes.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 6 sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 6 worden aangehouden.

Art. 7. L'article 57/13 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57/13. Les fonctions de président et d'assesseur sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection et avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique. »

Art. 7. Artikel 57/13 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 57/13. De ambten van voorzitter en van bijzitter zijn onverenigbaar met de uitoefening van een bij verkiezing verleend openbaar mandaat en met enige bezoldigde openbare functie of openbaar ambt van politiek aard. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. L'article 57/14 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57/14. Les présidents et leurs suppléants prêtent, entre les mains du Roi, en personne ou par écrit, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

Les autres membres de chaque chambre et leurs suppléants prêtent ce serment entre les mains du président ou de son suppléant, au début de la première audience dans laquelle ils sont appelés à siéger. »

Art. 8. Artikel 57/14 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 57/14. De voorzitters en hun plaatsvervangers leggen, in eigen persoon of schriftelijk, in handen van de Koning de eed af die voorgeschreven is bij decreet van 20 juli 1831.

De andere leden van elke kamer en hun plaatsvervangers leggen die eed af in handen van de voorzitter of zijn plaatsvervanger, bij de aanvang van de eerste terechtzetting waarin zij geroepen zijn zitting te hebben. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. L'article 57/26 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57/26. Le Roi fixe le statut pécuniaire du commissaire général, de ses adjoints ainsi que des présidents et assesseurs permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés.

Le Roi peut prévoir des allocations et indemnités pour les présidents et assesseurs suppléants de la Commission permanente de recours des réfugiés. »

Art. 9. Artikel 57/26 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 57/26. De Koning bepaalt de bezoldigingsregeling van de commissaris-generaal, van zijn adjuncten evenals van de permanente voorzitters en bijzitters van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

De Koning kan in toelagen en vergoedingen voor de plaatsvervangende voorzitters en bijzitters van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen voorzien. »

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 10 est ainsi libellé :

Art. 10. A l'article 63 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le deuxième alinéa, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les décisions prises en application des articles 3, 7, 11, 19, 52, 53, 53bis, premier et deuxième alinéas, 54, 55, 57, 61, deuxième alinéa, 63/3, § 2 et § 3, deuxième alinéa, et 63/5, deuxième alinéa, ne sont pas susceptibles d'une demande en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire. » ;

2° Au dernier alinéa, modifié par la loi du 14 juillet 1987, l'énumération d'articles est complétée par la référence à l'article « 63/3, § 3, deuxième alinéa, ».

Art. 10. In artikel 63 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het tweede lid, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« De beslissingen genomen met toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, 52, 53, 53bis, eerste en tweede lid, 54, 55, 57, 61, tweede lid, 63/3, § 2 en § 3, tweede lid en 63/5, tweede lid, zijn niet vatbaar voor een vordering in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek. » ;

2° In het laatste lid, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987 wordt de opsomming van de artikelen aangevuld met de verwijzing naar artikel « 63/3, § 3, tweede lid, ».

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'article 63 de la même loi est abrogé. »

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 63 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

La parole est à **M. Vaes**.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je me réfère à la justification écrite de l'amendement.

M. le Président. — La parole est à **M. Wathelet**, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Je ne puis accepter cet amendement précisément afin de pouvoir accélérer la procédure.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 10 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 10 worden aangehouden.

L'article 11 est ainsi libellé :

Art. 11. L'article 63/2 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 63/2. § 1^{er}. La décision par laquelle le ministre de la Justice ou son délégué refuse, en application de l'article 52, l'entrée, le séjour ou l'établissement dans le royaume à l'étranger qui se déclare réfugié, peut donner lieu à une demande urgente de réexamen.

§ 2. La demande est adressée au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Elle doit être introduite dans les 24 heures de la notification du refus d'entrée ou dans les 3 jours ouvrables de la notification du refus de séjour ou d'établissement. »

Art. 11. Artikel 63/2 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 63/2. § 1. De beslissing waarbij de minister van Justitie of diens gemachtigde, met toepassing van artikel 52, de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging weigert aan de vreemdeling die zich vluchteling verklaart, is vatbaar voor een dringend verzoek tot heronderzoek.

§ 2. Dit verzoek wordt gericht aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen. Dit verzoek moet worden ingediend binnen 24 uur na de kennisgeving van de beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied of binnen drie werkdagen na de kennisgeving van de weigering van verblijf of van vestiging. »

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent l'amendement que voici :

« A l'article 63/2 proposé, remplacer la seconde phrase du § 2 par ce qui suit :

« Elle doit être introduite dans les cinq jours de la notification du refus d'entrée, de séjour ou d'établissement. »

« In § 2 van het voorgestelde artikel 63/2, de tweede volzin te vervangen als volgt :

« Dit verzoek moet worden ingediend binnen vijf dagen te rekenen van de kennisgeving van de beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied, van verblijf of van vestiging. »

La parole est à **M. Vaes**.

M. Vaes. — Monsieur le Président, il s'agit à nouveau d'un principe général de légistique que nous défendons. Nous croyons qu'il est plus simple de ne pas multiplier des délais différents alors que, dans les faits, les personnes se situent globalement de la même manière devant les procédures. Or, ici, il s'agit de délais de vingt-quatre heures, d'une part, de trois jours, d'autre part, selon que l'appel émane d'un candidat maintenu à Zaventem ou à partir du Petit Château. Voilà des complications inutiles qui ne rendent pas la loi plus lisible ni pour le juge, ni pour le candidat, ni pour son conseil.

Nous proposons un délai identique aux mêmes phases de procédure pour tous les dossiers.

M. le Président. — La parole est à **M. Wathelet**, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, cet amendement ne peut être accepté. L'idée n'est pas mauvaise dans son principe, mais l'adopter nécessiterait ici la relecture de l'ensemble des textes relatifs à ce genre de législation.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 11 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 11 worden aangehouden.

L'article 12 est ainsi libellé :

Art. 12. L'article 63/3 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 63/3. § 1^{er}. Le commissaire général ou un de ses adjoints donne un avis au ministre de la Justice ou, selon le cas, à son délégué.

Cet avis doit être rendu dans les deux jours ouvrables de la réception de la demande urgente de réexamen, en cas de refus d'entrée à la frontière, ou dans les sept jours ouvrables, en cas de refus de séjour ou d'établissement.

§ 2. En cas d'avis défavorable du commissaire général ou d'un de ses adjoints à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, le ministre de la Justice ou son délégué confirme la décision de refus d'entrée, de séjour ou d'établissement.

L'avis défavorable doit mentionner expressément si l'étranger peut être reconduit à la frontière du pays qu'il a fui et où, selon sa déclaration, sa vie ou sa liberté serait menacée.

§ 3. En cas d'avis favorable du commissaire général ou d'un de ses adjoints à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, celui-ci notifie son avis au ministre de la Justice.

A partir de la réception de l'avis, le ministre de la Justice dispose de cinq jours ouvrables pour passer outre à cet avis et prendre une décision nouvelle de refus d'entrée, de séjour ou d'établissement.

Cette décision nouvelle doit être motivée eu égard à l'avis du commissaire général ou d'un de ses adjoints. Elle doit être notifiée à ce dernier dans le délai de cinq jours ouvrables mentionné à l'alinéa précédent.

Lorsque le ministre de la Justice ne prend pas de décision nouvelle dans le délai prévu à l'alinéa 2, l'intéressé est autorisé à entrer dans le royaume, à y séjourner ou à s'y établir.»

Art. 12. Artikel 63/3 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt:

«Art. 63/3. § 1. De commissaris-generaal of een van zijn adjuncten geeft een advies aan de minister van Justitie of, naargelang van het geval, aan diens gemachtigde.

Dit advies moet gegeven worden binnen twee werkdagen na de ontvangst van het dringend verzoek tot heronderzoek wanneer het een weigering van toegang aan de grens betreft, of binnen zeven werkdagen wanneer het een weigering van verblijf of van vestiging betreft.

§ 2. In geval van ongunstig advies van de commissaris-generaal of van een van zijn adjuncten, voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging, bevestigt de minister van Justitie of diens gemachtigde de beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging.

Het ongunstig advies dient uitdrukkelijk te vermelden of de vreemdeling mag worden teruggesteerd naar de grens van het land dat hij ontvlucht is, en waar, volgens zijn verklaring, zijn leven of zijn vrijheid in gevaar verkeert.

§ 3. In geval van gunstig advies van de commissaris-generaal of van een van zijn adjuncten, voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging, brengt deze zijn advies ter kennis van de minister van Justitie.

De minister beschikt over vijf werkdagen, vanaf de ontvangst van het advies, om aan dit advies voorbij te gaan en een nieuwe beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied, het verblijf of de vestiging te nemen.

Deze nieuwe beslissing moet, rekening houdend met het advies van de commissaris-generaal of van een van zijn adjuncten, met redenen omkleed zijn. Zij moet zoals vermeld in het voorafgaande lid, binnen een termijn van vijf werkdagen aan deze laatste ter kennis gebracht worden.

Wanneer de minister van Justitie niet binnen de termijn, bedoeld in het tweede lid, een nieuwe beslissing neemt, dan wordt betrokkene gemachtigd het rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen.»

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent l'amendement que voici :

« Remplacer l'article 63/3 proposé par la disposition suivante :

« Art. 63/3. Le commissaire général ou un de ses adjoints prend une décision dans les sept jours de la réception de la demande urgente de réexamen. »

« Het voorgestelde artikel 63/3 te vervangen als volgt :

« Art. 63/3. De commissaris-generaal of een van zijn adjuncten neemt een beslissing binnen zeven dagen na de ontvangst van het dringend verzoek tot heronderzoek. »

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, je me suis déjà expliqué avec le ministre concernant le système. Après la demande de réexamen, c'est le CGRA qui prend la décision. Nous contestons donc l'évocation du ministre à ce stade. Il l'a eue en première instance en recevabilité et il l'aurait encore, en deuxième instance, après la décision du CGRA de reconnaître ou non la qualité de réfugié. En fait, il se garde encore ici une troisième possibilité d'intervention dans le courant de la procédure. Le ministre se donne donc trois moments d'intervention. Nous estimons que deux sont suffisants et nous proposons même qu'il n'y en ait qu'un seul.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, le ministère de la Justice ne demande pas à intervenir à différents endroits de la

procédure pour le plaisir, mais nous estimons que le système, tel qu'il est présenté, est équilibré et qu'il offre des chances d'améliorer la situation. Nous ne voyons donc pas la raison d'accepter le choix de M. Vaes.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 12 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 12 worden aangehouden.

L'article 13 est ainsi libellé :

Art. 13. L'article 63/4 de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 63/4. La décision confirmative du ministre de la Justice ou de son délégué et la décision nouvelle du ministre de la Justice sont notifiées à l'intéressé qui en reçoit une copie. La notification mentionne que ces décisions sont susceptibles d'un recours en annulation auprès du Conseil d'Etat et indique le délai légal dans lequel ce recours doit être introduit. »

Art. 13. Artikel 63/4 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

« Art. 63/4. De bevestigende beslissing van de minister van Justitie of van diens gemachtigde en de nieuwe beslissing van de minister van Justitie worden ter kennis gebracht van de betrokkene, die hiervan een afschrift ontvangt. De kennisgeving vermeldt dat deze beslissingen vatbaar zijn voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State en vermeldt de wettelijke termijn waarin dat beroep moet worden ingesteld. »

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent l'amendement que voici :

« A l'article 63/4 proposé, remplacer la première phrase par la phrase suivante :

« La décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est notifiée à l'intéressé qui en reçoit la copie. »

« De eerste volzin van het voorgestelde artikel 63/4 te vervangen als volgt :

« De beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen wordt ter kennis gebracht van de betrokkene, die hiervan een afschrift ontvangt. »

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 13 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 13 worden aangehouden.

Art. 14. A l'article 70bis, premier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987, les mots « en application de l'article 52 » sont remplacés par les mots « en application de l'article 63/3, § 3, deuxième alinéa ».

Art. 14. In artikel 70bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, worden de woorden « met toepassing van artikel 52 » vervangen door de woorden « met toepassing van artikel 63/3, § 3, tweede lid ».

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 15 est ainsi libellé :

Art. 15. Il est inséré dans la même loi, un titre IIIter, intitulé « Dispositions particulières relatives à certains étrangers qui se trouvent à la frontière » et comprenant l'article suivant :

« Art. 74/5. § 1^{er}. Peut être maintenu dans un lieu déterminé, situé aux frontières, en attendant l'autorisation d'entrer dans le royaume ou son refoulement du territoire :

1^o L'étranger qui, en application des dispositions de la présente loi, peut être refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières;

2^o L'étranger qui tente de pénétrer dans le royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui se déclare réfugié et demande, à la frontière, à être reconnu comme tel.

§ 2. Le Roi peut déterminer d'autres lieux situés à l'intérieur du royaume, qui sont assimilés au lieu visé au § 1^{er}.

L'étranger maintenu dans un de ces autres lieux n'est pas considéré comme ayant été autorisé à entrer dans le royaume.

§ 3. Les dispositions nécessaires peuvent être prises afin d'assurer que l'intéressé ne quitte pas, sans l'autorisation requise, le lieu où il est maintenu.

§ 4. Le Roi peut fixer le régime et les règles de fonctionnement applicables au lieu visé au § 1^{er}.

§ 5. La durée du maintien dans un lieu déterminé situé aux frontières ne peut excéder deux mois. A l'expiration de ce délai, l'intéressé reçoit l'autorisation d'entrer dans le royaume.»

Art. 15. In dezelfde wet wordt een titel III^{ter} ingevoegd, met als opschrift: «Bijzondere bepalingen met betrekking tot bepaalde vreemdelingen die zich aan de grens bevinden» en die het hierna volgend artikel bevat:

« Art. 74/5. § 1. In een welbepaalde plaats, gesitueerd in het grensgebied, mag worden vastgehouden, in afwachting van de machtiging om in het rijk toegelaten te worden of van zijn terugdrijving van het grondgebied:

1^o De vreemdeling die, met toepassing van de bepalingen van deze wet, door de met grenscontrole belaste overheden kan worden teruggedreven;

2^o De vreemdeling die tracht het rijk binnen te komen zonder aan de voorwaarden, gesteld door artikel 2, te voldoen, die zich vluchteling verklaart en aan de grens vraagt als dusdanig erkend te worden.

§ 2. De Koning kan in het rijk andere plaatsen aanduiden, die gelijkgesteld worden met de plaatsen zoals bedoeld in het eerste lid.

De vreemdeling die in een van deze andere plaatsen wordt vastgehouden, wordt niet beschouwd als zijnde gemachtigd om het rijk binnen te komen.

§ 3. De nodige maatregelen kunnen worden genomen opdat betrokkene de plaats waar hij wordt vastgehouden, niet zonder de vereiste toestemming verlaat.

§ 4. De Koning kan het regime en de werkingsmaatregelen bepalen toepasbaar op de plaats bepaald in § 1.

§ 5. Het vasthouden in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats mag ten hoogste twee maanden duren. Na het verstrijken van deze termijn krijgt de betrokkene toestemming het rijk binnen te komen.»

M. Vaes et Mme Aelvoet proposent la suppression de cet article.

De heer Vaes et mevrouw Aelvoet stellen voor dit artikel te doen vervallen.

La parole est à M. Vaes.

M. Vaes. — Monsieur le Président, il s'agit d'une question de principe. En effet, nous contestons l'idée de la détention dans des centres situés à la frontière, ou même dans d'autres lieux désignés à l'intérieur du pays, ce qui est une innovation du projet. Nous faisons référence à l'article 54 existant de la loi qui permet au ministre de prendre toutes mesures de protection de l'ordre public ou d'ajuster son tir en fonction de la spécificité du problème particulier posé par un candidat. En conséquence, la procédure prévue ici est redondante et superflue, vu l'existence de l'article 54.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, nous voulons disposer de cette possibilité qui a d'ailleurs montré son efficacité à Zaventem.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

En effet, à partir du moment où, à Zaventem, on a pu organiser l'obligation pour les personnes demandant l'asile de rester sur place, dans des conditions humaines, en attendant la décision, on a constaté que plus personne ne venait par Zaventem. Cela prouve que les intéressés ne cherchaient pas tant à obtenir une décision mais bien à pouvoir rester sur le territoire pendant le temps nécessaire à la procédure.

Aussi, tant au Parlement qu'au commissariat général, l'idée avait germé de pouvoir différencier les candidats réfugiés, selon qu'ils entraient légalement ou non dans le territoire, dans le but d'éviter qu'ils n'entrent chez nous illégalement, ne demandant l'asile que quelques mois plus tard, au moment de leur découverte à l'occasion d'un contrôle de police. Il fallait en fait éviter que ceux qui ne s'étaient pas déclarés à la frontière routière, comme sont obligés de le faire ceux qui arrivent par Zaventem, ne bénéficient d'une procédure beaucoup plus courte.

Finalement, cette idée de discrimination de procédure n'a pas été retenue. Toutefois, au niveau des frontières, on introduit la procédure supplémentaire consistant à pouvoir retenir les candidats, le temps nécessaire à la prise d'une décision sur leur sort. Je trouve que finalement on ne leur donne pas le temps de s'habituer, ce délai étant limité. Il faut mettre un terme à la situation actuelle — M. Vaes a fait allusion à des délais de cinq à sept ans — où chacun perd son temps: le candidat-réfugié qui reste dans l'incertitude, les fonctionnaires travaillant pour émettre une décision négative ne correspondant plus à la réalité, ceux qui recueillent les personnes ou ceux qui doivent décider, comme le ministre de la Justice — situation dans laquelle, de toute façon on prend une décision qui aurait dû être prise bien avant.

Donc, pour éviter les pertes de temps, nous nous inspirons du système utilisé à Zaventem qui n'est d'ailleurs pas efficace, puisque guère plus de 6 p.c. des personnes arrivent encore par ce canal. Cela démontre bien que tous ceux qui arrivent sont conseillés sur la manière dont ils doivent arriver pour rester le plus longtemps possible, sans que n'intervienne une décision. Nous voulons nous doter des armes permettant de remédier à cet état de choses.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 15 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 15 worden aangehouden.

Art. 16. L'article 21, deuxième alinéa, de la loi du 14 juillet 1987 apportant des modifications, en ce qui concerne notamment les réfugiés, à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est abrogé le premier jour du septième mois suivant l'entrée en vigueur de toutes les dispositions de la présente loi.

Art. 16. Artikel 21, tweede lid, van de wet van 14 juli 1987, waarbij, wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft, wijzigingen worden aangebracht in de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt opgeheven op de eerste dag van de zevende maand na die waarin alle bepalingen van deze wet in werking getreden zijn.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. A partir du premier jour du septième mois suivant l'entrée en vigueur de toutes les dispositions de la présente loi, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est seul compétent pour connaître des demandes de reconnaissance ou de confirmation de la qualité de réfugié qui ont été introduites avant le 1^{er} février 1988 et qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision du représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

Art. 17. Vanaf de eerste dag van de zevende maand na die waarin alle bepalingen van deze wet in werking getreden zijn, is alleen de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

bevoegd om kennis te nemen van de aanvragen tot erkenning of tot bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling die ingediend werden vóór 1 februari 1988 en die nog niet het voorwerp uitgemaakt van een beslissing van de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. Les décisions relatives à la qualité de réfugié qui ont été prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés avant le premier jour du septième mois suivant l'entrée en vigueur de toutes les dispositions de la présente loi, sont maintenues.

Art. 18. De beslissingen betreffende de hoedanigheid van vluchteling die door de vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen genomen werden vóór de eerste dag van de zevende maand na die waarin alle bepalingen van de wet in werking getreden zijn, worden gehandhaafd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. § 1^{er}. Dès sa mise en vigueur, la présente loi est applicable à toutes les situations visées par ses dispositions.

§ 2. Pendant une période d'un an à partir de l'entrée en vigueur de l'article 11 de la présente loi, toute demande urgente de réexamen qui sera introduite auprès du ministre de la Justice ou de son délégué, sera transmise immédiatement au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et traitée conformément à l'article 12 de la présente loi.

§ 3. Dans les cas suivants, il est toutefois dérogé au principe énoncé au § 1^{er}:

1^o L'article 2 de la présente loi n'est pas applicable aux déclarations ou demandes de reconnaissance de la qualité de réfugié, présentées avant son entrée en vigueur;

2^o Le délai de trente jours et l'effet suspensif du recours prévus à l'article 57/11, alinéas 2 et 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 14 juillet 1987 restent applicables aux recours introduits auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés à l'encontre des décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, prises avant l'entrée en vigueur de l'article 57/11 tel qu'il est modifié par la présente loi;

3^o L'article 70bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 14 juillet 1987, reste applicable aux décisions visées à l'article 53bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, prises par le ministre de la Justice avant l'entrée en vigueur de l'article 70bis, tel qu'il est modifié par la présente loi.

Art. 19. § 1. Vanaf haar inwerkingtreding is deze wet van toepassing op alle bij haar bepalingen bedoelde toestanden.

§ 2. Gedurende een periode van een jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van artikel 11 van deze wet, wordt elk dringend verzoek tot heronderzoek, ingediend bij de minister van Justitie of zijn gemachtigde onmiddellijk overgezonden aan de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en behandeld overeenkomstig artikel 12 van deze wet.

§ 3. In de hiernavolgende gevallen wordt evenwel afgeweken van het principe vermeld onder § 1:

1^o Artikel 2 van deze wet is niet van toepassing op de verklaringen of de verzoeken tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling, ingediend voor de inwerkingtreding van dit artikel;

2^o De termijn van dertig dagen en de opschortende werking van het beroep als bedoeld in artikel 57/11, tweede en derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, blijven van toepassing op de beroepen ingediend bij de Vaste Beroeps-

commissie voor vluchtelingen tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, genomen voor de inwerkingtreding van artikel 57/11 zoals gewijzigd door deze wet;

3^o Artikel 70bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987, blijft van toepassing op de beslissingen bedoeld in artikel 53bis, eerste lid, van dezelfde wet en genomen door de minister van Justitie voor de inwerkingtreding van artikel 70bis, zoals gewijzigd door deze wet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 20. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur le premier jour du troisième mois suivant celui au cours duquel elle aura été publiée, à l'exception des articles 6 à 9 qui entrent en vigueur à la date qui sera fixée par le Roi et au plus tard le premier jour du septième mois suivant celui au cours duquel elle aura été publiée.

Art. 20. De bepalingen van deze wet treden in werking op de eerste dag van de derde maand volgend op die gedurende welke zij is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 6 tot 9 die in werking treden op de door de Koning vast te stellen datum en uiterlijk op de eerste dag van de zevende maand volgend op die gedurende welke zij is bekendgemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE CODE DE LA NATIONALITE BELGE ET LES ARTICLES 569 ET 628 DU CODE JUDICIAIRE

PROPOSITION DE LOI PORTANT REFORME DU CODE DE LA NATIONALITE BELGE

Discussion générale et vote d'articles

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE BELGISCHE NATIONALITEIT EN VAN DE ARTIKELEN 569 EN 628 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE HERVORMING VAN HET WETBOEK VAN DE BELGISCHE NATIONALITEIT

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant le Code de la nationalité belge et les articles 569 et 628 du Code judiciaire et de la proposition de loi portant réforme du Code de la nationalité belge.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek en van het voorstel van wet houdende hervorming van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

Mme Truffaut, rapporteur. — Monsieur le Président, la réforme du Code de la nationalité a été entamée par le législateur en mai 1984 et jusqu'alors, l'attribution de la nationalité était

fonction principalement de la nationalité du père. Le projet consacre une évolution allant dans le sens de l'octroi en fonction de la naissance sur le sol belge. Il a pour objectif de faciliter l'acquisition de la nationalité belge par les enfants immigrés des deuxième et troisième générations. Il ne concerne pas la première génération.

Le texte proposé est conforme aux options de la Conférence interministérielle de la politique de l'immigration du 6 mars 1991. Il s'inspire, en outre, de la philosophie du premier rapport du Commissariat royal à la politique des immigrés, qui adoptait le principe d'une nationalité de fait pour les enfants de la troisième génération, présumant qu'en cette occurrence, le lien au pays d'accueil était suffisamment avéré.

Par contre, en ce qui concerne la deuxième génération l'approche est que la présomption d'attachement ne suffit pas. Une déclaration de nationalité demeure nécessaire; cette démarche volontaire doit avoir le sens d'un engagement à l'égard de la communauté d'adoption, autant en ce qui regarde la jouissance des droits que le respect des devoirs qui en découlent.

Le vote du projet octroierait la nationalité aux enfants de la troisième génération, si l'auteur étranger, né en Belgique, y a eu sa résidence principale durant cinq ans au cours des dix années précédant la naissance de l'enfant; aux enfants mineurs de la seconde génération, s'ils sont nés sur le sol belge et si les parents ou les adoptants en font la demande avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de douze ans, mais la loi exige une déclaration déposée par les deux parents ou adoptants; aux jeunes adultes de la deuxième génération qui effectuent une déclaration entre dix-huit et trente ans.

Les amendements qui n'ont pas été acceptés en commission de la Justice du Sénat, d'une part, allaient à l'encontre de l'octroi automatique de la nationalité aux enfants de la troisième génération et, d'autre part, visaient à octroyer au parquet un pouvoir d'appréciation de la volonté d'intégration du déclarant de la deuxième génération.

Si la loi en projet supprime le contrôle juridictionnel, le droit d'opposition du parquet est maintenu lorsque les parents qui font la déclaration au profit de leur enfant de moins de douze ans poursuivent un but autre que l'intérêt de l'enfant et lorsque, dans le chef de l'auteur d'une déclaration entre dix-huit et trente ans, des faits personnels graves peuvent être retenus.

Les interventions d'autres membres de la commission ont eu pour effet de faire préciser la notion de « résidence principale » visée à l'article 1^{er}, ainsi que les modalités de vérification et les moyens de contrôle de l'officier de l'état civil dans le cadre des déclarations de nationalité.

Je crois utile de relever un point concernant la déchéance de la nationalité. La commission de la Justice de la Chambre a modifié le Code, en son article 28, paragraphe premier. Compte tenu du caractère automatique de l'octroi de la nationalité aux enfants de la troisième génération d'immigrés, l'impossibilité de les déchoir, au même titre que les Belges tenant leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance, a été visée dans le texte.

Le nombre de jeunes immigrés concernés par les dispositions de la loi après son entrée en vigueur est un point d'importance. Le rapport comporte les résultats d'un sondage que l'Université catholique de Louvain a effectué dans les administrations de Charleroi et d'Anvers pour tenter de répondre à cette interrogation. Pour les jeunes de la troisième génération, âgés de moins de dix-huit ans, le nombre se situe entre 25 et 40 000 personnes. Pour la deuxième génération, la déclaration des parents pourrait concerner 4 à 6 000 naissances et celle des jeunes adultes, de 75 à 90 000 personnes. Tenant compte de ces données, on peut donc situer entre 100 et 130 000 le nombre de personnes qui acquerront la nationalité belge. Quant aux administrations, elles disposeront des quatre mois prévus entre la publication au *Moniteur belge* et l'entrée en vigueur, pour préparer la mise en œuvre des nouvelles dispositions.

Il m'est impossible ici de ne pas établir un lien avec l'actualité. En effet, les graves événements de Saint-Gilles et de Forest, qui avaient comme acteurs de jeunes immigrés exprimant par la violence le mal de vivre d'une jeunesse sans perspectives, sont postérieurs au vote du projet en commission du Sénat.

Des questions figurant au rapport ont pris, depuis lors, une acuité particulière, notamment les résultats attendus d'une enquête auprès des différents parquets, dans le but de simplifier et d'accélérer la procédure de nationalisation ainsi que la question de la formation des policiers en contact avec les populations étrangères, à travers le processus de naturalisation.

En conclusion, il est évident que la modification proposée au Code de la nationalité ne résoudra pas tous les problèmes. C'est une entreprise à long terme qui exigera de grands moyens. Mais un projet du gouvernement qui favorise l'intégration par la voie de la nationalité est un acte concret et volontaire qui parie sur la coexistence pacifique de communautés d'origine et de culture diverses partageant un même territoire et vivant sous une même loi. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, le projet dont nous devons traiter aujourd'hui favorise l'accès à la nationalité belge pour les immigrés des deuxième et troisième générations.

Le groupe PRL ne peut approuver les grands principes d'un tel projet.

Antérieurement à la loi du 28 juin 1984, c'est essentiellement par la filiation que la nationalité belge se transmettait. Puis, on a étendu ce principe à celui de l'acquisition par option à celui qui est présumé avoir des attaches avec la Belgique par sa naissance sur le sol belge, par exemple.

Le projet actuel est encore plus extensif puisqu'il prévoit que l'acquisition de la nationalité sera désormais automatique pour les enfants d'immigrés de la troisième génération.

Nous sommes opposés à cette extension. En effet, nous ne pouvons admettre que l'on devienne Belge par commodité car la nationalité est le premier lien privilégié entre l'Etat et l'individu.

La nationalité traduit un attachement à un pays, à sa culture, sa langue, ses habitudes.

L'acquisition de la nationalité nécessite une intégration. Cela signifie l'adhésion à des valeurs communes comme l'attachement à la démocratie, au pluralisme politique et à l'égalité des sexes, par exemple.

C'est pourquoi nous considérons que la Belgique ne peut intégrer que des personnes individuelles qui souscrivent à ces valeurs communes, et non des groupes de personnes répondant à un certain nombre de conditions standardisées.

Nous pensons donc que ce n'est qu'à la condition qu'ils manifestent expressément leur volonté de s'intégrer à la population belge, que l'on pourra accorder la nationalité belge à des enfants d'immigrés de la troisième génération.

En ce qui concerne les enfants d'immigrés de la deuxième génération, nous considérons que le contrôle indirect des pouvoirs publics prévu dans ce projet est insuffisant. Ici aussi, il faut absolument que la véritable volonté de s'intégrer soit manifeste.

Nous estimons notamment que le pouvoir d'enquête du procureur du Roi doit être considérablement étendu, afin qu'il puisse refuser l'octroi de la nationalité, au cas où il estimerait que la volonté du déclarant n'est pas suffisante.

En effet, il est absolument insuffisant de réduire les cas de refus d'octroi de la nationalité belge aux faits de délinquance grave, d'atteinte à la sûreté de l'Etat, d'activisme terroriste, d'espionnage ou de refus affirmé de respecter la loi belge. Ces cas demeurant — malgré tout et heureusement — exceptionnels, on risque de se retrouver dans une situation telle que, tout qui le souhaite, pour n'importe quel motif, pourrait devenir Belge. Et cela, nous ne pouvons le tolérer car nous considérons que la nationalité est un élément trop important pour être bradé.

En conséquence, monsieur le Président, monsieur le Vice-Premier ministre, chers collègues, notre groupe a déposé en commission et en séance publique un certain nombre d'amendements, inspirés notamment de la proposition de loi modifiant le Code de la nationalité belge qu'a déposée mon collègue Antoine Duquesne. Par le dépôt de ces amendements, nous tenterons de corriger ce qui, dans ce projet, nous paraît trop laxiste et trop excessivement tolérant.

M. le Président. — La parole est à Mme Cahay.

Mme Cahay-André. — Monsieur le Président, après les événements que nous avons vécus à Bruxelles, il n'était pas un projet de loi qui pouvait être aussi opportun que le vôtre, monsieur le Vice-Premier ministre.

En favorisant l'accès à la nationalité belge, votre projet constitue un facteur indéniable susceptible de favoriser le processus de l'intégration et de l'insertion, notamment en permettant aux immigrés d'échapper aux discriminations légales fondées sur la nationalité. En effet, la législation belge prévoit un traitement différencié pour les étrangers en fonction de leur nationalité.

M. Toussaint, premier vice-président,
prend la présidence de l'assemblée

L'immigré éprouve certaines difficultés à participer à la vie économique en tant qu'employé ou en tant qu'indépendant; il reste exclu de certaines dispositions en matière de sécurité sociale; il ne participe nullement à la vie politique de la cité et la légalité de son séjour dans notre pays reste constamment précaire. Grâce à votre projet, une grande majorité des immigrés de la seconde génération et tous les immigrés de la troisième génération, par le biais de l'octroi de la nationalité belge, se verront enfin reconnaître citoyens à part entière et, à ce titre, enfin pris en considération politiquement et socialement.

Par ailleurs, l'octroi de la nationalité belge peut permettre une certaine conscientisation d'une nouvelle citoyenneté responsable au sein de l'Etat d'accueil ainsi qu'une certaine affiliation à l'Etat. Or, un individu qui se voit enfin reconnaître les mêmes droits que la majorité et qui, en outre, commence à percevoir un sentiment d'appartenance au groupe dans lequel il vit, ne peut que graduellement s'intégrer dans ce groupe et mettre ainsi un terme à sa marginalisation.

Aussi, on peut dire que votre projet, en reconnaissant automatiquement la nationalité belge aux enfants de la troisième génération et en facilitant l'octroi de la nationalité pour les enfants de la deuxième génération, constitue un outil important d'intégration et, à ce titre, peut être considéré comme une première solution à la problématique des immigrés.

Cependant, il faut rester réaliste et être conscient que l'octroi de la nationalité belge ne peut, à lui seul, résoudre tous les problèmes de l'immigration. Si, pour les immigrés eux-mêmes, l'octroi de la nationalité belge peut changer certaines choses, il n'en est hélas pas de même pour une grande majorité des Belges qui côtoient ces immigrés et pour qui l'octroi de la nationalité belge n'est qu'une formalité qui ne change en rien la réalité des origines étrangères et sociales. Le Belge moyen fait-il la différence entre un immigré « nationalisé » et un immigré qui ne l'est pas? Un employeur est-il plus enclin à engager un Marocain qui a une carte d'identité de Belge? Un bailleur l'acceptera-t-il? Rien n'est moins sûr.

Par ailleurs, même au sein de la population immigrée elle-même, l'acquisition de la nationalité belge avec la renonciation aux origines qu'elle implique peut également être très mal ressentie et considérée comme une sorte d'abdication ou d'assimilation forcée. Elle génère des sentiments confus qui oscillent entre l'impression amère du rejet du passé et la satisfaction face à la reconnaissance du pays d'accueil. L'octroi de la nationalité n'améliorera ni le niveau scolaire ni la formation des immigrés. Il ne préviendra pas la délinquance. La nationalité risque donc souvent d'être perçue comme superficielle et de rester une coquille vide.

Aussi, si votre projet, monsieur le Vice-Premier ministre, constitue un jalon indispensable dans la lutte contre la marginalisation des immigrés, il ne doit être considéré que comme le début d'un programme beaucoup plus vaste auquel nous devons nous atteler sans tarder.

Certes, votre projet démontre la volonté du gouvernement de mettre un terme à la logique de l'exclusion qui touche les immigrés et qui menace, à ce titre, notre démocratie. Certes, il prouve qu'il est absurde d'adopter, à l'égard de l'immigration, une attitude défensive qui vise à la maintenir en marge du développement économique, social et culturel mais, pour arriver à résoudre cette

problématique, beaucoup reste encore à faire et je ne pense pas que le renforcement de l'appareil policier puisse rester la seule réponse d'un gouvernement face au problème d'une population qu'il ne peut négliger.

J'estime qu'il est maintenant du devoir du gouvernement, comme de celui des autres pouvoirs fédérés et des communes, de ne plus se voiler la face et d'oser aborder une problématique trop souvent évitée parce que, hélas, électoralement non rentable.

Des mesures importantes doivent être prises en matière de logement et d'enseignement comme en matière d'emploi, de lutte contre le racisme et la xénophobie et d'action sociale. A cet égard, l'excellent rapport du Commissariat royal à la politique des immigrés peut nous servir de guide.

En tant que parlementaire d'un mouvement social-chrétien, je peux avouer que je ne serais pas fière si les différents pouvoirs politiques auxquels j'appartiens tant au niveau national qu'au niveau régional ou communautaire et communal restaient en défaut de remplir leur rôle face à une population qui ne demande qu'à être écoutée, une population porteuse d'une chance historique pour notre pays, d'un apport potentiel irremplaçable tant sur le plan démographique que sur le plan culturel.

C'est dans cette optique et dans l'espoir qu'elle comporte, monsieur le Vice-Premier ministre, que, comme mon groupe, je voterai votre projet de loi. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, eerst en vooral feliciteer ik de rapporteur voor haar verslag. Zij heeft ten volle beantwoord aan het vertrouwen dat haar door de commissie werd gegeven. Het verslag, samen met het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers en met de memorie van toelichting geven volledig weer wat met dit ontwerp wordt beoogd. Wat voor sommigen daarin storend is en aanleiding geeft tot allerlei consideransen, beroert mij persoonlijk en mijn fractie in geen dele.

Het probleem van de nationaliteit wordt te veel gedefinieerd vanuit culturele en etnische eigenheid, daar waar iedereen er mee akkoord gaat, althans volgens de juridische analyse van het begrip nationaliteit in een tijd van verspreiding van de Europese gedachte en internationalisme zoals wij nooit tevoren hebben gekend, dat het enkel een band is met de natie, in de betekenis van de Staat, met als gevolg een reeks rechten enerzijds en een reeks plichten anderzijds.

Voor velen is dit ontwerp een vernieuwing. Op een bepaald ogenblik van onze geschiedenis hebben wij eerder geopteerd voor de *ius sanguinis*. Veel meer dan vroeger gaan wij nu elementen hanteren die geïnspireerd zijn door het *ius soli* — hoewel er reeds heel wat toepassingen daarvan in de bestaande wetgeving stonden.

Ik heb even gekeken van waar we eigenlijk vertrokken zijn. Ik durf bijna zeggen dat wij terugkeren tot de oorsprong want, uitgaande van de fundamentele wet van 1815 onder het Nederlandse regime en van onze Grondwet, stellen we vast dat op het ogenblik van de afkondiging van de Grondwet op 7 februari 1831 wel degelijk het *ius soli* werd gehanteerd.

In een arrest van het Hof van cassatie van 25 mei 1903 staat: « Belg werd *de iure soli* op het ogenblik van de afkondiging van de Grondwet, deze die geboren was in België onder het regime van de fundamentele wet van 1815 van een vader die vreemdeling was in het Koninkrijk der Nederlanden. » In feite gaan wij terug tot de oorsprong. De geschiedenis herhaalt zich en cyclisch vindt men dezelfde principes terug.

In dit ontwerp worden belangrijke stappen gedaan, al had de SP voorstellen geformuleerd die verder gingen, in verband met de tweede en de derde generatie migranten. Er blijven vraagtekens wat betreft de eerste generatie. Het interesseert de SP allereerst dat dit ontwerp een facet is van wat in de Interministeriële Conferentie van 1990 werd beslist na de eerste verslagen van de koninklijke commissaris en de debatten die in Kamer en Senaat werden gevoerd over de migrantenpolitiek in haar geheel.

In een motie vroeg de meerderheid in de Kamer dat de regering zou nagaan welke wijzigingen in de wetgeving inzake de toekenning en verwerving van de Belgische nationaliteit kunnen worden

aangebracht met het oog op de bevordering van een positieve integratie. Een gelijkaardige motie werd nadien door de Senaat aangenomen.

Het is volgens ons inderdaad fout te blijven vasthouden aan de huidige wetgeving inzake de nationaliteit die abstractie maakt van de realiteit en teruggrijpt naar beoordelingselementen die eigenlijk met het begrip nationaliteit niets te maken hebben, maar wel gebaseerd zijn op culturele en etnische integratie-elementen.

Het verheugt ons dat dit ontwerp afstapt van elementen die in onze ogen neerkomen op discriminatie. Eén van de fundamentele oorzaken van wrevel bij de derde en de tweede generatie, in mindere mate bij de eerste, is het gemis van het symbolisch document waaruit de nationaliteit blijkt. Degenen die men meer en meer de autochtonen is gaan noemen hebben meer oog voor de verplichtingen die aan de nationaliteit zijn verbonden, dan voor de voordelen ervan. Dit ontwerp dat dus een gelijkshakeling van plichten en rechten nastreeft, vermijdt aldus een discriminatoire behandeling en de gevolgen van discriminatie wanneer de beoordeling enkel en alleen gebaseerd is op het aspect nationaliteit.

De toekenning van de Belgische nationaliteit wordt dus het algemene principe. Sommigen meenden dat de nationaliteit wordt opgelegd. Wij menen integendeel dat de toekenning van de nationaliteit met deze wetgeving nauwer zal aansluiten bij de realiteit die er de grondslag voor vormt, zoals voor Belgen geboren in het buitenland vastgehouden wordt aan het oude principe van het *ius sanguinis*, hoewel die niet de minste binding hebben met wat in ons land gebeurt.

De Interministeriële Conferentie van 1990 heeft een hele reeks programmapunten opgesomd ter begeleiding van het integratiebeleid van de regering. De regering is haar contract nagekomen in deze materie, die overigens nog nationaal is gebleven. De SP-fractie verheugt zich daarover en zal dit ontwerp daarom goedkeuren. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, je voudrais brièvement intervenir dans ce débat pour apporter l'appui du FDF au projet qui nous est soumis.

Ce projet vise, par le biais de l'acquisition de la nationalité, à faciliter l'intégration des jeunes étrangers qui vivent en Belgique depuis leur naissance.

L'acquisition de cette nationalité sera automatique pour ceux qu'on appelle les immigrés de la troisième génération, c'est-à-dire dont au moins un auteur est lui-même né en Belgique et remplit certaines conditions de résidence.

Pour la deuxième génération, l'acquisition de la nationalité belge sera largement facilitée puisqu'elle résultera d'une simple déclaration des parents avant que l'enfant n'ait 12 ans ou de l'intéressé lui-même, entre 18 et 30 ans.

Dans le cas de la deuxième génération, le parquet disposera certes d'un droit d'opposition à caractère suspensif mais les conditions d'exercice de ce recours sont limitativement énumérées par la loi et la décision finale reviendra au tribunal.

Selon les chiffres communiqués en commission par le gouvernement, l'entrée en vigueur de la loi amènera l'acquisition automatique de la qualité de Belge pour une population évaluée entre 25 000 et 40 000 personnes.

Ce projet va dans le sens préconisé par le Commissariat royal à l'immigration; on peut même dire qu'il en est la première réelle conséquence au niveau de la législation nationale.

Il nous paraît que cette voie est la bonne. Il est, en effet, évident que l'enfant né en Belgique mais issu d'étrangers, eux-mêmes nés dans notre pays, appartient à une famille solidement installée chez nous et est devenu étranger à la patrie de ses grands-parents. Dès lors, puisque cet enfant accomplira en fait sa vie en Belgique, il est logique que la nationalité belge lui soit automatiquement attribuée.

Pour la seconde génération, la probabilité pour ces jeunes de rester dans notre pays est tout aussi évidente et dès lors l'acquisition de la nationalité, par simple déclaration, est tout à fait justi-

fiée plutôt que de les contraindre à l'obligation de la procédure judiciaire d'option de patrie ou à entreprendre la procédure de nationalisation qui ressemble parfois au parcours du combattant.

Ces dispositions vont dans le sens de l'insertion des étrangers résidant en Belgique à titre définitif, prônée par le commissariat royal et acceptée par la quasi-unanimité des sénateurs et députés.

On peut donc s'étonner de l'attitude réservée, voire même hostile, de certains, qui semblent revenir en arrière par rapport à la loi de juin 1984.

A cet égard, je suis quelque peu étonné de l'attitude adoptée par le PRL et exprimée, à cette tribune, par Mme Delruelle. Je suis également surpris de la teneur des amendements qu'elle a déposés car en fait, si je suis l'attitude de ce groupe, je constate qu'il souhaite même revenir en arrière par rapport à la loi de juin 1984 qui, à ma connaissance, avait été proposée au Parlement par M. Gol, alors ministre de la Justice.

En fait, une des justifications des amendements est basée sur le fait qu'à Bruxelles, près de la moitié des naissances sont d'origine étrangère et on craint — ce n'est pas mentionné dans le texte, mais supposé — qu'un jour ces « nouveaux Belges » soient, en quelque sorte, trop nombreux.

Il est même question, dans la justification des amendements déposés, d'affadissement de la nationalité belge.

J'avoue être surpris par ce genre de propos et ne vois pas en quoi le fait d'être Belge, par naissance, c'est-à-dire via le *ius sanguinis*, donne davantage de sens national que le fait de l'acquérir tout simplement parce qu'on est né en Belgique.

Je crains que ce genre d'arguments ne nous conduise très loin et soit de ceux que l'on développe actuellement à l'intention d'un électorat, toujours très sensible à ce genre de problème.

Faut-il donc faire de l'acquisition de la nationalité par les étrangers concernés une sorte de prix d'excellence accordé uniquement à ceux qui auraient démontré — mais de quelle façon! — leur volonté d'intégration et le fait qu'ils seraient sans reproche? Cela paraît excessif et un peu utopique. Il est de l'intérêt de tous que ceux qui naissent en Belgique et y mènent leur existence en aient la nationalité. Certes, il y aura évidemment parmi eux des gens à problèmes, comme il y en a chez les Belges par filiation, mais c'est là le lot de toute société et c'est par la façon dont il intègre ces problèmes qu'un pays peut démontrer son sens de l'ouverture et du respect de tous.

Il est bon que ce projet soit discuté au Sénat quelques semaines après les sérieux incidents que nous avons connus à Bruxelles. Son vote démontrera la volonté de la majorité de notre assemblée d'entreprendre sérieusement la politique « d'intégration-insertion » que nous proclamons être notre objectif.

Certes, ce n'est pas parce qu'un étranger résidant en Belgique deviendra Belge que tous ses problèmes seront résolus. Néanmoins, il ne se heurtera plus au handicap de la nationalité. En outre, il pourra faire valoir sa volonté politique et son insertion professionnelle en sera évidemment facilitée.

Le vote de ce projet constitue donc un acte de foi dans l'avenir d'une communauté nationale élargie.

Il reste à espérer que le gouvernement prendra également en compte les autres propositions du Commissariat royal à l'immigration afin de les réaliser et de permettre ainsi aux Communautés et aux Régions d'agir dans les sphères de leurs compétences. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, als opvallendste voorbeeld van het antivolkse denken moge de voormalige Unie der Socialistische Sovjet Republieken gelden. De russificatie van de volkeren in die Unie is echter mislukt, na 70 jaar bloedige pogingen daartoe. We moeten zelfs niet naar Oost-Europa om vast te stellen dat volkeren, volkeren blijven. De belgicisering van Vlamingen, Walen en Duitsers, is eveneens mislukt, na 160 jaar repressie. Geen van de volkeren die ons land bewonen, dacht er zelfs maar aan om de eigenheid, de culturele verworvenheden, de ethiek, te laten versmelten tot één smaak- en kleurloze massa en ook het bezit van één en dezelfde Belgische identiteitskaart veranderde daaraan niets.

En toen kwamen de gastarbeiders. Zij bleven, doch werden in plaats van gastarbeiders immigranten genoemd, met de stille hoop op integratie, hoop dan vanwege degenen in de Belgische politiek die niet zo gelukkig zijn met de eigenheid der volkeren. Ook deze omschrijving voor dezelfde gastarbeiders voldeed niet, dus werden de immigranten opeens migranten. Nu zou de integratie wel volgen. Nadat nog werd gesproken van allochtonen, van medelanders, en van nieuwe Belgen, allemaal namen voor die zelfde gastarbeiders en voor hun gezinnen, bleek dat het verplichte aanpassen van mensen aan ideologieën niet werkte. De gastarbeiders bleven gasten, bleven afzonderlijke groepen vormen, blijven eigen wijken opeisen, desnoods met geweld. Ook de belgicisering van de gastarbeiders flopte en flopt dus. De verplichte integratie werd een maat voor niets.

Het geheime wapen van de ideologen, collega D'Hondt, kan daaraan niets veranderen. Dat bleek te Brussel tijdens de rellen van de voorbije weken. Dat bleek toen het in brand steken van een politiewagen, en het ingooien van ruiten van een politiekantoor, samen met het vernielen van een café, het molesteren van meerdere bezoekers aan dat café en het aids-gevaarlijke bijten van een politieagent, werden afgedaan als de evenementen van « een rustige nacht ».

Deze rustige evenementen werden dan gehonoreerd met vele miljoenen. België is rijk genoeg en dit, o zo rijke België zal de adviezen van collega D'Hondt volgen met geld voor niet-integreerbare gastarbeiders, die niet integreerbaar zijn omdat voor integratie een minimum aan integratiewil aanwezig moet zijn. Gastarbeiders willen zich niet integreren, en moeten zich trouwens niet integreren. Zij moeten zich wel bekwaamheden eigen maken en vaardigheden verwerven, die thuis, in hun eigen land, voor de meest optimale en doelgerichte ontwikkelingshulp kunnen zorgen.

Dat is efficiënt werken. België denkt er echter anders over. België heeft namelijk politici die de wereld ons kan benijden. Ik citeer ter illustratie hiervan uit het verslag: « De verwerving van de Belgische nationaliteit wordt beschouwd als een van de factoren die het integratieproces kunnen bevorderen. »

De recente geschiedenis zou toch iets bijgebracht moeten hebben. Daaruit blijkt dat enig nationaal gevoel, enige vorm van burgerzin, zoek zijn en onvindbaar bij de meerderheid der oorspronkelijke bewoners van België.

Het meest geliefde tijdverdrijf blijft voor ons het ontduiken van belastingen en het ontwijken van reglementeringen. België, dat niet het middelpunt van Europa is, maar wel het Europese toppunt van middelmatigheid, wilde nooit het vaderland zijn van zes miljoen Vlamingen. Datzelfde België zal nu bij wet bepalen dat de integratie van gastarbeiders probleemloos kan verlopen, dat zij kunnen worden « gebelgiciseerd ».

De onbestaande burgerzin bij Vlamingen, Walen en Duitsers, waarvan het aantal generaties die dit land bewonen niet meer te tellen is, wordt nu wel toegedicht aan de derde generatie van gastarbeiders. Het verslag vermeldt immers: « Voor de derde generatie kan men ervan uitgaan dat de band van het kind met de nationale gemeenschap door de integratie van zijn familie in zowel het economische als sociale en culturele leven voldoende hecht is en dus effectief. »

De zogenaamde integratie van zijn familie, die nochtans in het verleden door niemand werd vastgesteld, wordt nu als argument gebruikt om de Belgische nationaliteit automatisch toe te kennen. Van de derde generatie wordt verondersteld dat de bereidheid tot het accepteren van rechten en plichten een automatisme is, terwijl van hun ouders nog altijd verklaringen worden geëist. Zelfs indien de derde generatie niet bereid is om rechten en plichten te aanvaarden, worden zij nog automatisch Belg. Opnieuw wordt hier het onweerlegbare vermoeden gehanteerd.

Na een decennialang verzet tegen de installatie van verfransingshaarden vanwege nogal wat partijen in deze vergadering, wordt nu plotseling alle verzet opgeborgen. Zonder dat enig bewijs van integratiewil of van talenkennis wordt geleverd, wordt de derde generatie automatisch Belg omdat, volgens het verslag, de integratie van zijn familie in zowel het economische als sociale en culturele leven voldoende hecht is en dus effectief. Men moet mij maar eens komen verklaren waar die integratie in het culturele leven te vinden is, indien er geen talenkennis is.

Ik vraag mij daarbij trouwens ook af of de derde generatie wel uitsluitend de Belgische nationaliteit bezit, wanneer ze die gratis en voor niks van ons krijgt, dan wel of ze een dubbele nationaliteit heeft, vermits het land van herkomst de betrokkenen als eigen staatsburgers blijft beschouwen. Indien deze derde generatie van Belgen tegen wil en dank een dubbele nationaliteit heeft, waarheen leidt dan hun plichtsgevoel? Waar wordt bijvoorbeeld de legerdienst volbracht? Wanneer iemand met een dubbele nationaliteit de legerdienst volbrengt in het land van herkomst, is dit dan geldig voor het vervullen van de legerdienst in het land van de ongevraagde of gedwongen tweede nationaliteit?

De denkwijze die in dit verslag tot uiting komt, ontkent alle realiteiten. Zij wil enkel ideeën bewijzen, smeltkroesideeën, via krampachtige en onnatuurlijke wegen. Niet enkel te Brussel, maar in de hele wereld blijven leden van een volk zich gelukkig onderscheiden van het gastvolk. Het is niet door hen een identiteitskaart op te dringen dat zij plotseling zullen opgaan in één der volkeren die België bewonen.

De enige reden voor het automatisch toekennen van de Belgische nationaliteit kan dus niet de onmogelijke en door hen zelf ongewenste integratie zijn. De enige reden die ik kan bedenken is de vervalsing van statistieken. Indien morgen alle vreemdelingen, alle gastarbeiders, Belgen zijn, kan het aantal vreemdelingen in de statistieken verminderen. Tegelijkertijd is dan ook het probleem van de criminaliteit bij de niet-Belgen opgelost. Ik herhaal, enkel in de statistieken, niet in de realiteit, en zeker niet in de overlast voor de slachtoffers.

Meteen zijn de nivelleerders ook verlost van de storende uitspraken van de lastige ordehandhavers die vertellen dat de ontworteling en vervreemding een duidelijk aantoonbare criminogene factor is. De vroegere vreemdelingen worden Belgen. Bijgevolg zijn er geen vreemdelingen meer en is er ook geen criminaliteit bij vreemdelingen. Onze « grote » politici lossen het probleem van de ontworteling dus op door een Belgische identiteitskaart toe te kennen.

Om te behoren tot een volk moet men de nationaliteit hebben bekomen door afstamming en niet door loutere bewoning van een grondgebied. Om te behoren tot een volk moet men de ethiek van dat volk, de gemeenschappelijke gehechtheid aan waarden, accepteren.

Volgens elke nationalist mag niemand, ook niet de gastarbeiders, die duidelijk afstammen van een eigen volk en die duidelijk de ethiek van een eigen volk blijven bewaren, onderworpen worden aan de verplichte vervreemding van de eigen cultuurbedding. De gastarbeiders moeten daarentegen de gelegenheid krijgen om terug te keren naar hun land van herkomst.

Het was niet mijn bedoeling hier een korte uiteenzetting te houden over één aspect van het historisch fascisme. Het betoog van de heer Erdman dwingt mij ertoe dit toch te doen. In dat historische fascisme was het namelijk zo dat iedereen, afgezien van zijn herkomst of huidskleur, iedereen dus, Italiaans fascist kon zijn indien hij of zij een Italiaanse identiteitskaart bezat. Het toppunt van staatsnationalisme werd bereikt toen door de fascistten bij wet werd bepaald dat alle bewoners van Italië tot het Italiaanse volk behoorden.

Het bewonen van hetzelfde grondgebied primeerde op het belevan van dezelfde cultuur. De verbluffende gelijkenis met de opmerkingen, die zojuist namens de SP werden geuit, zal niemand ontgaan. Ieder historicus zal u vertellen — het werd trouwens reeds meermaals neergeschreven — dat het staatsnationalistische fascisme volkomen haaks stond op het volksnationalisme dat door mijn partij wordt beleden. Vermits ik echter sommige ministers het genoeg van het gebruik van scheldwoorden niet wil ontzeggen, zal ik deze thesis niet verder uitwerken.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op twee vragen. Ik heb hierin trouwens een bondgenoot, namelijk Koning Hassan van Marokko, die enkele dagen geleden verklaarde dat hij er geen moeite mee heeft dat iemand een andere nationaliteit aanvaardt, maar dat voor hem een Marokkaan in de eerste plaats Marokkaan blijft.

Aanvaardt de minister de dubbele nationaliteit van de gastarbeiders wanneer hun land van herkomst hen als eigen onderdanen blijft beschouwen? Indien uit de feiten zou blijken dat ook deze smeltkroeswet de onmogelijke integratie niet zal bevorderen, zou de minister de automatismen in deze wet dan ongedaan maken?

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je n'ai pas voulu intervenir deux fois sur des sujets connexes : le projet relatif aux réfugiés politiques et celui qui concerne l'accès à la nationalité. Je me suis mis d'accord avec Mme Truffaut en ce qui concerne son intervention, à la rédaction de laquelle j'ai d'ailleurs participé. J'approuve donc le contenu de son exposé.

Le projet ayant trait à la nationalité traduit une évolution heureuse de notre droit, mais suscite des remarques de principe importantes. Nous connaissons la base de ce projet : il s'agit d'accorder automatiquement la nationalité aux immigrés de la troisième génération et de l'accorder par déclaration à ceux de la deuxième.

Nous savons que la notion de nationalité a évolué dans la plupart des pays d'Europe occidentale, passant d'une conception fondée sur l'unité ethnique à celle d'une communauté socio-économique et culturelle pluraliste d'individus vivant sur un territoire géographique déterminé.

Les législations européennes accordent d'ailleurs de plus en plus d'attention aux liens socio-économiques et culturels existant entre l'individu et l'Etat.

Le projet actuel fait faire un pas important à notre législation en attribuant automatiquement la nationalité aux immigrés de la troisième génération. Il élargit donc l'optique de 1983. Le gouvernement oscillait alors entre l'octroi de la nationalité comme moyen d'intégration ou comme conséquence de celle-ci. Le projet est, à cet égard, plus net. Il présume non pas la volonté d'intégration, mais l'intégration elle-même pour l'immigré de la troisième génération. A tout le moins, il estime que les conditions de celle-ci doivent être présumées suffisantes dans l'immense majorité des cas.

Cette attitude me semble judicieuse et fondée dans la pratique. Il est vrai que l'immigration laisse des souvenirs tenaces, surtout en ce qui concerne les première et deuxième générations. Dans le vécu de l'immigré se trouve l'horizon de ce qu'il a quitté, qui le hante et qui demeure une référence importante pour lui, dans la mesure où il n'a pas oublié le point de départ de sa vie et où il n'a pu se fonder dans une communauté nouvelle.

Le poète Dante disait déjà — je trouve la formule très belle — que « chaque étranger a éprouvé l'amertume du pain mangé chez autrui ». C'est généralement vrai, même lorsqu'il ne mangeait plus de ce pain chez lui...

François Rigaux, dans un ouvrage d'une grande rigueur juridique, a écrit cette phrase, que je considère également : « Quelle que soit leur fidélité consciente à leur lieu d'origine, les immigrés n'appartiennent plus exclusivement à la société dans laquelle ils plongent leurs racines. » Il ajoutait : « Si spontanée que puisse être leur adhésion à la société dont ils viendraient à acquérir la nationalité, ils ne sauraient renier l'inconscient collectif dont ils sont issus. »

Ces considérations valent essentiellement pour les immigrés de la première génération et seulement en partie pour ceux de la deuxième. Elles ne peuvent toutefois pas s'appliquer à la troisième génération, car, pour ces personnes, il n'est évidemment pas question de retourner dans un pays dont ils ne sont jamais venus. Il n'est plus question du vécu concret d'un pays d'origine étranger. Il n'est plus question non plus d'appartenance véritable à une autre société. On peut dire qu'après deux générations, personne n'est véritablement étranger dans un pays dans lequel il est né, où il a vécu toute sa vie et où ses auteurs ont, eux-mêmes, vu le jour.

Après deux générations, tout pays marque ses habitants, et souvent d'ailleurs à l'insu de ceux qui en subissent les effets, d'une personnalité commune sociale et culturelle profonde. La nouvelle loi va donc affirmer qu'après deux générations, on a le droit de considérer que ce long conditionnement produit les effets nécessaires à un accès direct à la nationalité.

Evidemment, derrière ces dispositions du projet il y a une conception de la nation, un accent qui est mis sur les rapports du citoyen à l'Etat. On a voulu caractériser le projet en évoquant ces vieilles notions du droit du sol et du *jus sanguinis*, en soulignant leur opposition. Certes, on peut voir dans le projet l'effet d'un rééquilibrage entre la notion du *jus sanguinis* — est belge celui qui est né d'auteurs belges — et le droit d'éducation lié à la présence sur le territoire national — est belge celui qui est né en Belgique d'un auteur étranger, lui-même né en Belgique.

On peut dire qu'entre ces deux principes, il y a eu effectivement un rééquilibrage. D'une certaine manière, le projet consacre une évolution sociale profonde, à savoir le sentiment que le conditionnement par l'éducation de la famille sera primé, à la longue, par celui de la formation par l'école, dont la durée ne cesse de croître, ainsi que par les *contrats sociaux* et culturels dominants qui sont multipliés par les médias. En d'autres termes, la vieille conception du *jus educationis* a changé fondamentalement de nature puisque le conditionnement social a été profondément modifié en socialisant davantage les individus et en les sortant davantage aussi du milieu familial.

Dans la philosophie du projet, nous trouvons également la reconnaissance du fait que, dans une société démocratique moderne, l'intégration suffit. Cette philosophie ne requiert pas l'assimilation au groupe dominant, qu'il soit religieux, culturel ou politique. Elle requiert, certes, une insertion dans un ordre public national, qui est incontournable, qui, très souvent est sanctionné par la loi pénale, mais qui laisse à chacun la possibilité de cultiver une personnalité culturelle différente.

C'est donc très improprement que l'on a dit que le projet privi-
légiât le droit du sol sur le *jus sanguinis*. Ce conflit de catégorie juridique est peut-être séduisant à première vue, mais il ne rend pas compte de la réalité de ce que le projet propose. En effet, historiquement, le droit du sol est invoqué pour justifier l'obligation pour ceux qui vivent sur un territoire où il est censé s'appliquer de suivre la religion du prince qui y règne : *ejus regio cujus religio* disait la vieille maxime latine.

Or, la philosophie qui sous-tend le projet n'est précisément pas celle-là ; elle n'est pas l'exigence d'une assimilation totale aux valeurs religieuses ou aux idéologies des groupes dominants, mais celle d'une insertion dans une société pluraliste. Cette insertion est présumée après deux générations. Je crois que, dans ce « présumé », il y a d'abord l'expression de la confiance de notre société dans sa capacité de communiquer ses valeurs fondamentales et dans sa force d'enveloppement. Les sociétés occidentales ont en effet la conviction, et c'est leur force, d'être un modèle plus convaincant que les autres. L'histoire montre qu'il en est ainsi et que les sociétés industrielles démocratiques modernes ont finalement pu triompher de toutes les contestations qui naissent de cultures ou de civilisations venues de sociétés ne connaissant pas un même développement économique et culturel.

Deuxième conception sous-jacente : le projet est aussi le fait d'une politique d'intégration. Il est indiscutable que l'octroi de la nationalité est vécu et pensé comme un moyen de faciliter l'intégration, étant entendu que cet octroi de la nationalité est également fondé sur la conviction qu'un individu, dans une société occidentale moderne, ne reste pas inchangé après que deux générations se sont succédé.

L'invocation de la vieille notion de droit du sol pour caractériser la signification du projet n'est donc pas adéquate, comme ne l'est pas davantage la conception invoquée par certains membres de l'opposition selon laquelle l'accession à la nationalité devrait être marquée par une adhésion et par une manifestation de la volonté.

Tout cela rappelle un débat fort bien évoqué par Alain Finkielkraut dans le livre qui a connu un grand succès : *La défaite de la pensée*. Dans cet ouvrage, Finkielkraut développe ce qu'il appelle la conception française de la nation. Selon celle-ci, la nation est constituée par une démarche volontariste, par la volonté de devenir français. Le citoyen marquerait donc ainsi sa volonté de conclure avec l'Etat une sorte de contrat social qui l'unit à la puissance publique en tant que citoyen.

C'est une conception révolutionnaire de la nation, conception d'ailleurs ouverte et généreuse, fondamentalement antiraciste. L'étranger est accepté, en effet, avec ses différences, pourvu qu'il

partage les idéaux de la république qui a elle-même charge de réunir les Français. La nation est donc fondée sur un consentement.

Et Alain Finkielkraut opposait cette conception dite française à une conception dite allemande qui est la vision romantique de la nation. La nation résulte alors d'une fusion inconsciente de tous ses membres dans son corps profond.

Dans la conception allemande de la nation, l'individu, du reste, n'existe pas à proprement parler puisqu'il est fondu de manière indistincte dans une collectivité qui lui donne toutes ses caractéristiques. Dans une telle conception, l'appartenance nationale se transmet par l'hérédité, par ce que l'on pourrait appeler des « gènes sociaux ». Cette conception de la nation est aussi centrée sur un inconscient collectif, que l'adhésion individuelle, la volonté ne peuvent atteindre ou transformer. On n'a pas de prise sur une telle nation, tant on est dominé par elle. L'individu n'a ni compétence ni indépendance pour s'accorder avec elle.

C'était la conception de Charles Mauras qui a dit cette phrase extraordinaire : « Un juif ne pourra jamais comprendre le vers de Racine : « Dans l'Orient désert, quel devint mon ennui » parce que, disait-il, « Racine est ma langue et mon sol. » « Certes, le juif peut parler cette langue mieux que moi, mais cette langue, je la parle depuis mille ans, et lui, seulement depuis vingt. Certes — je cite de mémoire —, je puis faire des fautes d'orthographe, je puis n'avoir pas la maîtrise d'expression de cet universitaire israélite, mais ajoutait-il superbement, mes fautes d'orthographe sont dans le génie de la langue. »

Et Albert Memmi, juif tunisien, immigré de la deuxième génération, raconte avec émotion sa rencontre avec Mauras et avec Racine. Dans un livre autobiographique, il rappelle qu'il avait été ému par les affirmations de Mauras jusqu'au jour où, dans sa classe terminale du baccalauréat, le professeur de français demanda à tous les élèves, en lisant l'*Andromaque* de Racine : « Quel est, messieurs, le vers le plus racinien de cette scène ? » Il s'agissait de la scène où Andromaque s'inquiète de son fils Astyanax. Il y eut un long silence. Le jeune Memmi leva timidement la main et dit : « C'est ce vers-ci : « Je ne l'ai point encore embrassé aujourd'hui. » Le professeur intervint et dit : c'est exactement cela, vous avez indiqué, en effet, le vers le plus français de cette scène, le plus racinien. Memmi triomphe et dit : moi, juif israélien de la seconde génération, j'ai donc pu comprendre ce que tous mes amis, français de souche, n'ont pu comprendre depuis mille ans !

Cette scène est intéressante parce qu'elle montre les problèmes subtils qui peuvent être liés à l'intégration, aux rapports que la culture peut entretenir avec la nationalité. Mais, j'ai cité cela, certes pour démentir le pessimisme de certains, et pour montrer que les conceptions que l'on peut se faire de l'application de ces vieux principes du *jus sanguinis* ou du *jus soli* ou l'opposition des conceptions française et allemande de la nation ne tiennent pas exactement compte de la portée du présent projet.

Ceux qui, tels les libéraux, invoquaient, par exemple, la conception française de la nation, l'accès volontariste de la nationalité, parlent d'une conception ouverte de la nation mais pour retrouver et rejoindre la conception opposée.

La théorie élective de la nation selon leurs amendements, en effet, se modifie pour se transformer en examen de conformité à l'image que l'on se fait de la nation, c'est-à-dire en la négation de la théorie élective. Le projet de loi, lui, présume cet examen de conformité ; il l'accorde à ceux qui ont, comme antécédent, deux générations de résidents en Belgique. La différence est essentielle. Dans le projet de loi, la théorie du droit du sol joue donc le rôle d'une règle libérale, à partir d'une conviction, celle d'un pari gagné sur l'intégration, et d'une volonté que la nation demeure une collectivité ouverte, qui ne soit pas fermée sur un privilège héréditaire, en d'autres mots sur une loi du sang.

L'articulation du projet est donc équilibrée entre des exigences contradictoires, celle d'une distribution entre les droits et devoirs — certaines dispositions du projet sont faites pour lier l'octroi de la nationalité à l'accomplissement du service militaire — et celle d'une cohabitation entre le droit à la différence et le respect d'un ordre public international belge.

La démarche du législateur belge actuel — vous ne l'avez pas rappelé, monsieur le Vice-Premier ministre, mais je crois que c'est un précédent important — est conforme à ce qui s'est produit en

France voici quelques années. Il faut savoir que le gouvernement Chirac a voulu supprimer l'automatisme de l'octroi de la nationalité pour ceux qui sont de la troisième génération. Le projet a été déposé au Parlement ; il a fait l'objet de contestations et de discussions et une commission, composée de façon pluraliste, a été désignée et présidée par M. Marceau Long. Elle a remis un rapport très élaboré qui a fait l'objet d'une vaste enquête qu'il serait peut-être utile de joindre aux pièces du dossier. La commission choisie par le gouvernement français concluait qu'il fallait maintenir le statu quo et qu'il ne fallait pas supprimer cet accès automatique à la nationalité. Convaincu par les arguments de cette commission, le gouvernement Chirac a retiré son projet. Cet élément est donc historiquement intéressant.

Je vous fais part d'une dernière considération. L'octroi de la nationalité automatique ou par déclaration peut certes faciliter l'intégration mais, comme l'a clairement souligné le Commissariat royal à l'intégration, si l'acquisition de la nationalité belge est un pas dans le processus d'intégration, son rôle ne doit être ni surestimé ni sousestimé. Il ne doit pas être surestimé parce que l'accession à la nationalité est insuffisante, à elle seule, pour garantir en soi le processus d'intégration. Un étranger qui acquiert la nationalité ne sera pas a priori considéré par certains Belges comme un des leurs. Quelqu'un a fort bien dit un jour : la nationalité est comme un manteau : elle couvre le corps, mais elle ne couvre pas le visage.

D'autres politiques devront être développées simultanément mais ce n'est pas le lieu de reprendre ici les termes d'un débat qui vient de se clôturer et qui recommencera bientôt. Je me contenterai d'y ajouter une remarque : bien des difficultés que nous connaissons naissent dans les ghettos qui se constituent. Elles sont liées à des situations sociales ; d'ailleurs, bon nombre d'immigrés portent les stigmates du prolétariat du XIX^e siècle et du début du XX^e. Cela ne suffit pas pour expliquer leur situation actuelle. Ces difficultés peuvent être rattachées à des processus d'identification complexes, et liés à leurs origines. Elles génèrent des réflexes psychologiques dus, très souvent, à une absence de contacts : c'est l'ignorance de l'autre qui crée la peur ou la haine, empêche une reconnaissance réciproque et, en tout cas, bloque le processus d'intégration voire d'assimilation.

Un humaniste maghrébin a écrit cette phrase très belle : « Tout homme nourrit secrètement le rêve ou l'utopie d'une terre promise — c'est vrai — d'un lieu où il puisse, sans entraves, devenir ce qu'il est — ou ce qu'il croit être — et développer sans contrainte son identité personnelle, et lire dans le regard des autres l'image de la reconnaissance. »

La loi nouvelle que, j'espère, nous allons voter, supprimera quelques-unes des entraves qui empêchent cette reconnaissance, cette évolution vers nous. Mais encore faudra-t-il que nous incitions ceux que cette loi concernera à franchir les barrières renversées et à passer les portes ouvertes. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Valkeniers.

De heer Valkeniers. — Mijnheer de Voorzitter, bij dit ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit met de bedoeling immigranten van de tweede en derde generatie gemakkelijker de Belgische nationaliteit te laten verwerven, hebben wij een paar opmerkingen.

Zoals de heer Lallemand zojuist heeft aangestipt, zijn alle problemen van de migranten niet automatisch opgelost met het verwerven van de Belgische nationaliteit. Bij het bekijken van de cijfers merk ik dat het percentage migranten uit niet-EG-landen die de Belgische nationaliteit hebben aangevraagd, eerder laag ligt. Zij weten immers zeer goed dat het verwerven van de Belgische nationaliteit voor een bepaalde leeftijd inhoudt dat ze hun militaire dienstplicht moeten vervullen en dit houdt velen van hen tegen om de Belgische nationaliteit aan te vragen.

Het ontwerp van wet bevat maatregelen waardoor het aanvragen van de Belgische nationaliteit voor mensen van de tweede generatie moet gebeuren door de ouders of nadien door henzelf. Ik vraag mij nieuwsgierig af hoeveel van hen inderdaad persoonlijk de Belgische nationaliteit zullen aanvragen, of voor wie de ouders het zullen doen. De derde generatie zal automatisch de Belgische nationaliteit verwerven. Ik merk op dat mensen uit de

Maghreb-landen nooit hun oorspronkelijke nationaliteit zullen verliezen, maar een dubbele nationaliteit krijgen. De ambassadeur van Marokko heeft er zeer duidelijk op gewezen dat een Marokkaan en zijn nakomelingen steeds Marokkaan zullen blijven, ook al verwerven zij de Belgische nationaliteit. Hiervan moeten wij ons duidelijk bewust zijn.

Persoonlijk meen ik dat deze maatregelen zeer weinig zullen bijdragen tot het oplossen van het migrantenprobleem. De Volksunie had veel liever een soort proefperiode ingevoerd, waarin de migranten moeten bewijzen dat ze werkelijk zijn aangepast, geïntegreerd en misschien zelfs geassimileerd. Pas na deze periode wordt hen de Belgische nationaliteit verleend. Zo zouden wij meer waarborgen krijgen dat de persoon in kwestie zich ook echt Belg voelt. Laten wij dus realistisch zijn. Wij zouden overigens niet alleen staan.

Een paar jaar geleden, toen ik nog staatssecretaris was, was ik op een colloquium over het leefmilieu. Er werd een lezing gehouden door een professor uit Genève, die afkomstig was uit Brussel, een echte Brusselaar, die de twee landstalen sprak, maar reeds meer dan twintig jaar in Zwitserland woonde. Op mijn vraag waarom hij de Zwitserse nationaliteit nog niet had aangevraagd, antwoordde hij dat hij nog steeds niet de tijd had gevonden om zijn examens geschiedenis en aardrijkskunde voor te bereiden. Men moet immers niet alleen zeven jaar voor drie vierde van het jaar in Zwitserland hebben gewoond, maar men moet ook bewijzen dat men de geschiedenis en aardrijkskunde van Zwitserland kent. Nochtans wordt Zwitserland niet beschouwd als een land dat niet gastvrij is tegenover vreemdelingen. Bekijk maar eens het percentage vreemdelingen dat het land in de loop der jaren reeds heeft opgenomen.

De Volksunie had dus ook liever meer waarborgen gekregen dat de Belgische nationaliteit wordt verleend aan werkelijk geïntegreerde mensen, eerder dan « er mee te gooien », zoals nu het geval is.

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, de tout temps, les nations ont fait la distinction entre leurs citoyens et les étrangers vivant sur leur sol.

De tout temps, les nations ont accordé à leurs citoyens des droits et des devoirs.

C'est d'ailleurs l'ensemble de ces droits et de ces devoirs qui lient tous les citoyens qui sont à la base de la cohésion et de l'identité nationale.

Il est donc tout à fait normal qu'un pays, avant d'accorder sa nationalité à un étranger, vérifie, dans le chef de cet étranger, son attachement au pays d'adoption, à sa culture, à ses langues, à son histoire, bref à une certaine façon de vivre et de penser qui font en l'occurrence l'essentiel de notre civilisation européenne.

En aucune façon la nationalité ne doit devenir une simple commodité qui ferait qu'on deviendrait belge parce qu'il est pratique d'être belge quand on vit en Belgique et que, le cas échéant, on reprendrait ou on conserverait son ancienne nationalité lorsqu'il apparaîtrait que celle-ci redeviendrait à nouveau utile pour éviter certaines contraintes ou continuer à bénéficier d'avantages liés à la nationalité d'origine.

Or, les procédures d'obtention de la nationalité belge se sont déjà, au fil du temps, considérablement assouplies.

En effet, en Belgique, auparavant, la nationalité se transmettait traditionnellement quasi uniquement par la filiation, le droit du sang, *ius sanguinis*.

Actuellement, à côté des anciens modes d'acquisition de la nationalité belge, c'est-à-dire la grande naturalisation et la naturalisation ordinaire qui sont toujours d'application et qui effectivement sont des procédures relativement longues, assez coûteuses et qui exigent notamment un vote des Chambres, il existe d'autres moyens beaucoup plus faciles d'obtention de la nationalité belge en vertu du Code de la nationalité institué par la loi du 28 juin 1984.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

Citons-en quelques-uns rapidement sans entrer dans les détails.

Tout d'abord, la procédure de l'option de patrie. Un jeune étranger né en Belgique, peut demander sous certaines conditions, entre l'âge de 18 ans et 22 ans, l'acquisition de la nationalité belge. Cette déclaration se fait devant l'officier d'état civil de la commune concernée et c'est le tribunal qui, après enquête du parquet, rend un jugement positif ou négatif.

Mais d'expérience on peut dire qu'à Bruxelles les jugements sont positifs dans 95 p.c. des cas.

En deuxième lieu, l'acquisition de la nationalité belge par le conjoint étranger d'une personne belge est permise pour autant que les époux aient résidé ensemble en Belgique pendant au moins six mois et tant que dure la vie commune en Belgique. Dans ce cas-là aussi, le candidat à la nationalité belge fait une déclaration devant l'officier de l'état civil de la commune concernée; là encore, le tribunal rend, après avis du parquet, un jugement positif ou négatif, et les jugements sont favorables dans l'immense majorité des cas.

Plusieurs échevins de l'état civil à Bruxelles ont fait remarquer qu'il est fréquent de procéder à des mariages mixtes dont les conjoints ne se comprennent pas pour la simple raison qu'ils ne parlent pas la même langue. Il s'agit manifestement de fraudes et je regrette que le parquet ne soit pas encore intervenu plus efficacement en la matière.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Dans ce cas, on ne parle plus d'amour aveugle, mais d'amour muet.

M. de Clippele. — Ces deux dernières procédures sont très simples, peu coûteuses — environ 2 000 francs —, courtes — de neuf mois à un an — et, je le répète, couronnées de succès, la plupart du temps.

Enfin, l'article 11 de la loi actuelle permet à un auteur ou adoptant étranger, né lui-même en Belgique, de faire une déclaration réclamant pour son enfant âgé de moins de deux ans, l'attribution automatique de la nationalité belge. Cette disposition vise donc l'attribution automatique de la nationalité belge aux enfants étrangers de la troisième génération.

L'actuel projet de loi du ministre de la Justice va beaucoup plus loin et transpose, en quelque sorte, les dispositions de l'article 11 actuel qui vise la troisième génération, à la deuxième génération. En effet, il suffira désormais que les auteurs ou adoptants étrangers, ayant eu leur résidence principale en Belgique durant les dix dernières années, demandent pour leur enfant né en Belgique et y résidant depuis sa naissance, l'attribution de la nationalité belge pour que cette nationalité soit acquise quasi automatiquement à cet enfant.

En effet, la déclaration sera faite devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant et une copie de cette déclaration sera communiquée par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi disposera de deux mois, suivant l'accusé de réception, pour faire éventuellement opposition, mais uniquement s'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves — terrorisme, espionnage, etc. — dans le chef du ou des déclarants.

Au terme du délai de deux mois, et à défaut d'opposition, la nationalité belge sera transcrite automatiquement à la commune du domicile de l'enfant. Il va de soi que quand on connaît la surcharge de travail qui accable les parquets — tout particulièrement à Bruxelles —, et, de toute façon, les restrictions qui sont mises à l'opposition éventuelle du parquet, cette opposition ne sera quasi jamais signifiée à l'officier de l'état civil et la transcription de la nationalité belge de l'enfant sera acquise dans près de 100 p.c. des cas.

La deuxième « innovation » du projet Wathelet vise « l'acquisition de la nationalité belge par simple déclaration de nationalité ».

En vertu de ce futur article 12bis, en effet, un étranger, pour peu qu'il soit né en Belgique et qu'il y ait eu sa résidence sans interruption depuis la naissance, pourra, entre l'âge de dix-huit et trente ans, acquérir la nationalité belge en faisant une simple déclaration devant l'officier de l'état civil de sa commune.

Dans ce cas là aussi, l'officier de l'état civil enverra une simple copie de la déclaration au parquet du tribunal de première instance, et le procureur du Roi pourra éventuellement s'opposer à l'acquisition de la nationalité belge dans les deux mois suivant l'accusé de réception, mais uniquement s'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves. Au terme d'un délai de deux mois et à défaut d'opposition, la nationalité belge sera transcrite d'office par l'officier de l'état civil. Ici aussi, on peut considérer cette attribution de nationalité comme quasi automatique dans la mesure où le parquet, surchargé de travail, ne s'opposera qu'extrêmement rarement à une telle attribution de nationalité.

Ces deux nouveaux procédés d'acquisition de la nationalité belge concernent donc bien les immigrés de la deuxième génération et non plus ceux de la troisième génération, comme prévu par l'actuel article 11.

Actuellement, même les procédés faciles et rapides d'acquisition de la nationalité belge — l'option de patrie ou l'acquisition de la nationalité belge par le conjoint belge — requièrent un jugement du tribunal rendu après une enquête qui a pour but de vérifier la réalité du désir et du niveau d'intégration du candidat.

Par contre, le projet du ministre Wathelet présumera automatiquement la volonté d'intégration, dans le chef de l'enfant de moins de douze ans, qui fait l'objet d'une demande d'attribution de la nationalité belge par ses parents ou adoptants ou dans le chef de l'immigré né en Belgique qui fera une déclaration de nationalité entre l'âge de dix-huit et trente ans. Seule l'opposition éventuelle du parquet pourra y faire obstacle, mais cette opposition ne pourra s'exercer que pour faits personnels graves dans le chef du ou des déclarants.

Avec la complicité du PS-SP, du PSC-CVP, de la VU, du FDF, d'Ecolo et d'Agalev, le ministre de la Justice veut donc brader notre nationalité belge.

De plus, il convient d'être conscient que ces nouveaux modes d'obtention de la nationalité belge ne seront pas marginaux. Ils concerneront en effet des dizaines de milliers de jeunes immigrés, rien que sur le territoire de la Région de Bruxelles-capitale.

En effet, si le champ d'application de l'article 11 de la loi actuelle ne concernait que les immigrés de la troisième génération, encore relativement peu nombreux sur le territoire de notre capitale, le projet de loi Wathelet concernera, lui, les immigrés de la deuxième génération qui se comptent par dizaines de milliers sur le territoire de notre agglomération. Je n'en veux pour preuve que le fait qu'il y a, dans plusieurs communes bruxelloises, une majorité de jeunes étrangers parmi la population de zéro à dix-huit ans. Dans la commune de Schaerbeek, je relève 15 000 étrangers contre 12 000 Belges dans cette tranche d'âges.

Les Bruxellois auront donc compris que la composition même de la nation belge, son tissu social, son image culturelle, religieuse, politique, vont se trouver complètement bouleversés. Il serait téméraire d'assurer qu'un bouleversement de cet ordre pourra être imposé à la population autochtone sans fracture entre celle-ci et la classe politique, autrement dit, sans risque de radicalisation politique aux extrêmes.

A l'opposé, pour nous libéraux, l'intégration suppose l'adhésion à des valeurs communes, européennes et occidentales comme l'attachement à la démocratie, au pluralisme politique, à l'égalité des sexes, à notre Code civil.

La Belgique ne peut intégrer que des individus ayant souscrit à des valeurs communes et non des communautés entières. La simple juxtaposition, sur le sol belge, de différentes communautés culturelles, dont les membres posséderaient éventuellement tous la nationalité belge, serait la négation même de l'intégration.

Le couronnement de l'intégration, son aboutissement, serait alors réalisé par l'obtention de la nationalité belge. Cette conception s'oppose évidemment tout à fait à ceux qui prétendraient favoriser l'intégration en accordant, dès le début de ce processus d'intégration, la nationalité belge aux immigrés candidats à l'intégration.

En conclusion, je comprends qu'il faut manifester une volonté d'intégration, avant d'obtenir la nationalité belge. La Belgique a, de tout temps, été un pays d'accueil. Cela tient au fait que nous avons toujours eu le sens de l'humanisme. S'il est un peuple qui n'est pas chauvin, c'est bien le peuple belge.

De plus, nous sommes pragmatiques et donc conscients que le fait de compter un certain nombre d'étrangers dans notre pays, pour autant qu'ils ne soient pas trop nombreux, peut être bénéfique, ne fût-ce que pour élargir notre horizon. J'en veux pour preuve qu'avant la guerre, la vague de Polonais qui sont entrés dans notre pays se sont intégrés, de même que les Espagnols fuyant en grand nombre la guerre de 1935-1938. Après la guerre, les Italiens et les Portugais, se sont eux aussi intégrés et ont facilement obtenu la nationalité belge, lorsqu'ils l'ont demandée.

Monsieur le Vice-Premier ministre, j'ai ce matin déposé une proposition de loi pour obliger les étrangers hors CEE qui veulent obtenir la nationalité belge à renoncer en même temps à leur nationalité d'origine, ce qui serait une preuve qu'ils veulent réellement devenir Belges. Ce serait là un indice de leur volonté d'intégration.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, les amendements n'ayant pas été abordés durant cette discussion générale, ma réponse sera très brève. Dans la mesure où ils ont été discutés en commission, je peux dès à présent en demander le rejet.

Les différents orateurs qui se sont succédé à cette tribune nous ont, en outre, livré des exposés très complets. A cet égard, je remercie Mme Truffaut qui a parfaitement rempli sa tâche de rapporteur. L'exposé de M. Lallemand, dépassant les aspects techniques, a également abordé la philosophie du projet de façon parfaite.

Ma réponse s'articule sur trois points.

Il est exact que ce projet concrétise un pari partiel. Il s'agit d'un contrat nouveau que nous proposons à certaines personnes jeunes ou très jeunes, qui, pour la plupart, vivent chez nous depuis un certain temps. Je résumerai l'objectif du projet en reprenant la phrase utilisée par M. Lallemand : « Pour qu'ils puissent lire, dans les yeux de l'autre, la reconnaissance. » Il est évident qu'une personne, qui fait partie de la deuxième ou troisième génération d'immigrés et qui est née en Belgique, pourra lire la reconnaissance dans les yeux des Belges. Ce nouveau contrat que nous proposons aux immigrés ne comporte pas seulement des droits mais également des obligations, comme celle du service militaire.

Le pari porte ensuite sur l'intégration. Ceux qui désirent être assimilés peuvent l'être. L'intégration, quant à elle, signifie le respect de l'ordre public belge, assorti d'un maintien du droit à la différence. Nos concitoyens souhaitent concilier leurs diverses qualités de Belges, d'Européens, de Flamands, de Bruxellois ou de Wallons. J'aperçois, à égard, un geste approuvé de M. Valckeniers. J'ajouterais, par ailleurs, que la Belgique est un pays de clochers. Nous voulons réaliser des choses en commun tout en conservant un droit à la différence. L'intégration implique ces diverses notions dont le projet tient compte.

A juste titre, Mme Cahay a fait remarquer que le projet ne constitue d'ailleurs pas la seule mesure positive que nous devons prendre. En effet, nous ne réussirons pas l'intégration en décidant que des personnes sont Belges, moyennant certaines conditions, alors que d'autres ne le sont pas. Le projet a, en outre, été élaboré conformément aux recommandations de Mme D'Hondt.

Le troisième point que je développerai est, en fait, une réflexion. Citant Mauras, M. Lallemand a évoqué les « mille ans » qui seraient nécessaires pour acquérir la connaissance de la langue et la manière de vivre. Je n'irai pas jusque là ! Je me souviens que lorsque j'étais enfant, nos amis Italiens faisaient l'objet des discours que nous tenons actuellement à propos des immigrés. Aujourd'hui, un tel discours concernant les Italiens serait tout à fait déplacé. Nous disons d'ailleurs aujourd'hui que le cas des Italiens est différent de celui des autres immigrés.

Il est exact que les distances sont plus longues. Aujourd'hui, la situation des immigrés de la CEE est néanmoins totalement différente de ce qu'elle était voici trente ou trente-cinq ans, que ce soit sur le plan mental, physique ou philosophique. Dès lors, je ne pense pas que l'intégration des immigrés nécessitera un millénaire. En outre, comme je l'ai dit tout à l'heure, nous réfléchissons à des problèmes de masse, c'est-à-dire aux immigrés des deuxième et troisième générations. Comme M. de Clippele l'a souligné, la plupart des jugements rendus après de difficiles procédures sont favorables à cette intégration.

Si nous devons statuer sur l'un ou l'autre dossier particulier concernant des individus connus par un ou plusieurs Belges au lieu d'évoquer les problèmes de masse de deuxième ou de troisième génération, les jugements seraient vraisemblablement favorables.

Selon certains, la volonté d'intégration doit être manifestée avant l'acquisition de la nationalité. Il est vrai que nous faisons le pari inverse. Nous respectons néanmoins le pari engagé par ces gens depuis trois générations et qui consiste à vivre chez nous dans la légalité, ce qui implique notre consentement et leur volonté de rester. Il n'est pas utile qu'ils s'attachent à leur nationalité pour être dignes de porter la nôtre. En ce qui nous concerne, nous souhaitons que les Belges optant pour une autre nationalité aient la possibilité de conserver des attaches avec notre pays. Un mouvement se dégage dans ce sens depuis longtemps. On dit souvent que les meilleurs Belges sont ceux qui vivent à l'étranger.

Pourquoi les louerions-nous lorsqu'il s'agit de Belges alors que nous le reprocherions à ceux qui viennent d'autres pays? Nous aboutirons à davantage de reconnaissance, dans le chef des uns et des autres, par le biais de la tolérance et du rapprochement. Une prise de conscience des droits et des devoirs est nécessaire et je ne pense pas qu'en la circonstance, il faille parler en termes de millénaire. Il est certain que le monde évolue beaucoup plus vite qu'avant mais un développement harmonieux dépend d'un peu de bonne volonté. Nous voulons donner l'exemple par ce projet. *(Applaudissements.)*

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Bij verschillende artikelen van het ontwerp van wet dat wij thans bespreken, zijn amendementen ingediend die door minder dan drie leden zijn ondertekend.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Worden deze amendementen gesteund? *(Talrijke leden staan op.)*

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Aangezien deze amendementen reglementair worden gesteund, maken ze deel uit van de bespreking.

L'article premier est ainsi rédigé:

Article 1^{er}. L'article 11 du Code de la nationalité belge est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 11. Est Belge l'enfant né en Belgique d'un auteur né lui-même en Belgique et y ayant eu sa résidence principale durant cinq ans au cours des dix années précédant la naissance de l'enfant.

Devient Belge à la date à laquelle l'adoption produit ses effets, à moins qu'il n'ait, à cette date, atteint l'âge de dix-huit ans ou n'ait été émancipé, l'enfant né en Belgique et adopté par un étranger né lui-même en Belgique et y ayant eu sa résidence principale durant cinq ans au cours des dix années précédant la date à laquelle l'adoption produit ses effets.

La filiation établie à l'égard d'un auteur visé à l'alinéa 1^{er}, après la date du jugement ou de l'arrêt homologuant ou prononçant l'adoption n'attribue la nationalité belge à l'enfant que si cette filiation est établie à l'égard de l'adoptant ou du conjoint de celui-ci.

La personne à laquelle la nationalité belge a été attribuée en vertu de l'alinéa 1^{er}, conserve cette nationalité si la filiation cesse d'être établie après qu'elle a atteint l'âge de dix-huit ans ou a été émancipée. Si la filiation cesse d'être établie avant l'âge de dix-huit ans ou l'émancipation, les actes passés quand la filiation était encore établie et dont la validité est subordonnée à la possession de la nationalité belge ne peuvent être contestés pour le seul motif que l'intéressé n'avait pas cette nationalité. Il en est de même des droits acquis avant la même date. »

Artikel 1. Artikel 11 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 11. Belg is het kind dat in België wordt geboren uit een ouder die zelf in België is geboren en die er gedurende vijf jaar in de loop van de tien jaren vóór afgaand aan de geboorte van het kind zijn hoofdverblijf heeft gehad.

Het kind dat in België is geboren en wordt geadopteerd door een vreemdeling die zelf in België is geboren en die er zijn hoofdverblijf heeft gehad gedurende vijf jaar in de loop van de tien jaren voorafgaand aan de dag waarop de adoptie uitwerking heeft, wordt Belg op de dag waarop de adoptie uitwerking heeft, tenzij het op die dag de leeftijd van achttien jaar bereikt heeft of ontvoegd is.

De afstamming vastgesteld ten aanzien van een in het eerste lid bedoelde ouder, na de datum van het vonnis of het arrest dat de adoptie homologeert of uitspreekt, verleent de Belgische nationaliteit maar aan het kind, indien die afstamming wordt vastgesteld ten aanzien van de adoptant of diens echtgenoot.

De persoon aan wie de Belgische nationaliteit is toegekend krachtens het eerste lid, behoudt die nationaliteit indien hij de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt of ontvoegd is op het ogenblik dat zijn afstamming niet langer vaststaat. Is hij nog geen achttien jaar noch ontvoegd, dan kunnen de handelingen die gesteld werden toen de afstamming nog vaststond en waarvoor de staat van Belg vereist was, niet betwist worden enkel en alleen omdat de belanghebbende die nationaliteit niet bezat. Dit is eveneens het geval voor de rechten die vóór deze datum verkregen zijn. »

Mme Delruelle et M. Duquesne proposent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par la disposition suivante:

« L'article 11 du Code de la nationalité belge est abrogé. »

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 11 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wordt opgeheven. »

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, cet amendement tend à rétablir la situation telle qu'elle était avant la loi du 28 juin 1984, dans le cadre de laquelle l'option de nationalité devait être expresse et contrôlée par une enquête du parquet.

Nous sommes opposés à l'automatisme que l'actuel projet de loi instaure. En effet, nous estimons que les naturalisations automatiques ne respectent pas le droit de choisir une nationalité par l'adhésion à des valeurs communes et volontairement acceptées.

C'est la raison pour laquelle nous souhaitons, par le biais de cet amendement, en revenir à la doctrine classique, antérieure à la loi du 28 juin 1984.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je ne puis accepter cet amendement, contraire à la philosophie du projet.

Le rejet de cet amendement ne serait pas trop grave, madame Delruelle, puisque, je vous le rappelle, l'automatisme de l'octroi de la nationalité en ce qui concerne la troisième génération avait déjà été acceptée par M. Gol, lors du débat relatif à l'immigration, débat intervenu l'année passée en séance publique de la Chambre.

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, comme M. le Vice-Premier ministre le sait, cet amendement traduit, en fait, une proposition de loi de mon collègue Antoine Duquesne, qui a proposé des modifications allant dans ce sens.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Je voulais seulement vous rassurer, madame Delruelle.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article premier sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 1 worden aangehouden.

L'article 2 est ainsi libellé :

Art. 2. Un article 11bis rédigé comme suit est inséré dans le même code :

« Art. 11bis. § 1^{er}. Est Belge l'enfant né en Belgique, dont les auteurs ou, en cas d'adoption, les adoptants font avant qu'il n'ait atteint l'âge de douze ans une déclaration réclamant pour lui l'attribution de la nationalité belge, conformément au présent article. Ces auteurs ou adoptants doivent avoir leur résidence principale en Belgique durant les dix années précédant la déclaration et l'enfant doit y avoir eu la sienne depuis sa naissance.

§ 2. Lorsque la filiation de l'enfant est établie à l'égard de ses auteurs, la déclaration est faite conjointement par ceux-ci. S'il a été adopté par deux personnes, elle est faite conjointement par les deux adoptants.

Toutefois si l'un des auteurs ou l'un des adoptants est décédé, s'il est dans l'impossibilité de manifester sa volonté, s'il a été déclaré absent ou s'il n'a plus sa résidence principale en Belgique mais consent à l'attribution de la nationalité belge, la déclaration de l'autre auteur ou de l'autre adoptant suffit.

Lorsque la filiation de l'enfant n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs ou si l'enfant n'a été adopté que par une seule personne, la déclaration est faite par cet auteur ou cet adoptant. Toutefois, si l'adoptant est le conjoint de l'auteur, la déclaration est faite par les deux intéressés.

§ 3. La déclaration est faite devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant; une copie de la déclaration est communiquée immédiatement par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

Le procureur du Roi peut s'opposer à l'attribution de la nationalité belge dans les deux mois suivant l'accusé de réception si la déclaration vise un autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge.

S'il estime ne pas devoir s'y opposer, il envoie une attestation de non-opposition à l'officier de l'état civil. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Au terme du délai de deux mois et à défaut d'opposition ou d'envoi d'une attestation de non-opposition, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

§ 4. L'acte d'opposition doit être motivé. Il est notifié à l'officier de l'état civil et, par lettre recommandée à la poste, au déclarant ou aux déclarants par les soins du procureur du Roi.

Après avoir entendu ou appelé le ou les déclarants, le tribunal de première instance statue sur le bien-fondé de l'opposition. La décision doit être motivée. La décision est notifiée au déclarant ou aux déclarants par les soins du procureur du Roi. Dans les quinze jours de la notification, le ou les déclarants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision, par requête adressée à la cour d'appel. Celle-ci statue, après l'avis du procureur général et après avoir entendu ou appelé le ou les déclarants.

Les citations et notifications se font par la voie administrative.

§ 5. Le dispositif de la décision définitive prononçant la mainlevée de l'opposition est envoyé à l'officier de l'état civil par les soins du ministère public. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée, conformément à l'article 22, § 4.

§ 6. Notification de l'inscription est faite au déclarant ou aux déclarants par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.

§ 7. A défaut du consentement exigé au § 2, deuxième alinéa, la déclaration peut néanmoins être souscrite par l'auteur ou l'adoptant, devant l'officier de l'état civil de la résidence principale de l'enfant. Celui-ci la communique immédiatement au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en dresse acte, sans délai.

Sur avis du procureur du Roi et après avoir entendu ou appelé les auteurs ou les adoptants, le tribunal de première instance se prononce sur l'agrément de la déclaration. Il l'agréé s'il estime le refus de consentement abusif et si la déclaration ne vise pas d'autre but que l'intérêt de l'enfant à se voir attribuer la nationalité belge. La décision doit être motivée.

La décision est notifiée aux auteurs ou aux adoptants par les soins du procureur du Roi. Dans les quinze jours de la notification, les auteurs ou les adoptants et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision du tribunal, par requête adressée à la cour d'appel. Celle-ci statue, après avis du procureur général et après avoir entendu ou appelé les auteurs ou les adoptants.

Les citations et notifications se font par la voie administrative.

Le dispositif de la décision définitive d'agrément mentionne l'identité complète de l'enfant; il est transcrit à la diligence du ministère public sur le registre mentionné à l'article 25 du lieu de la résidence principale de l'enfant.

La déclaration a effet à compter de la transcription. »

Art. 2. In hetzelfde wetboek wordt een artikel 11bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 11bis. § 1. Een in België geboren kind is Belg indien de ouders of in geval van adoptie de adoptanten, vóór het twaalf jaar wordt een verklaring afleggen om het overeenkomstig dit artikel de Belgische nationaliteit toe te kennen. Die ouders of adoptanten moeten hun hoofdverblijf in België hebben gehad gedurende de tien jaren voorafgaand aan de verklaring, en het kind sedert zijn geboorte.

§ 2. Deze verklaring wordt door beide ouders gezamenlijk afgelegd wanneer de afstamming van het kind ten aanzien van beide vaststaat. Bij adoptie door twee personen, wordt deze verklaring door de twee adoptanten gezamenlijk afgelegd.

Indien echter één van de ouders of één van de adoptanten overleden is, indien hij zich in de onmogelijkheid bevindt zijn wil te kennen te geven, indien hij afwezig verklaard is of indien hij zijn hoofdverblijf niet meer in België heeft maar in de toekenning van de Belgische nationaliteit toestemt, dan volstaat de verklaring van de andere ouder of van de andere adoptant.

Wanneer de afstamming van het kind slechts ten aanzien van één van zijn ouders vaststaat of wanneer het kind slechts door één persoon is geadopteerd, wordt de verklaring door die ouder of adoptant afgelegd. Is de adoptant evenwel de echtgenoot van de ouder, dan wordt de verklaring door beide belanghebbenden afgelegd.

§ 3. De verklaring wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind; een afschrift van de verklaring wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

De procureur des Konings kan zich, binnen twee maanden te rekenen vanaf de ontvangstmelding, tegen de toekenning van de Belgische nationaliteit verzetten wanneer de verklaring een ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen.

Indien hij meent zich niet te moeten verzetten, zendt hij een attest dat er geen verzet wordt aangetekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van twee maanden en bij ontstentenis van verzet of overzending van een attest dat er geen verzet wordt aangetekend, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

§ 4. De akte van verzet moet met redenen zijn omkleed. Zij wordt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en, bij een ter post aangetekende brief, aan de verklaarder of de verklaarders betekend door toedoen van de procureur des Konings.

Na de persoon of de personen die een verklaring hebben afgelegd te hebben gehoord of opgeroepen doet de rechtbank van eerste aanleg uitspraak over de gegrondheid van het verzet. De beslissing wordt met redenen omkleed. Door toedoen van de procureur des Konings worden de persoon of de personen die een verklaring hebben afgelegd in kennis gesteld van de beslissing. Deze personen en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij verzoekschrift gericht aan het hof van beroep. Het hof doet uitspraak na advies van de procureur-generaal en na de persoon of de personen die een verklaring hebben afgelegd te hebben gehoord of opgeroepen.

De dagvaardingen en de kennisgevingen geschieden langs de administratieve weg.

§ 5. Het beschikkend gedeelte van de onherroepelijke beslissing waarbij het verzet wordt opgeheven, wordt door toedoen van het openbaar ministerie, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand gezonden. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld, zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

§ 6. Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan de verklaarder of verklaarders.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.

§ 7. Bij ontstentenis van de bij § 2, tweede lid, vereiste toestemming, kan de verklaring niettemin door de ouder of de adoptant worden afgelegd, voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de hoofdverblijfplaats van het kind. Deze zendt haar onmiddellijk over aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings maakt hiervan onverwijld akte op.

Op advies van de procureur des Konings en na de ouders of de adoptanten te hebben gehoord of opgeroepen, doet de rechtbank van eerste aanleg uitspraak over de inwilliging van de verklaring. Zij willigt ze in indien zij de weigering tot toestemming een misbruik acht te zijn en indien de verklaring geen ander oogmerk heeft dan het belang van het kind om zich de Belgische nationaliteit te zien toekennen. De beslissing wordt met redenen omkleed.

Door toedoen van de procureur des Konings worden de ouders of de adoptanten in kennis gesteld van de beslissing. Deze laatsten en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij verzoekschrift gericht aan het hof van beroep. Dit hof doet uitspraak na advies van de procureur-generaal en na de ouders of de adoptanten te hebben gehoord of opgeroepen.

De dagvaardingen en kennisgevingen geschieden langs administratieve weg.

Het beschikkend gedeelte van de onherroepelijke beslissing tot inwilliging vermeldt de volledige identiteit van het kind; het wordt op verzoek van het openbaar ministerie overgeschreven in het register, vermeld in artikel 25, van de hoofdverblijfplaats van het kind.

De verklaring heeft gevolg vanaf de overschrijving. »

Mme Delruelle et consorts proposent l'amendement que voici :

« Compléter le § 3, alinéa 2, de l'article 11bis proposé par les mots :

« Ou si le procureur du Roi estime que la volonté d'intégration du déclarant est insuffisante. »

« In het voorgestelde artikel 11bis, § 3, wordt het tweede lid aangevuld als volgt :

« Of indien de procureur des Konings de integratiewil van de verklaarder ontoereikend acht. »

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, cet amendement vise à insérer la disposition suivante : « ou si le procureur du Roi estime que la volonté d'intégration du déclarant est insuffisante ».

En effet, ce que prévoit le projet de loi nous semble insuffisant car il limite l'enquête du procureur du Roi aux seuls cas de grand banditisme, de terrorisme et d'espionnage.

M. le Président. — La parole est à M. Wathélet, Vice-Premier ministre.

M. Wathélet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, me référant aux débats qui se sont déroulés en commission, je dois malheureusement demander le rejet de cet amendement.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 2 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 2 worden aangehouden.

Art. 3. Il est inséré dans le chapitre III, du même code une section 1, intitulée :

« Section 1. — Acquisition de la nationalité belge par déclaration de nationalité. »

Les sections 1, 2, 3 et 4 du même chapitre sont numérotées respectivement 2, 3, 4 et 5.

Art. 3. In hoofdstuk III, van hetzelfde wetboek wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift :

« Afdeling 1. — Verkrijging van de Belgische nationaliteit door nationaliteitsverklaring. »

De afdelingen 1, 2, 3 en 4 van hetzelfde hoofdstuk worden respectievelijk 2, 3, 4 en 5 genummerd.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 4 est ainsi libellé :

Art. 4. Un article 12bis rédigé comme suit est inséré dans le chapitre III, section 1, du même code :

« Art. 12bis. § 1^{er}. L'étranger né en Belgique et y ayant sa résidence principale depuis sa naissance peut, s'il a atteint l'âge de dix-huit ans et est âgé de moins de trente ans, acquérir la nationalité belge en faisant une déclaration conformément au § 2 du présent article.

§ 2. La déclaration est faite devant l'officier de l'état civil du lieu où le déclarant a sa résidence principale; une copie de la déclaration est immédiatement communiquée par l'officier de l'état civil au parquet du tribunal de première instance du ressort. Le procureur du Roi en accuse réception sans délai.

Le procureur du Roi peut s'opposer à l'acquisition de la nationalité belge dans les deux mois suivant l'accusé de réception s'il y a un empêchement résultant de faits personnels graves.

S'il estime ne pas devoir s'y opposer, il envoie une attestation de non-opposition à l'officier de l'état civil. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

Au terme du délai de deux mois et à défaut d'opposition ou d'envoi d'une attestation de non-opposition, la déclaration est inscrite d'office et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

§ 3. L'acte d'opposition doit être motivé. Il est notifié à l'officier de l'état civil et par lettre recommandée à la poste à l'intéressé par les soins du procureur du Roi.

Après avoir entendu ou appelé l'intéressé, le tribunal de première instance statue sur le bien-fondé de l'opposition. La décision doit être motivée.

La décision est notifiée à l'intéressé par les soins du procureur du Roi. Dans les quinze jours de la notification, l'intéressé et le procureur du Roi peuvent interjeter appel de la décision, par requête adressée à la cour d'appel.

Celle-ci statue, après avis du procureur général et après avoir entendu ou appelé l'intéressé.

Les citations et notifications se font par la voie administrative.

§ 4. Le dispositif de la décision définitive prononçant la mainlevée de l'opposition est envoyé à l'officier de l'état civil par les soins du ministère public. La déclaration est immédiatement inscrite et mentionnée conformément à l'article 22, § 4.

§ 5. Notification de l'inscription est faite à l'intéressé par l'officier de l'état civil.

La déclaration a effet à compter de l'inscription.»

Art. 4. In hoofdstuk III, afdeling 1, van hetzelfde wetboek wordt een artikel 12bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 12bis. § 1. De in België geboren vreemdeling, die er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf heeft, kan, indien hij de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt en minder dan dertig jaar oud is, de staat van Belg verkrijgen door een verklaring af te leggen overeenkomstig § 2 van dit artikel.

§ 2. De verklaring wordt afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de belanghebbende zijn hoofdverblijf heeft; een afschrift van de verklaring wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand onmiddellijk overgezonden aan het parket van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied. De procureur des Konings geeft hiervan onverwijld ontvangstmelding.

De procureur des Konings kan zich, binnen twee maanden te rekenen vanaf de ontvangstmelding, tegen de verkrijging van de Belgische nationaliteit verzetten wanneer er een beletsel is wegens gewichtige feiten, eigen aan de persoon.

Indien hij meent zich niet te moeten verzetten, zendt hij een attest dat er geen verzet wordt aangetekend aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

Bij het verstrijken van de termijn van twee maanden en bij ontstentenis van verzet of overzending van een attest dat er geen verzet werd aangetekend, wordt de verklaring ambtshalve ingeschreven en vermeld zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

§ 3. De akte van verzet moet met redenen zijn omkleed. Zij wordt aan de ambtenaar van de burgerlijke stand en bij een ter post aangetekende brief aan de belanghebbende betekend door toedoen van de procureur des Konings.

De rechtbank van eerste aanleg doet, na de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen, uitspraak over de gegrondheid van het verzet. De beslissing wordt met redenen omkleed.

De beslissing wordt aan de belanghebbende ter kennis gebracht door toedoen van de procureur des Konings. De belanghebbende en de procureur des Konings kunnen binnen vijftien dagen na de kennisgeving hoger beroep instellen tegen de beslissing, bij een aan het hof van beroep gericht verzoekschrift.

Dit hof doet uitspraak na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen en de belanghebbende te hebben gehoord of opgeroepen.

De dagvaardingen en de kennisgevingen geschieden langs de administratieve weg.

§ 4. Het beschikkend gedeelte van de onherroepelijke beslissing waarbij het verzet wordt opgeheven wordt, door toedoen van het openbaar ministerie, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand gezonden. De verklaring wordt onmiddellijk ingeschreven en vermeld, zoals bepaald bij artikel 22, § 4.

§ 5. Van de inschrijving wordt door de ambtenaar van de burgerlijke stand kennis gegeven aan belanghebbende.

De verklaring heeft gevolg vanaf de inschrijving.»

Mme Delruelle et consorts proposent l'amendement que voici:

«Compléter le § 2, alinéa 2, de l'article 12bis proposé par les mots:

«Ou si le procureur du Roi estime que la volonté d'intégration du déclarant est insuffisante.»

«In het voorgestelde artikel 12bis, § 2, wordt het tweede lid aangevuld als volgt:

«Of indien de procureur des Konings de integratiewil van de verklaarder ontoereikend acht.»

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, cet amendement a la même portée et la même justification que l'amendement à l'article 2.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 4 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 4 worden aangehouden.

Mme Delruelle et M. Duquesne proposent l'insertion des articles 4bis (nouveau), 4ter (nouveau), 4quater (nouveau) et 4quinquies (nouveau), ainsi libellés:

«Insérer un article 4bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 4bis. L'article 13, 4^o, du même code est abrogé.»

«Een artikel 4bis (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 4bis. Artikel 13, 4^o, van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.»

«Insérer un article 4ter (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 4ter. L'article 14, troisième alinéa, du même code est abrogé.»

«Een artikel 4ter (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 4ter. Artikel 14, derde lid, van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.»

«Insérer un article 4quater (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 4quater. L'article 19, deuxième alinéa, du même code est abrogé.»

«Een artikel 4quater (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 4quater. Artikel 19, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.»

«Insérer un article 4quinquies (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 4quinquies. A l'article 21 du même code sont apportées les modifications suivantes:

1^o Au § 1^{er}, premier alinéa, de cet article, supprimer la deuxième phrase;

2^o Au § 3 du même article, abroger les mots «ou perd les attaches visées à l'article 19, deuxième alinéa.»

«Een artikel 4quinquies (nieuw) in te voegen, luidende:

«Art. 4quinquies. In artikel 21 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In § 1, eerste lid, van dit artikel, vervalt de tweede volzin;

2^o In § 3 van hetzelfde artikel, vervallen de woorden «of de in artikel 19, tweede lid, bedoelde band verliest.»

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, ces amendements visent à l'abrogation de certaines dispositions du Code de la nationalité. Or, nous estimons que le principe de la résidence effective en Belgique doit être appliqué à tous les cas d'acquisition de la nationalité. Il s'agit, à nos yeux, d'une condition essentielle, qui témoigne d'un réel attachement au pays. Nous redoutons les abus, auxquels il convient, nous semble-t-il, de mettre un terme.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je me réfère aux explications données en commission.

M. le Président. — Le vote sur ces amendements est réservé.

De stemming over deze amendementen wordt aangehouden.

Art. 5. L'article 23, § 1^{er}, du même code, est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Les Belges qui ne tiennent pas leur nationalité d'un auteur belge au jour de leur naissance et les Belges qui ne se sont pas vu attribuer leur nationalité en vertu de l'article 11, peuvent, s'ils manquent gravement à leurs devoirs de citoyen belge, être déchus de la nationalité belge. »

Art. 5. Artikel 23, § 1 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Belgen die hun nationaliteit niet hebben verkregen van een ouder die Belg was op de dag van hun geboorte en de Belgen wier nationaliteit niet werd toegekend op basis van artikel 11, kunnen indien zij ernstig tekortkomen aan hun verplichtingen als Belgische burger, van de Belgische nationaliteit vervallen worden verklaard. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. L'entrée en vigueur de l'article 1^{er} n'a pas pour effet d'attribuer la nationalité belge à l'étranger qui, lors de cette entrée en vigueur, est âgé de dix-huit ans accomplis.

Art. 6. De inwerkingtreding van artikel 1 heeft niet tot gevolg dat de Belgische nationaliteit wordt toegekend aan de vreemdeling die op het tijdstip van die inwerkingtreding de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. § 1^{er}. L'article 569, alinéa 1^{er}, 2^o, du Code judiciaire, inséré par la loi du 28 juin 1984, est remplacé par le texte suivant :

« 2^o Des demandes visées aux articles 11bis et 12bis du Code de la nationalité belge et des déclarations fondées sur les articles 15 à 17, 24, 26 et 28 du même code. »

§ 2. L'article 628, 9^o, du même code, modifié par la loi du 28 juin 1984 est remplacé par le texte suivant :

« 9^o Le juge de la résidence principale de l'enfant, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 11bis du Code de la nationalité belge, ou de la résidence principale du déclarant, lorsqu'il s'agit d'une demande visée à l'article 12bis ou de déclarations fondées sur les articles 15 à 17, 24, 26 et 28 du même code. »

Art. 7. § 1. Artikel 569, eerste lid, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 28 juni 1984, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2^o Van de vorderingen als bedoeld in de artikelen 11bis en 12bis van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de verklaringen op grond van de artikelen 15 tot 17, 24, 26 en 28 van hetzelfde wetboek. »

§ 2. Artikel 628, 9^o, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1984 wordt vervangen door de volgende tekst :

« 9^o De rechter van de plaats waar het kind zijn hoofdverblijf heeft, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 11bis van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, of van de plaats waar degene die de verklaring aflegt zijn hoofdverblijf heeft, wanneer het gaat om een vordering als bedoeld in artikel 12bis of om verklaringen op grond van de artikelen 15 tot 17, 24, 26 en 28 van hetzelfde wetboek. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 8. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN DE GOEDEREN VAN PERSONEN DIE WEGENS HUN LICHAAMS- OF GEESTESTOESTAND GEHEEL OF GEDEELTELIJK ONBEKWAAM ZIJN DIE TE BEHEREN

VOORSTEL VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING VAN DE LICHT MENTAAL GEHANDICAPTE PERSONEN

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DES BIENS DES PERSONNES TOTALEMENT OU PARTIELLEMENT INCAPABLES D'EN ASSUMER LA GESTION EN RAISON DE LEUR ETAT PHYSIQUE OU MENTAL

PROPOSITION DE LOI SUR LA PROTECTION DES DEBILES MENTAUX LEGRS

Discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren en van het voorstel van wet betreffende de bescherming van de licht mentaal gehandicapte personen.

Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental et de la proposition de loi sur la protection des débiles mentaux légers.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

Mevrouw Herman-Michielsens, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, in mijn toespraak zal ik niet het volledige verslag overlopen; daarvoor is het te uitgebreid. Het schriftelijk stuk moest zo volledig zijn omdat de behandelde materie zeer precies moet worden geregeld. In mijn uiteenzetting wil ik de intellectuele demarche toelichten waarmede wij tot dit resultaat zijn gekomen. Dit resultaat verschilt grondig van de tweeledige benadering die heeft geleid tot de totstandkoming van de wet van juni 1989 op de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Ik verwijs hierbij ook naar de wet op de krankzinnigen uit de vorige eeuw, de wet van 1857 gewijzigd in 1876.

De wijzigingen die wij hebben aangebracht aan de wetsontwerpen ingediend in 1969 hebben zowel betrekking op de bescherming van de persoon als op de bescherming van goederen van de geesteszieke.

Bij de beraadslaging over mijn verslag over de bescherming van de persoon van de geesteszieke heb ik de wijzigingen toegelicht die gedurende de twintig jaar durende bespreking werden aangebracht en heb toen verklaard dat het over- en weerzenden van Kamer naar Senaat, onderbroken door lange periodes van stilte niet allemaal tijdverlies geweest is. De medische wetenschap is nauw betrokken bij de bescherming van de persoon van de geesteszieke en deze wetenschap is in al die jaren sterk geëvolueerd. In 1989 hadden wij niet alleen andere ideeën over deze materie, maar konden wij ons ook op nieuwe wetenschappelijke feiten baseren bij het bepalen van onze houding. De neuroleptica kwamen pas tot stand in 1950. In de eerste jaren na het indienen van het

ontwerp kon niet een even snel herstel van de zieke worden verwacht dan in het jaar 1989. Op het einde van de jaren tachtig kon een meer kortstondige vrijheidsberoving volstaan dan in het jaar 1969 kon worden verwacht. Op het einde van de jaren tachtig was men de mening toegedaand dat een ontwerp betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren, moest aansluiten op de vorige wetgeving en slechts een betere controle moest mogelijk maken zodat de vastgestelde misbruiken zich niet meer of veel minder zouden voordoen. Nochtans werd in de loop van de besprekingen uiteindelijk sterk afgeweken van de oorspronkelijke idee.

Gelet op een gewijzigde houding ten opzichte van het beheer van goederen en de evolutie in de medische wetenschap was men van oordeel dat de bescherming van goederen van personen die deze wegens hun lichaams- of geestestoestand niet of slechts gedeeltelijk kunnen beheren, niet langer in het Strafwetboek diende te worden geregeld. Deze materie moest daarentegen in het Burgerlijk Wetboek als onderdeel van het hoofdstuk betreffende de onbekwaamheid, zoals bijvoorbeeld de verlengde minderjarigheid en de onbekwaamheid van minderjarigen, worden ingeschreven weliswaar met invoeging van enkele artikelen ter zake in het Gerechtelijk Wetboek.

Voordat het ontwerp in commissie werd behandeld, heeft een werkgroep de tekst ervan grondig voorbereid. Ik maak van de gelegenheid gebruik om hulde te brengen aan ere-senator, de heer Frans Baert, die deze werkgroep heeft voorgezeten en zelfs voor de kleinste details gepoogd heeft een accuraat systeem op te stellen.

Dit wetsontwerp heeft een ruimer toepassingskader dan de wet op de bescherming van de persoon van de geesteszieke aangezien het niet meer uitsluitend gaat om de geesteszieke.

Artikel 3 zegt het: « De meerderjarige die geheel of gedeeltelijk, zij het tijdelijk, wegens zijn gezondheidstoestand, niet in staat is zijn goederen te beheren. » Men verwijst dan naar de situatie van een persoon die door een of andere aandoening of door een ongeval gedurende bepaalde, soms zeer lange tijd het bewustzijn verloren heeft. In de huidige stand van de medische wetenschap kan men, bijvoorbeeld, herstellen van een langdurige coma. Vandaar het belang van de begrippen « tijdelijk » en « geheel of gedeeltelijk ». Daarom heeft men in de artikelen die de situatie beschrijven, aangestipt voor welke welbepaalde daden er een vertegenwoordiging mogelijk is.

Het ontwerp wil ook de individualiteit onderstrepen. Een individuele persoon zal de belangen van de zieke vertegenwoordigen. Die individualiteit wordt geïllustreerd door het feit dat er een uitspraak van de vrederechter moet zijn over een verzoek om de belangen te vertegenwoordigen van een persoon die niet opgenomen is in een ziekenhuis of die niet onder de toepassing valt van de wet op de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Wanneer een vrederechter in een vonnis beslist in het kader van de vorig jaar goedgekeurde wet op de bescherming van de persoon van de geesteszieke een persoon van zijn vrijheid te beroven, dan kan die vrederechter niet in hetzelfde vonnis maatregelen treffen in toepassing van dit ontwerp. Om de goederen van een persoon onder het beheer van een voorlopige bewindvoerder te plaatsen, is er een afzonderlijk vonnis nodig.

Het ontwerp legt ook gedetailleerd de te volgen procedure vast. Het is de procedure van het verzoekschrift, die beschreven wordt in het Gerechtelijk Wetboek. Het ontwerp verwijst dan ook naar de desbetreffende artikelen in het Gerechtelijk Wetboek. Bovendien worden in het ontwerp een aantal procedurevereisten vastgelegd die specifiek zijn voor de betreffende materie.

Wanneer een voorlopige bewindvoerder daden heeft gesteld die later door de onbekwaamverklarde worden betwist, dan kan alleen de persoon zelf aan wie een voorlopige bewindvoerder werd toegewezen, de nietigheid van die daden aanvragen. De vernietiging moet immers in zijn belang gebeuren.

Het geeft ook aan welke de publiciteit is die moet worden gegeven aan het toevoegen van een voorlopig bewindvoerder. Ook dat lijkt mij een belangrijk gegeven. Die publiciteit kan algemeen zijn, ook door publikatie in het *Belgisch Staatsblad*. Wanneer het om bepaalde daden gaat die de betrokkene ingevolge zijn gezondheidstoestand kan stellen of niet kan stellen, kunnen aan die

publiciteit beperkingen worden opgelegd die geen gevaar inhouden voor derden, maar die de privacy van de persoon in kwestie toch beter beschermen.

Men heeft ook bijzondere zorg besteed aan het beschrijven van de daden die de voorlopige bewindvoerder kan stellen. Sommige kan hij gewoon zelf stellen, nadat de vrederechter hem heeft aangeduid en nadat hij heeft aanvaard als bewindvoerder op te treden. Voor sommige daden moet hij echter een bijzondere machtiging van de vrederechter verkrijgen. Verwijzen naar een familierraad, zoals dat in de vorige wetgeving bestond, is helemaal niet meer mogelijk.

De woonplaats van de persoon ten aanzien van wie de maatregel van vrijheidsberoving is genomen en ook zijn inboedel moeten zo lang mogelijk te zijner beschikking worden gehouden. Dat is een belangrijke maatregel omdat meer en meer geesteszieken herstellen en opnieuw hun gewone leven kunnen leiden. Vele maatregelen in dat verband werden vroeger niet getroffen, omdat men vaak van mening was dat de persoon in kwestie niet meer in staat was te herstellen en naar zijn woning terug te keren of zijn roerende goederen, zoals zijn huisraad, te beheren, omdat die verkocht was, Persoonlijke zaken zoals souvenirs kunnen nooit, zelfs niet door een bijzondere beschikking van de vrederechter, worden vervreemd. Deze mogen desnoods ergens worden opgeborgen, maar ze moeten ter beschikking blijven van de betrokkene.

Wij zijn niet alleen in staat geweest de materie te actualiseren, maar ze ook in de toekomst toe te passen op personen voor wie in het Burgerlijk Wetboek nog geen aangepast statuut bestond.

De procedure in verband met de onbekwaamverklaring leverde heel wat kritiek op, omdat ze vaak voor de familieleden, maar ook voor de onbekwaamverklarde zelf, moeilijk aanneembaar was. Vandaar het idee van een statuut van verlengde minderjarigheid, wat neerkomt op een geactualiseerd statuut van onbekwaamverklaring.

Ik meen dat dit ontwerp de voorlopige bewindvoerder een juiste plaats heeft gegeven die overeenstemt met de manier waarop de personen waarover het hier gaat, kunnen worden behandeld, zowel door de medische wetenschap als door het recht. Het is een pluspunt dat de voorlopige bewindvoerder voortaan rekschap zal moeten geven van zijn beheer en de personen die hij moet bijstaan, als hun lichamelijke en geestelijke toestand zulks toelaat, nog moet betrekken bij het beheer van hun goederen.

In de loop van deze bespreking zullen nog amendementen aan de orde komen. Sommige zijn nieuw en andere werden in de commissie al verworpen. Er zijn twee regeringsamendementen bij waarvan één neerkomt op een rechtzetting van een materiële vergissing en ik vind dat aanvaardbaar.

Dan zijn er nog een paar amendementen in dezelfde richting met onder andere nog een subsidiair amendement, dat een modulering inhoudt over de bewindvoering en bepaalt dat die maximaal aan één persoon kan worden toevertrouwd. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Henrion.

M. Henrion. — Monsieur le Président, le texte qui est soumis à nos délibérations et qui a fait l'objet d'un rapport tout à fait remarquable de Mme Herman a, dans son principe, une origine ancienne puisque c'est dès 1969 que le Parlement s'est préoccupé d'instituer un régime de protection nouveau.

En effet, un premier texte, adopté par le Sénat en 1974, lui fut renvoyé par la Chambre des représentants, en 1975, après amendements par celle-ci.

Le ministre de la Justice, dans son projet du 31 octobre 1990, a reconsidéré l'ensemble de la matière et a procédé par voie d'amendements, d'ailleurs substantiels, par rapport au texte originaire.

Si l'on regrette parfois, et à juste titre, les lenteurs du processus parlementaire, ici, exceptionnellement, on peut s'en féliciter, car les longues années écoulées ont permis de tenir mieux compte non seulement de l'évolution des idées, mais aussi de phénomènes concrets, comme la prolongation de la vie, un certain morcellement du groupe familial avec ses conséquences en matière d'habitat.

Pour ce qui concerne le premier phénomène, on a fait souvent observer que de nombreuses personnes âgées sont vulnérables et doivent pouvoir être assurées d'une protection particulière et efficace pour le respect de leurs droits individuels personnels comme pour la gestion de leurs biens. Plus fragiles physiquement ou mentalement, beaucoup se sentent isolées moralement après la perte de leur environnement familial ou social habituel. Certaines sont mentalement détériorées. Il en résulte une perte partielle de leurs moyens de défense avec la conséquence d'une dépendance, soit excessive, soit abusive de tiers, même de bonne foi.

Cette détérioration qui, parfois, ne porte que sur la mémoire peut aussi n'être que temporaire, et il fallait donc concevoir un système d'une grande adaptabilité et révisable suivant les circonstances.

Il fallait aussi que la personne concernée, ayant souvent conservé un jugement suffisant de son état, puisse elle-même prendre l'initiative de la procédure de désignation.

Mais, si chez des personnes très âgées, la nuit de l'esprit peut venir progressivement, comme par paliers, il est des jeunes chez qui le jour ne se lèvera jamais complètement. C'est à eux que se référerait la proposition de loi « sur la protection des démentaux légers » que j'ai déposée, en 1988, avec Mme Delruelle.

Selon la terminologie de l'Organisation mondiale de la santé, il s'agit de « personnes qui peuvent, grâce à une éducation spéciale, acquérir une habileté pratique, la lecture fonctionnelle et un peu de calcul. Bien guidés, ces jeunes peuvent atteindre une bonne adaptation sociale et une bonne compétence sociale et professionnelle. Ils ont souvent besoin de surveillance et de guidance dans des conditions de stress social ou économique ».

Cette proposition suggérerait une procédure extrêmement simple, la désignation d'un « mentor » à cette catégorie de majeurs, celui-ci étant essentiellement un conseiller.

Un premier examen, en commission, a fait apparaître certaines réserves, les unes quant à l'opportunité d'un régime supplémentaire, les autres quant à la difficulté de cerner avec précision les limites de la catégorie visée.

Le caractère très souple du système de protection résultant du texte du ministre de la Justice ainsi que le large champ de son applicabilité, ont fait que j'ai pu m'y rallier en abandonnant notre proposition.

Mais encore qu'il ait été dit par le représentant du ministre, dans l'exposé liminaire, que la gestion par l'administrateur provisoire était personnalisée, il n'en reste pas moins qu'il s'agit essentiellement d'une représentation pour l'accomplissement d'actes juridiques.

Dès lors, la mission de conseil pour d'autres domaines de la vie, que j'envisagerais par la formule du mentor, ne pourra résulter que de la bonne volonté et de la confiance réciproques. C'est pourquoi il est essentiel que le juge de paix choisisse, par préférence, un membre de la famille ou la personne de confiance de l'intéressé, ainsi que le prévoit l'article 5.

C'est aussi dans le même souci, et afin de permettre une gestion personnalisée des cas, que le juge de paix devrait veiller à ce qu'un même administrateur ne soit pas désigné pour un nombre trop élevé de personnes.

Le nombre maximum des mandats qui peuvent être exercés par un administrateur provisoire est difficile à déterminer. Il appartiendra au juge de paix de fixer la limite, compte tenu de la complexité des cas. La commission n'a pas estimé opportun d'indiquer un tel maximum dans la loi.

La question est posée aujourd'hui, en séance publique, par divers amendements. S'il s'agit d'attribuer à l'exécutif la tâche que l'on aurait pu confier au législateur, j'estime que la difficulté de définir un maximum de manière précise subsiste. Ce n'est pas un point essentiel à mes yeux, et nous pouvons en discuter tout à l'heure lors de la défense des amendements.

Je puis conclure, dès à présent, sans autres commentaires.

Le nouveau système de protection mis au point est important et susceptible de rendre de grands services, mais son application demandera beaucoup d'attention, de psychologie et de délicatesse de la part de ceux qui seront désignés pour administrer.

On peut espérer que ce projet rencontrera, en séance plénière, la même adhésion unanime qu'en commission. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Cerexhe.

M. Cerexhe. — Monsieur le Président, je me réjouis de constater que l'ensemble de la problématique des malades mentaux connaît aujourd'hui son terme.

Nous avons voté, il y a un an, la loi relative à la protection de la personne des malades mentaux, mais nous savions que cette loi ne pouvait acquiescer sa pleine signification que si elle était complétée par une réglementation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assurer la gestion.

Cette législation est d'autant plus nécessaire que le régime actuel est extrêmement complexe. Il y a d'abord l'institution de l'interdiction judiciaire qui frappe d'une incapacité totale et d'un système de représentation les majeurs qui sont, selon le Code civil, « dans un état habituel de démence ». Il y a ensuite le régime des faibles d'esprit qui sont protégés par un régime d'assistance sous la forme de la désignation d'un conseil judiciaire. Il y a encore la possibilité de recourir à la minorité prolongée organisée par la loi de 1963 et, enfin, le régime très ancien de la loi de 1850 modifiée par la loi de 1964 qui permet la désignation d'un administrateur provisoire pour les personnes placées dans des établissements d'aliénés ou séquestrées à domicile.

Vous nous présentez aujourd'hui, monsieur le ministre, une législation beaucoup plus cohérente et complète dont on peut d'ailleurs espérer qu'elle se substituera aux différents régimes auxquels je viens de faire allusion. Vous ne les avez pas abrogés, mais je suis convaincu qu'ils disparaîtront par l'effet d'une abrogation par désuétude.

Le projet qui nous est soumis m'apparaît doublement positif : d'une part, en ce qui concerne son champ d'application et, d'autre part, quant à la nature et aux types de mesures de protection que vous proposez.

Le champ d'application est extrêmement large puisqu'il vise « tous les majeurs qui, en raison de leur état de santé, sont totalement ou partiellement hors d'état de gérer leurs biens ».

Le texte concerne donc aussi bien les personnes atteintes de déficiences physiques que de déficiences mentales, peu importe la gravité de celles-ci.

A première vue, on pouvait hésiter et se demander s'il était concevable d'avoir un même régime de protection quelles que soient la gravité et l'intensité de la déficience. Très heureusement, la nature de la mesure de protection que vous suggérez corrige immédiatement cette éventuelle critique.

En ce qui concerne les pouvoirs de l'administrateur, conscient de ce qu'il aurait été anormal de protéger de la même manière le déficient mental léger ou grave, vous avez fait preuve d'une très grande souplesse, et je m'en réjouis car ce n'était peut-être pas la philosophie originelle de votre projet. Effectivement, votre article 8, paragraphe 2, indique qu'il appartient au juge, compte tenu de l'état de santé de la personne à protéger et compte tenu de la valeur et de la composition de son patrimoine, de déterminer l'étendue des pouvoirs de l'administrateur chargé de gérer les biens. Il s'agit donc d'une formule et d'une technique qui personnalisent au maximum la nature de la protection dont doit bénéficier la personne incapable de gérer ses biens par le fait de son état de santé.

En permettant ainsi de moduler les pouvoirs de l'administrateur en fonction de l'état de la personne, le droit rejoint les objectifs thérapeutiques.

C'est donc sans la moindre réticence que le groupe PSC approuvera le projet que vous nous avez présenté.

Cependant, monsieur le ministre, je souhaiterais obtenir une précision relative à une situation particulière. L'article 4, paragraphe 3, stipule que « sous peine d'irrecevabilité, est joint à la requête, sauf en cas d'urgence, un certificat médical circonstancié. »

Au paragraphe 4, ce même article stipule: « Le juge de paix s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut désigner un médecin-expert qui donnera son avis sur l'état d'incapacité de la personne à protéger. » J'ai déposé un amendement visant à remplacer les mots « état d'incapacité » par les mots « état de santé » afin d'établir une certaine coordination dans les expressions utilisées.

Il résulte de ces deux textes — le représentant du ministre l'a confirmé en commission — que l'on peut aboutir à la désignation d'un administrateur provisoire sans qu'il y ait la moindre expertise médicale. C'est une solution qui justifie sinon une hésitation du moins une interrogation dès lors que l'on sait, comme le texte l'indique, que le juge de paix est appelé à prendre une décision — article 7 — et à la motiver notamment en fonction de l'état de santé de la personne concernée.

Dans cette hypothèse de l'urgence — je conçois très bien qu'il y ait des difficultés à obtenir immédiatement un certificat médical —, il aurait été souhaitable qu'a posteriori, on dispose de ce certificat et que, donc, le juge de paix ait l'obligation de désigner un médecin-expert.

Mais le rapport de la commission reprend une déclaration du ministre que je souhaiterais voir confirmée et qui permet peut-être de réduire la portée de l'observation que je viens de faire. En effet, à propos notamment de ce problème de l'urgence et de l'exigence du certificat médical, je lis à la page 45 du rapport: « ...lorsque, dans le cadre d'un acte déterminé, un délai risque de venir à expiration alors que la personne est malade; dans ce cas, il faut pouvoir agir immédiatement et le certificat médical n'est certainement pas requis. » Si je comprends bien la portée de cette déclaration, il n'y a pas nécessité d'obtenir un certificat médical dès lors qu'il y a urgence, et qu'il s'agit d'un acte déterminé. J'en conclurai a contrario que lorsqu'il s'agit de nommer un administrateur provisoire, non pas pour un acte déterminé, mais pour un ensemble d'actes et pour une période indéterminée dans le temps, la nécessité du certificat médical s'imposera toujours.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Je le confirme.

M. Cerexhe. — Je m'en réjouis, monsieur le ministre.

J'ai donc entière satisfaction. Votre projet permet de rencontrer des situations diverses et fluctuantes, exigeant des interventions rapides, tout en restant respectueux de la personne qui doit être protégée. Comme je l'ai dit, le groupe PSC approuvera ce projet de loi. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, het gaat hier inderdaad om een zeer belangrijk wetsontwerp, omdat het de vervollediging is van een nieuw systeem en omdat het tegemoetkomt aan een zeer grote nood.

Het lijkt mij aangewezen de titel van dit ontwerp in overeenstemming te brengen met zijn inhoud. Daarom doe ik hier mondeling een verzoek om dit titel te wijzigen. Wij hebben lang gediscussieerd over artikel 3 en over de vraag wat het nu precies moet zijn: « alle betrokkenen omwille van hun gezondheidstoestand » ofwel « omwille van hun fysische of psychische situatie ». Uiteindelijk hebben wij gekozen voor het algemene begrip gezondheidstoestand dat wij, zoals de Verenigde Naties, in de meest ruime zin interpreteren. De woorden « lichaams- of geestestoestand » in de titel moeten volgens ons dus worden vervangen door « gezondheidstoestand ». In de betrokken kringen reageert men erg emotioneel op het gebruik van de woorden geestestoestand of lichamelijke toestand. Dit lijkt een detail en maar van tijdelijk belang aangezien dit wordt ingeschreven in het Burgerlijk Wetboek, maar in de voorstelling van dit ontwerp ten aanzien van de betrokken sectoren is deze wijziging toch belangrijk.

Op mijn beurt wil ik mevrouw Herman, rapporteur, de technische diensten en ook ere-senator Baert die de werkgroep heeft voorgezeten feliciteren voor het geleverde werk.

In een vijftal punten wil ik enkele essentiële interpretaties weer-geven.

Het belangrijkste element van dit ontwerp is zijn brede toepasbaarheid. Ik verwijs hierbij naar de prachtige uiteenzetting van de heer Henrion die zegt waarom hij zijn eigen voorstel heeft afgestemd op dit ontwerp. Waar zijn voorstel slechts betrekking had op een beperkt segment van de in het ontwerp bedoelde personen, onderschrijft hij toch de algehele filosofie van dit ontwerp en onderstreept hij hiermee het belang en de breedheid van de toepassing ervan.

Bij wijze van boutade kunnen wij zeggen dat wij allemaal vroeg of laat het voorwerp kunnen worden van de toepassing van dit ontwerp. Er is nu éénmaal het onvermijdelijke van onze aftakeling en wellicht zullen heel veel burgers in hun laatste jaren of zelfs maanden onder de toepassing van dit ontwerp kunnen vallen, hetzij geheel of gedeeltelijk, hetzij permanent of tijdelijk naargelang hun gezondheidstoestand.

De gevolgen van het ontwerp zijn nochtans zeer strak omlijnd: het gaat om onbekwaamheid, alleen ten opzichte van de goederen. Ook daar kan het geheel, gedeeltelijk, permanent of tijdelijk zijn. De sanctie evenwel is nog meer ingrijpend: de nietigheid van de handelingen gesteld door de beschermde persoon, uiteraard de relatieve nietigheid zoals uit het verslag blijkt.

Dat is zeer specifiek en kan zeer in detail gaan. Wanneer een voorlopig bewindvoerder wordt aangesteld om welbepaald één handeling te stellen en hij stelt er twee, dan is er een sanctiemogelijkheid ten opzichte van de voorlopig bewindvoerder, maar niet ten opzichte van alle andere handelingen gesteld door de betrokken persoon. Het omgekeerde evenzeer.

In het ontwerp is er geen automatisme. Ik verwijs naar wat de heer Cerexhe daarover heeft gezegd. Het is een eenvoudige procedure voor de vrederechter, maar zeker geen medische. Ik ben het volledig eens met de interpretatie die de heer Cerexhe heeft gegeven en die door de minister werd bevestigd in verband met de medische appreciatie. Dit gebeurt niet door een medisch attest, maar door een medisch verslag, wat betekent dat het geen medische aangelegenheid is. Wij hebben daarover een lange discussie gevoerd ter gelegenheid van de behandeling van het ontwerp van wet op de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Daar werd het dualisme veel scherper aangevoeld omdat in verband met de persoon van de geesteszieke de medische beoordeling haast altijd als norm wordt gehanteerd. Hier gaat het om een juridische aangelegenheid, weliswaar gesteund op een medisch verslag. De vrederechter heeft alle vrijheid om te oordelen, zelfs wanneer zijn oordeel tegengesteld is aan een mogelijk medisch verslag.

De rapporteur en ook de voorgaande sprekers hebben de « personalisering » als hoofdkenmerk van dit ontwerp aangewezen. Ik licht dit kenmerk nader toe aan de hand van twee elementen, de flexibiliteit van het ontwerp en de controle.

In het ontwerp is een grote flexibiliteit ingebouwd. De vrederechter is volledig vrij om de voorlopige bewindvoerder aan te duiden, zij het aan de hand van drie criteria: de aard en de samenstelling van de goederen, de gezondheidstoestand van de betrokkenen en de familiale en gezinstoestand, maar dan alleen voor de aanstelling. Wij hebben hier de suggestie van de minister gevolgd en bepaald dat er absolute voorkeur is voor een voorlopig bewindvoerder uit de familie van de betrokkene. Vandaar dat « familie » ook als criterium is ingeschakeld. Voor mij betekent dit dat een vrederechter, die een voorlopig bewindvoerder aanwijst buiten de familie, dit zal moeten motiveren, want anders heeft het bepalen van een voorkeur geen enkele zin.

Het is in dit verband wellicht interessant nu reeds te verwijzen naar paragraaf 1 van artikel 8. Hierin wordt bepaald dat de voorlopige bewindvoerders de mogelijkheid hebben zich te laten bijstaan door personen of organisaties. Het zou wel eens kunnen dat de motivering van de vrederechter om niet iemand uit de familie aan te wijzen specifiek wordt gekoppeld aan zijn wens om de voorlopige bewindvoerder te laten bijstaan door een organisatie. In het Vlaamse landsgedeelte is dit een duidelijke verwijzing naar

Similes; ik weet niet of er in het Franstalig landsgedeelte een dergelijke organisatie bestaat. Wanneer de vrederechter niet kiest voor bijstand van de familie staat het hem vrij in de motivering te suggereren dat hij er de voorkeur aan geeft dat de voorlopige bewindvoerder zich laat bijstaan door een bepaalde organisatie.

De flexibiliteit voor de vrederechter uit zich ook in de vrijheid voor de omschrijving van de omvang van de hulp. Daarvoor dient hij slechts twee criteria te hanteren: aard en waarde van de goederen en gezondheidstoestand.

Bij de omschrijving van de omvang van de taken van de voorlopige bewindvoerder geldt « familie » niet meer als criterium. Dit is een kleine vergetelheid, maar het gaat hier niet om een essentieel punt van het ontwerp. Men mag niet vergeten dat de vrederechter ambtshalve ook de vrijheid behoudt om de omvang van de opdracht te wijzigen. Dit zal bij de discussie over de amendementen misschien belangrijk zijn. Hij kan de opdracht als het ware *en cours de route* uitbreiden of verminderen.

De vrederechter kan bijvoorbeeld een voorlopige bewindvoerder aanstellen alleen om de handeling « pensioenen ontvangen », te stellen. Het is mogelijk dat de voorlopige bewindvoerder na enkele maanden voorstelt om ook andere geldsommen zoals oorlogsrenten te innen. De omvang van de opdracht kan dus gewoon op aanduiding van de voorlopige bewindvoerder worden gewijzigd. Deze mogelijkheid toont de flexibiliteit van het ontwerp aan.

Ik voeg hieraan toe de vrijheid van de vrederechter om de omvang van de publiciteit zelf te bepalen. Wanneer hij de voorlopige bewindvoerder niet de globale bevoegdheid geeft tot volledige beheer van de goederen, kan hij de publiciteit beperken. Dit is nogmaals een voorbeeld van de flexibiliteit van het ontwerp.

Ook het systeem van de controle bewijst de « personalisering ». Enerzijds is er een controle door de beschermde persoon, in de mate van het mogelijke, anderzijds is er controle door de vrederechter. Deze gebeurt bij het verslag bij aanvang, bij de jaarlijkse rekenschap en bij de eindrekenschap.

In artikel 5 wordt een nieuw en belangrijk element ingevoerd, hoewel het niet volledig werd uitgewerkt, waarin staat dat de voorlopige bewindvoerder aan de beschermde persoon informatie zal geven over de handelingen die hij stelt. In de praktijk zal de voorlopige bewindvoerder, wanneer hij een vordering int of een uitgave doet, de betrokken persoon hierover moeten informeren.

De vrederechter kan een derde persoon aanduiden aan wie deze informatie moet worden gegeven. De informatieplicht van alle handelingen is het meest opvallende element bij de « personalisering » van het voorlopig bewindvoerderschap.

Over de omvang van de bevoegdheid zelf moet ik toegeven dat in de commissie drie tot vier keer een herschikking van de tekst werd doorgevoerd. Dit brengt mee dat in paragraaf 1 de definitie van de goede huisvader wordt weergegeven en dat de omschrijving van de taken pas in paragraaf 5 te vinden is. De veelvuldige herschikking van de tekst heeft ertoe geleid dat de paragrafen 1 en 5 vrij ver van elkaar zijn verwijderd.

De voorlopige bewindvoerder moet in een aantal gevallen een bijzondere machtiging vragen. Dat is een goede bepaling.

Wij hebben hiervoor geen procedure opgesteld. De vraag is dan ook of dit moet gebeuren volgens de procedure van het verzoekschrift van het Gerechtelijk Wetboek. Ik ben van oordeel dat de voorlopige bewindvoerder voor het bekomen van een bijzondere machtiging telkens de procedure van het Gerechtelijk Wetboek moet volgen, dit wil zeggen dat hij een verzoekschrift opstelt gericht tot de vrederechter, die dan een beschikking treft. Wellicht zullen wij over enkele jaren moeten nagaan of deze procedure inderdaad telkens opnieuw moet worden gevolgd.

In verband met de vergoedingen heb ik nog een opmerking. Wij gaan er mee akkoord om als basisvergoeding 3 pct. van het inkomen te nemen. Men kan daarover lang debatteren, maar ik heb geen problemen met onze keuze. Uit het verslag blijkt echter niet voldoende dat er voor deze vermindering van 5 naar 3 pct. een pendant is, namelijk dat iedere voorlopige bewindvoerder een staat van zijn kosten mag opstellen. Hij mag met andere woorden verplaatsingskosten, kosten voor briefwisseling, kortom kosten die gepaard gaan met zijn mandaat en vallen buiten een soort

« ereloon » voor het gepresteerde werk en voor de verantwoordelijkheid, aanrekenen, net zoals in het verleden. Deze kosten moeten uiteraard door de vrederechter worden begroot.

Mijnheer de Voorzitter, ik hoop dat de Senaat dit ontwerp morgen zal goedkeuren, maar ik hoop ook dat u alles in het werk zal stellen om onze collega's van de Kamer ervan te overtuigen het ontwerp eveneens snel aan te nemen, zodat het van kracht wordt op 29 juli van dit jaar, de datum waarop de wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke ook van kracht wordt. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, la mise sous minorité prolongée, l'interdiction, la désignation d'un conseil judiciaire ou la procédure de collocation sont des régimes qui font appel à des procédures compliquées, longues et coûteuses et dont les conséquences sont lourdes et difficilement réversibles pour la personne que l'on veut protéger.

Comme mes collègues, je veux donc me réjouir du présent projet de loi qui a pour objectif la protection des biens de toutes les personnes majeures qui ne sont pas en état de gérer elles-mêmes leurs biens en raison de l'altération, même temporaire, de leurs facultés mentales ou de leur condition physique.

Sur l'intitulé de la loi, je partage l'avis de notre collègue M. Arts sur la modification de l'appellation du projet de loi.

Le régime de protection, ici mis en place, est souple et adapté aux nécessités de la vie actuelle. Et comme l'indique le rapport, cette souplesse et cette adaptation permettront une utilisation aisée et fréquente en vue d'assurer une gestion véritablement personnalisée, une gestion à la carte, en quelque sorte.

Professionnellement, la pratique de mon métier m'a régulièrement confronté à de nombreuses situations de personnes même momentanément hors d'état de gérer leurs biens ou plus simplement devenues incapables de prendre des engagements qui pourtant, de toute évidence, devraient être pris dans leur propre intérêt.

La désignation d'un administrateur provisoire en vertu de la présente législation me paraît particulièrement adaptée en tenant spécialement compte du fait que le juge de paix pourra souvent se contenter de limiter les pouvoirs de l'administrateur en lui confiant spécialement la mission de représenter la personne pour des actes ponctuels et importants tels que partage, vente d'immeubles, hypothèque, mainlevée, gestion de portefeuilles et liquidation, partage de succession tout en permettant que, pour la gestion quotidienne, la personne puisse continuer à jouir de sa pleine capacité.

Cette législation pourrait également être utilisée dans certains cas où l'administrateur provisoire représenterait simplement la personne pour confirmer, lors de la passation d'un acte notarié, un engagement qu'elle aurait déjà souscrit antérieurement sous seing privé, avant de devenir momentanément incapable de confirmer cet engagement.

Dans ce dernier cas, l'administrateur utiliserait à plein son qualificatif de « provisoire » et il me paraîtrait indiqué que le juge puisse désigner, comme son représentant, un autre notaire, ce qui pourrait d'ailleurs se faire, en l'occurrence, sans aucuns frais pour la personne que l'on veut remplacer.

L'originalité du nouveau système mis en place va bien dans le sens des valeurs d'autonomie maximale de chaque personne, telles qu'elles sont préconisées par la société d'aujourd'hui.

Je voudrais encore souligner dans ce projet deux points auxquels, je l'espère, chacun des utilisateurs de cette loi accordera la plus grande attention. Le premier concerne le choix de la personne de l'administrateur provisoire, et le second la nécessité de maintenir au maximum la sécurité juridique des transactions.

Pour ce qui concerne le choix de la personne de l'administrateur, il faut admettre que la présente loi accorde à ce niveau une confiance considérable au juge de paix.

Il est vrai que dans la plupart des cas, le choix s'imposera de lui-même.

Néanmoins, ne pensez-vous pas qu'il eût été nécessaire que la loi donne au juge, chaque fois que les circonstances le permettront, l'obligation d'entendre les souhaits de la personne que l'on

veut protéger au moins quant au choix de son administrateur provisoire, quitte finalement à ce que le juge décide en fonction de sa conviction intime.

Cette rencontre de la personne totalement ou partiellement incapable d'assurer la gestion de ses biens aurait pour second résultat de permettre au juge de paix d'établir sa conviction personnelle quant à l'utilité, ou non, de la désignation d'un administrateur provisoire.

De par mes activités professionnelles, mais également de par mes sensibilités, il m'est arrivé de rencontrer de nombreuses personnes soit âgées soit handicapées et je sais combien, malgré une incapacité de gérer, elles restent toujours ou souvent à même de désigner les personnes à qui elles veulent bien faire confiance.

A défaut de vouloir entendre la personne, au besoin en suggérant au juge de paix un déplacement, il me paraît indiqué que l'administrateur soit choisi parmi les proches parents tels le conjoint, un ascendant, le frère ou la sœur ou les enfants.

Pour les situations où la personne n'aurait plus de parents proches, il me paraîtrait normal que le juge de paix se tourne vers les professionnels soumis à une déontologie stricte parmi lesquels des juristes me paraissent les plus indiqués.

Pour ce qui concerne le second point, à savoir la sécurité juridique des transactions, je ne suis guère rassuré quant à la manière dont les tiers peuvent savoir si la personne est pourvue ou non d'un administrateur provisoire, ni surtout par le libellé des articles 11 et 12, quand on sait que la nullité des actes peut être demandée, par la personne protégée ou son administrateur, dès le dépôt de la requête en désignation de l'administrateur.

Comment les tiers sont-ils avertis du dépôt de cette requête ?

N'est-il pas surprenant que l'action en nullité se prescrive par cinq ans à dater de la connaissance que la personne protégée aura de l'acte litigieux ou de la signification qui lui en aura été faite, postérieurement, à la fin des fonctions de l'administrateur provisoire ?

N'est-il pas plus surprenant encore que même les héritiers de la personne protégée puissent poursuivre la nullité d'un acte seulement à dater de la connaissance qu'ils en auront eue ou de la signification qui leur en aura été faite après le décès de leur auteur ?

N'y a-t-il pas là un facteur d'insécurité important pour les tiers qui auraient contracté de bonne foi ?

Cette réserve mise à part, je conclurai en disant ma conviction que ce projet sera certainement appelé à une très large utilisation, tout spécialement au profit des handicapés et des personnes âgées et, si vous pouvez dégager un petit budget afin d'en diffuser l'existence par une brochure qui, en l'occurrence, pourrait être largement diffusée dans le grand public, nous aurions fait, je crois, œuvre utile pour répondre à une nécessité pratique attendue depuis longtemps. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal zeer kort de appreciatie van de Agalev-fractie ten aanzien van dit ontwerp van wet naar voren brengen. Wij vinden de oriëntatie ervan goed en zullen onze steun eraan verlenen op het ogenblik van de stemming. Alle maatschappelijke groepen die bij die problematiek betrokken zijn, erkennen dat het ontwerp een merkelijke verbetering betekent in vergelijking met de bestaande situatie.

Aangezien wij niet aan de activiteiten van de werkgroep hebben deelgenomen, is ook onze bijdrage tot de commissiewerkzaamheden beperkt geweest. Wij hebben enkele amendementen ingediend en sommigen ervan, die getuigden van dezelfde bekommernis als die van andere collega's, werden goedgekeurd.

Er is echter een punt dat niet is uitgewerkt en dat ook in de commissie op staking van stemmen is vastgelopen. Het gaat over de beperking van het aantal dossiers per bewindvoerder. Dient dit ook niet in de wet te worden ingeschreven? Argumenten pro en contra werden ontwikkeld. Bij herlezing van het artikel in zijn geheel, en meer bepaald bij de alinea's 2 en 3, die vermelden dat bij voorkeur de echtgenoot wordt gekozen of een lid van de naaste familie of, in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon en van de volgende paragraaf die bepaalt

dat de voorlopige bewindvoerder niet mag worden gekozen uit het bestuur of onder de personeelsleden van de instelling waar de te beschermen persoon verblijft, kom ik tot het besluit dat dit ontwerp een sterk persoonsgericht karakter heeft. In het antwoord van de vertegenwoordiger van de minister komt het standpunt tot uiting dat de vrederechter uiteindelijk moet beslissen omdat de situaties zeer uiteenlopend kunnen zijn.

Een tweede argument roept in dat er rekening moet worden gehouden met de toestand van instellingen waar talrijke patiënten verblijven: « In dit geval kan het nuttig zijn een gestructureerde organisatie van het beheer uit te werken. » Die verwijzing naar een gestructureerde organisatie van het beheer is vanuit de instelling gedacht en doet bij mij vragen rijzen. Deze regeling sluit niet zo goed aan bij de oriëntatie van het ontwerp dat zeer sterk persoonsgericht is.

Ik heb gezien dat niet alleen ik, maar ook verschillende collega's nieuwe amendementen hebben ingediend. Vooral omwille van de andere bepalingen in artikel 5 vond ik dat de beste formule.

Aan de minister wil ik vragen of hij er de voorkeur aan geeft dat die wijzigingen worden aangebracht in de tekst van het ontwerp, dan wel of hij zich hier publiek ertoe zal verbinden om dit bij koninklijk besluit te regelen. Met een regeling of wijziging bedoel ik natuurlijk het verplicht invoeren van een beperking van dossiers per bewindvoerder.

Tot daar mijn enkele opmerkingen; ik wacht met belangstelling op het antwoord van de minister.

M. le Président. — La parole est à M. Wathelet, Vice-Premier ministre.

M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes. — Monsieur le Président, je me réjouis du passage en séance publique du Sénat de ce projet de loi relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental. A mon sens, même s'il peut susciter une agréable discussion, l'intitulé de ce projet ne nécessite plus aucune modification.

Mes propos seront peut-être moins optimistes que ceux de M. Cerexhe selon lequel le projet concrétise la clôture des problèmes relatifs à cette législation. Un de ses collègues lui a d'ailleurs fait remarquer que le projet devait encore être soumis à la Chambre. L'excellent texte voté par le Sénat devra, en effet, encore la convaincre. Rassurez-vous: j'insisterai auprès de vos collègues députés afin qu'ils votent ce projet avant l'entrée en vigueur de la loi relative à la protection de la personne des malades mentaux que nous avons adoptée antérieurement.

Ik zal zeer bondig de grote lijnen van het ontwerp toelichten. enkele punten dienen, hoewel reeds uitvoerig besproken, toch te worden herhaald.

Ten eerste, de regeling van de bescherming van de persoon van de geesteszieken moet totaal los worden gezien van de bescherming van de goederen, aangezien dit ontwerp de meerderjarige onbekwamen betreft. Bovendien wordt met deze gescheiden behandeling tegemoetgekomen aan de aanbeveling van de Raad van Europa over de rechtsbescherming van geesteszieken opgenomen buiten hun wil waarin wordt bepaald: « De opnemng op zich kan nooit van rechtswege een grond van beperking van rechtsbekwaamheid van de patiënt vormen. » Het is dus zeer duidelijk de bedoeling van dit wetsontwerp om de regeling van de goederen volkomen onafhankelijk te maken van een regeling betreffende de persoon.

Ten tweede is het wenselijk gebleken de nieuwe regeling in het Burgerlijk Wetboek in te voegen aangezien het ontwerp van wet de bestaande regelingen van onbekwaamverklaring, bijstand door een gerechtelijk raadsman en de verlengde minderjarigheid behoudt.

Ten derde, in de tekst werd geopteerd voor de individuele voorlopige bewindvoerder, in plaats van de algemene voorlopige bewindvoerder. Mevrouw Aelvoet, ik herinner u eraan dat het in sommige gevallen noodzakelijk is de kosten te verminderen.

Ten vierde, deze voorlopige bewindvoerder zal op een soepele manier door de vrederechter op aanvraag van elke belanghebbende worden aangesteld met het oog op een beheer aangepast aan de noden van de beschermde persoon en aan de mogelijkheden van deze persoon om zelf te volgen wat er gebeurt. Bij gebrek aan aanwijzingen van de vrederechter zal de voorlopige bewindvoerder de beschermde persoon vertegenwoordigen. De vrederechter zal dus ook de bevoegdheid hebben om de opdracht te beperken tot de bijstand van de beschermde persoon.

Ten vijfde, de controle van de vrederechter op de aangestelde voorlopige bewindvoerder kan eveneens soepel en daadwerkelijk verlopen, zodat kan worden ingegrepen indien er zich problemen voordoen.

Ten zesde werd er een bijzondere regeling uitgewerkt voor de bescherming van de woning, de huisraad en de souvenirs van de beschermde persoon.

Ik meen dat ik hiermee een samenvatting van de grote lijnen van het ontwerp heb gegeven.

Il y a peut-être lieu, maintenant, de faire le point sur le problème qui reste en suspens, puisqu'il a fait l'objet d'une longue discussion et d'une décision en commission et qu'il fait, aujourd'hui, à nouveau l'objet d'amendements en séance publique. Il s'agit du nombre de dossiers dont peut s'occuper un administrateur provisoire. J'exprimerai mon opinion à ce sujet en trois « vagues ».

Tout d'abord, je reste persuadé que le meilleur texte est celui de la commission. Je pense qu'il n'est pas indiqué de fixer, dans une loi, un nombre maximum de dossiers que pourrait traiter un administrateur provisoire. En effet, les situations sont tellement différentes dans la pratique que le fait d'imposer, de manière arbitraire, un chiffre qui s'appliquera à tout le monde, partout, à toutes les situations et pour toujours, ne me paraît pas opportun, d'autant que le système prévu par le projet donne, à cet égard, quelques garanties. Mme Aelvoet y a d'ailleurs fait partiellement allusion.

Premièrement, une désignation individuelle est prévue de la part du juge de paix, qui est aussi à même de contrôler si l'administrateur provisoire a trop ou trop peu de dossiers à traiter. Ce n'est pas cet élément qui doit le guider dans sa décision mais la qualité du travail accompli. En effet, selon les amendements, certaines personnes — ne convenant pas du tout pour cette mission — n'ayant que cinq dossiers à traiter pourraient s'en voir attribuer un supplémentaire alors que ce ne serait pas le cas pour d'autres, pourtant très dévoués et compétentes, mais dont le nombre de dossiers dépasserait le chiffre « fatidique » imposé par la loi.

Deuxièmement, indépendamment de la décision du juge de paix, à qui nous devons quand même faire confiance, il se produira une sélection naturelle. En effet, des limitations naturelles interviendront, par le fait que nous donnons la priorité, dans ce projet, aux membres de la famille.

J'en arrive au troisième élément. Nous avons voulu — je l'ai déjà précisé tout à l'heure — que l'administrateur provisoire soit désigné de façon individuelle, en relation avec la personne protégée.

Ces éléments devraient donc nous permettre d'éviter l'indication de nombres dans le projet.

Par ailleurs, outre l'arbitraire qu'impliquerait une telle mesure, dont les résultats seraient parfois injustes étant donné la diversité des situations, je voudrais aussi dire que les craintes éprouvées par les auteurs de ces amendements ne seront pas éliminées par ceux-ci. Ils redoutent en effet que quelqu'un puisse avoir trop de charges ou faire de cette mission une sorte d'activité industrielle. Or, en ce qui concerne les intérêts qu'ils veulent préserver, à savoir la capacité de l'administrateur provisoire à effectuer convenablement son travail et la protection des personnes ou une gestion correcte de leurs biens, le nombre de dossiers n'est pas le seul élément important.

En effet, si vous devez traiter cinquante dossiers d'indigents, ne possédant pas de revenus immobiliers ou mobiliers, il est très facile de réaliser le travail et d'assurer la gestion du patrimoine. Par contre, la tâche peut être très compliquée s'il s'agit de cinq dossiers seulement, mais comportant toutes les catégories de revenus ainsi que de nombreux problèmes de famille et de succession.

Sur chaque dossier devrait donc figurer la mention « difficile », « lourd » ou « long à traiter ». Il est évidemment impossible d'insérer ces dispositions dans une loi. Toutefois, cela indique qu'il n'est pas juste d'imposer un chiffre maximum.

Je demande donc formellement au Sénat de ne pas accepter les amendements visant à imposer un nombre maximum, qu'il soit de 20 ou de 30, ce qui montre d'ailleurs bien que cette mesure relève quelque peu du *vogelpik*, d'autant plus que, comme je l'ai dit, un dossier ne ressemble jamais à un autre.

L'amendement contient cependant un principe défendable. Pour chaque administrateur provisoire, qui doit peut-être être préservé d'un certain nombre de tentations, l'amendement vise à ce qu'il ait toujours la disponibilité, le temps et la compétence nécessaires pour gérer chaque dossier individuellement, dans l'intérêt de la personne et non dans celui d'une multiplication d'honoraires.

Ce n'est pas en fixant un chiffre que l'on atteindra cet objectif, mais en faisant confiance au juge de paix et en respectant les priorités prévues par la loi.

J'en ai ainsi terminé avec mon premier point, à savoir que je suis favorable au maintien du texte, ce qui me paraît constituer la meilleure solution.

Ma deuxième « vague » consiste à m'opposer résolument aux amendements qui ne fixent qu'un chiffre et entre quelque peu en contradiction avec l'autre.

La troisième vague, en effet, revient à dire qu'à la rigueur, sans enthousiasme — M. Henrion nous en a parlé tout à l'heure —, je peux me rallier, dans le but d'éviter qu'une majorité se détermine pour le nombre maximum de dossiers, à la philosophie de l'amendement de M. Gijs, ce qui n'est pourtant pas l'idéal. Cet amendement prévoirait que « le Roi peut », mais certainement pas que « le Roi doit », comme dans l'amendement de M. Pataer.

Cette obligation est en effet inopportune lorsqu'on ne voit pas encore suffisamment clair dans le dossier qui nécessitera une analyse. Je sais que si, dans trois mois, l'arrêté n'est pas pris, on me reprochera de n'avoir pas respecté les obligations légales, ce qui serait exact. Cela nous obligerait de prévoir dans la précipitation un mauvais arrêté. Donc, j'accepte à la rigueur la formulation « le Roi peut » — c'est un point important — « déterminer certaines conditions et certaines limitations ».

Aussi, j'ai demandé à M. Gijs de sous-amender son texte — ce qu'il a fait — selon lequel « le Roi peut limiter le nombre de dossiers ». Mais je préférerais trouver dans l'amendement de M. Gijs une liaison entre l'imposition de certaines limitations et de certaines conditions en ajoutant « en limitant notamment le nombre de dossiers ». Pourquoi ? Parce que le Roi doit pouvoir ne pas se limiter au seul critère du nombre des dossiers. Je n'adhère pas totalement à ce texte, mais j'accepte de faire l'essai.

On me reprochera peut-être, comme M. Vaes, de créer un système compliqué. Mais si on veut un système juste, il sera nécessairement complexe. Par contre, un système simple consisterait à fixer un chiffre, qui serait inadéquat à la diversité de la société dans laquelle nous vivons.

Je demande donc au Sénat d'accepter si possible le texte tel qu'il est, mais surtout de ne pas voter les amendements qui prévoient un chiffre, quel qu'il soit, ou des amendements qui imposeraient une obligation au Roi. Je veux bien, à la rigueur — cela permettra de continuer la recherche —, admettre une autorisation de concevoir une réglementation qui, alors, ne serait pas limitée à un critère ou un paramètre. En effet, cela doit pouvoir s'examiner de manière plus large.

Je crois avoir ainsi répondu au point le plus délicat — qui avait fait l'objet d'amendements de M. Valkeniers, de M. Pataer, de Mme Aelvoet et de M. Vaes ainsi que de l'amendement et du sous-amendement de M. Gijs.

Quant aux amendements proposés par le gouvernement, je ne vous surprendrai pas en vous disant que je suis d'accord avec ces textes qui ne modifient pas le fond mais qui apportent des précisions techniques.

Reste alors l'amendement de M. Cerexhe à l'article 4 tendant à remplacer au paragraphe 4, premier alinéa, les mots « état d'incapacité » par « état de santé ». Je puis marquer mon accord sur cet

amendement, après avoir relu les documents et fait appel au témoignage de M. Cooreman qui a été, pour ce projet, le « ministre de la Justice » dans votre groupe de travail en commission.

Je profite de l'occasion pour féliciter tout ceux qui ont collaboré à ces travaux et pour remercier Mme Herman pour le travail fourni depuis des années. M. Henrion a dit tout à l'heure que le Parlement était souvent critiqué pour sa lenteur, mais que celle-ci était justifiée aujourd'hui. Mme Herman confirmera certainement cette vision en ce qui concerne spécialement la loi sur la protection des personnes. Il fallait en effet avoir un fameux souffle pour arriver au bout de cette législation.

Je remercie donc tous ceux qui ont collaboré à ces travaux, et tout particulièrement le rapporteur. Précisément, me référant au rapport, il me faut mentionner une discussion intervenue sur le fait de savoir s'il n'était pas préférable de mentionner « l'état d'incapacité » plutôt que « l'état de santé », d'autant que c'est spécifiquement sur ce point-là que des éléments de réponse sont souhaités. Dans un souci de cohérence, dans la mesure où « l'état de santé » est cité partout, et puisque, de toute façon, c'est bien de cela dont on parle et qu'une incapacité éventuelle apparaîtra dans l'état de santé de la personne, j'accepte l'amendement proposé par M. Cerexhe à l'article 4.

De heer Arts vraagt in paragraaf 3 van artikel 8 de woorden « als eiser en » weg te laten. Mijns inziens zou hij dit amendement beter intrekken.

Zijn motivering is dat in het tweede lid onder a) wordt gesproken over alle rechtsplegingen en handelingen anders dan die bedoeld in de artikelen 1150, 1180, 1^o, 1187, tweede lid, en 1206, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, waarbij de voorlopige bewindvoerder maar als eiser kan optreden wanneer hij een bijzondere machtiging van de vrederechter heeft. Volgens de heer Arts is er dus een overlapping van paragraaf 3, eerste lid, en paragraaf 3, tweede lid, a).

Volgens mij is er geen dubbel gebruik. Wat is de bedoeling van het artikel?

De voorlopige bewindvoerder vertegenwoordigt de beschermde persoon in alle rechtshandelingen en procedures als eiser en als verweerder. Dit is dus een algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid voor alle procedures en handelingen.

Dan volgt in het tweede lid de beperking van deze algemene regel door het voorzien in een bijzondere machtiging in een aantal gevallen die worden opgesomd van a) tot b).

In het tweede lid, a), wordt bepaald dat de vertegenwoordiging als eiser onderworpen is aan een bijzondere machtiging van de vrederechter voor de andere rechtsplegingen en handelingen dan die bedoeld in de artikelen 1150, 1180, 1^o, 1187, tweede lid, en 1206, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Daaruit blijkt dat het systeem coherent en logisch is, zelfs indien de formulering gelukkiger had kunnen zijn. De formulering komt voort uit een amendement, ingediend door de heer Cerexhe en goedgekeurd in de commissie, ook door de heer Arts.

Indien de tekst wordt gewijzigd in de zin voorgesteld door de heer Arts, zou ook de tekst van paragraaf 3, tweede lid, a), moeten worden gewijzigd omdat dan de artikelen 1150 en 1180 in een andere versie moeten worden opgenomen. Zo niet zou ook in toepassing van deze artikelen een bijzondere machtiging noodzakelijk zijn.

Er is dus, mijnheer Arts, geen dubbelzinnigheid in de tekst. Wat het dubbel gebruik betreft, kunnen wij nog verder discussiëren. Het is mijns inziens echter voorzichtiger de tekst van het ontwerp te behouden. Ik vraag u dan ook het amendement in te trekken.

Telles étaient, monsieur le Président, les quelques réflexions générales que je tenais à faire ainsi que les réponses que je souhaitais donner au sujet des amendements. Je réitère mes remerciements pour le travail accompli et j'espère pouvoir reprendre mon pèlerinage final à la Chambre soutenu par votre vote le plus large possible. Peut-être le débat final y interviendra-t-il plus vite qu'au Sénat... Sans doute, la mention de votre avis et de votre vote permettra-t-elle de convaincre les députés. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, in een eerste golf wil ik zeggen dat ik mijn amendement echt goed vind. In een tweede golf begin ik te twijfelen. In een derde golf trek ik mijn amendement in.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om het amendement van de heer Gijs even toe te lichten. Het indienen van het amendement is het gevolg van het standpunt dat verschillende collega's hebben ingenomen, namelijk dat het aantal mandaten per bewindvoerder dient te worden beperkt. Het is een poging om een eensgezindheid te bereiken. Ik deel de opvatting van de heer Henrion dat het inderdaad het beste is ter zake niets vast te leggen.

Ik zou zeggen liever het amendement-Gijs dan een andere tekst die een aantal personen bepaalt, met alle risico's van dien. De oude tijd van de algemene bewindvoerder is voorbij. In deze totaal nieuwe breed opgevatte wetgeving moet men dus niet afkomen met kritiek op de algemene bewindvoerder, zogezegd om het aantal personen die aan een bewindvoerder kunnen worden toegewezen, te beperken. Het amendement-Gijs voorziet in een gemoduleerde formule waarbij de Koning maatregelen kan nemen, mocht er kritiek zijn op de aanduiding van bewindvoerders door vrederechters die toch wijs genoeg zijn om de geïndividualiseerde wijze van aanduiding bepaald in dit ontwerp, te onderschrijven.

In principe is het misschien beter geen enkel amendement goed te keuren. Om tot eensgezindheid te komen, zullen wij ons nochtans moeten aansluiten bij het amendement van de heer Gijs.

M. le Président. — La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, il conviendrait peut-être, pour aller dans le sens de la réponse donnée par le ministre, d'admettre l'amendement de M. Gijs, en stipulant que le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions, sans préciser davantage.

La pratique de cette législation fera peut-être apparaître que, dans certaines circonstances, il devrait être possible de donner un profil précis aux administrateurs et de leur imposer certaines conditions, notamment de garantie. On pourrait éventuellement ajouter « notamment d'en limiter le nombre », mais cela ne me paraît pas essentiel.

Si cet amendement devait être retenu, c'est surtout la première partie de celui-ci qui me paraît importante.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Bij verschillende artikelen van het ontwerp van wet dat wij thans bespreken, zijn amendementen ingediend die door minder dan drie leden zijn ondertekend.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés?

Worden deze amendementen gesteund? (*Talrijke leden staan op.*)

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Aangezien deze amendementen reglementair worden gesteund, maken ze deel uit van de bespreking.

L'article premier est ainsi rédigé:

Chapitre 1^{er}. — Champ d'application de la loi

Article 1^{er}. L'intitulé du titre XI du livre 1^{er} du Code civil est remplacé comme suit:

« Titre XI. — De la majorité, de l'administration provisoire, de l'interdiction et du conseil judiciaire. »

Hoofdstuk I. — Werkingsfeer van de wet

Artikel 1. Het opschrift van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Titel XI. — Meerderjarigheid, voorlopig bewind, onbe-
kwaamverklaring en bijstand van een gerechtelijk raadsman.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Il est inséré, dans le titre XI du livre I^{er} du Code civil, un chapitre I^{er}bis intitulé «De l'administration provisoire des biens appartenant à un majeur» contenant les articles 488bis, a), à 488bis, k).

Art. 2. In titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een hoofdstuk *Ibis* ingevoegd met als opschrift «Voorlopig bewind over de goederen toebehorend aan een meerderjarige» inhoudende de artikelen 488bis, a), tot 488bis, k).

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, a), rédigé comme suit:

«Art. 488bis. a) Le majeur qui, en raison de son état de santé, est totalement ou partiellement hors d'état de gérer ses biens, fût-ce temporairement, peut, en vue de la protection de ceux-ci, être pourvu d'un administrateur provisoire, lorsqu'il n'est pas déjà pourvu d'un représentant légal.»

Art. 3. In hoofdstuk *Ibis* van titel XI van het boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, a), ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 488bis. a) De meerderjarige die, geheel of gedeeltelijk, zij het tijdelijk, wegens zijn gezondheidstoestand, niet in staat is zijn goederen te beheren, kan met het oog op de bescherming ervan, een voorlopige bewindvoerder toegevoegd worden, als hem nog geen wettelijke vertegenwoordiger werd toegevoegd.»

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 4 est ainsi libellé:

Chapitre II. — De l'administrateur provisoire

Art. 4. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, b), rédigé comme suit:

«Art. 488bis. b) § 1^{er}. A sa requête, à celle de toute personne intéressée ou du procureur du Roi, la personne à protéger peut être pourvue d'un administrateur provisoire par le juge de paix du lieu de sa résidence ou, à défaut, du lieu de son domicile.

Le juge de paix peut prendre cette mesure d'office lorsqu'il est saisi de la requête prévue à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

§ 2. La requête tendant à la désignation d'un administrateur provisoire mentionne, à peine de nullité:

1. Les jour, mois et an;
2. Les nom, prénom, profession et domicile du requérant ainsi que le degré de parenté ou la nature des relations qui existent entre le requérant et la personne à protéger;
3. L'objet de la demande et l'indication sommaire des motifs;
4. Les nom, prénom, résidence ou domicile de la personne à protéger et, le cas échéant, de son conjoint;
5. La désignation du juge qui doit en connaître.

A peine de nullité, la requête est signée par le requérant ou par son avocat.

La requête mentionne en outre, dans la mesure du possible, les lieu et date de naissance de la personne à protéger ainsi que la nature et la composition des biens à gérer.

§ 3. Sous peine d'irrecevabilité, est joint à la requête, sauf en cas d'urgence, un certificat médical circonstancié, ne datant pas de plus de quinze jours, décrivant l'état de santé de la personne à protéger.

Ce certificat médical ne peut être établi par un médecin parent ou allié de la personne à protéger ou du requérant, ou attaché à un titre quelconque à l'établissement dans lequel la personne à protéger se trouve.

§ 4. Le juge de paix s'entoure de tous les renseignements utiles; il peut désigner un médecin-expert qui donnera son avis sur l'état d'incapacité de la personne à protéger.

Le greffier convoque la personne à protéger et son conjoint, par pli judiciaire, pour être entendus par le juge de paix en chambre du conseil, le cas échéant en présence de leur avocat. Il est fait de même en cas de mesure envisagée d'office par le juge de paix. Ce dernier peut également se rendre à l'endroit où la personne réside ou à l'endroit où elle se trouve. Il peut entendre toute personne qu'il estime apte à le renseigner.

Les dispositions des articles 1027 à 1034 du Code judiciaire sont applicables.»

Hoofdstuk II. — De voorlopige bewindvoerder

Art. 4. In hoofdstuk *Ibis* van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, b), ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 488bis. b) § 1. Op zijn verzoek, op verzoek van elke belanghebbende of van de procureur des Konings kan aan de te beschermen persoon een voorlopige bewindvoerder worden toegevoegd door de vrederechter van zijn verblijfplaats, of bij gebreke daarvan, van zijn woonplaats.

De vrederechter kan die maatregel ambtshalve nemen, wanneer bij hem een verzoek werd ingediend als bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

§ 2. Het verzoek tot aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder vermeldt, op straffe van nietigheid:

1. De dag, maand en het jaar;
2. De naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker, alsook de graad van verwantschap of de aard van de betrekkingen die er bestaan tussen de verzoeker en de te beschermen persoon;
3. Het voorwerp van de vordering en in het kort de gronden ervan;
4. De naam, de voornaam, de verblijf- of woonplaats van de te beschermen persoon en in voorkomend geval van zijn echtgenoot;
5. De aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen.

Het verzoekschrift moet, op straffe van nietigheid, worden ondertekend door de verzoeker of zijn advocaat.

Het verzoekschrift vermeldt bovendien, en voor zover mogelijk, de plaats en de datum van geboorte van de te beschermen persoon en de aard en de samenstelling van de te beheren goederen.

§ 3. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt, behoudens in spoedeisende gevallen, een omstandige geneeskundige verklaring bij het verzoekschrift gevoegd, die ten hoogste vijftien dagen oud is, en de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon beschrijft.

Deze geneeskundige verklaring mag niet worden opgesteld door een geneesheer die een bloed- of aanverwant van de te beschermen persoon of van de verzoeker is, of op enigerlei wijze verbonden is aan de instelling waar de te beschermen persoon zich bevindt.

§ 4. De vrederechter wint alle dienstige inlichtingen in; hij kan een geneesheer-deskundige aanstellen die advies moet uitbrengen over de toestand van onbekwaamheid van de te beschermen persoon.

De te beschermen persoon en zijn echtgenoot worden door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen om door de vrederechter in raadkamer gehoord te worden, in voorkomend geval in aanwe-

zigheid van hun advocaat. Er wordt op dezelfde wijze gehandeld indien de vrederechter overweegt ambtshalve een maatregel te nemen. Deze laatste mag zich eveneens begeven naar de verblijfplaats van de persoon of de plaats waar hij zich bevindt. Hij kan eenieder horen die hij geschikt acht om hem in te lichten.

De bepalingen van de artikelen 1027 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing.»

M. Cerexhe propose l'amendement que voici :

« A l'article 488bis, b), § 4, premier alinéa, proposé, remplacer les mots « état d'incapacité » par les mots « état de santé. »

« In § 4, eerste lid, van het voorgestelde artikel 488bis, b), de woorden « de toestand van onbekwaamheid » te vervangen door de woorden « de gezondheidstoestand. »

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 4 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 4 worden aangehouden.

L'article 5 est libellé comme suit :

Art. 5. Dans le chapitre 1^{er}bis du titre XI du livre 1^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, c), rédigé comme suit :

« Art. 488bis, c) § 1^{er}. Par ordonnance motivée, le juge de paix désigne un administrateur provisoire en tenant compte de la nature et de la composition des biens à gérer, de l'état de santé de la personne à protéger ainsi que de sa situation familiale.

Il choisit de préférence en qualité d'administrateur provisoire le conjoint, un membre de la proche famille ou, le cas échéant, la personne de confiance de la personne à protéger.

L'administrateur provisoire ne peut être choisi parmi les dirigeants ou les membres du personnel de l'établissement dans lequel la personne à protéger se trouve.

La désignation a lieu par ordonnance séparée lorsque le juge de paix est saisi de la requête prévue à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

L'ordonnance du juge de paix est notifiée par le greffier à l'administrateur provisoire sous pli judiciaire dans les trois jours du prononcé. L'administrateur provisoire fait savoir par écrit dans les huit jours de sa désignation s'il accepte celle-ci. Cet écrit est déposé au dossier de la procédure. L'acceptation met fin au mandat conféré par la personne à protéger.

A défaut de l'acceptation prévue à l'alinéa précédent, le juge de paix désigne d'office un autre administrateur provisoire.

Après l'acceptation par l'administrateur provisoire, une copie de l'ordonnance le désignant est transmise au procureur du Roi.

§ 2. Au plus tard un mois après l'acceptation de sa désignation, l'administrateur provisoire est tenu d'établir un rapport sur la nature et la composition des biens à gérer, et de le transmettre au juge de paix et à la personne protégée.

§ 3. Chaque année, et à la fin de son mandat, l'administrateur provisoire rend compte de sa gestion à la personne protégée et au juge de paix. Si l'état de santé de la personne protégée ne le permet pas, l'administrateur provisoire s'adresse directement au juge de paix.

S'il l'estime nécessaire, le juge de paix peut exiger de l'administrateur provisoire des garanties, soit au moment de sa désignation, soit en cours d'exercice de sa mission.

L'administrateur provisoire informe la personne protégée des actes qu'il accomplit. Dans des circonstances particulières, le juge de paix peut dispenser l'administrateur provisoire de cette obligation, ou lui prescrire d'informer toute autre personne qu'il désigne des actes qu'il accomplit.»

Art. 5. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, c), ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 488bis, c) § 1. Bij gemotiveerde beschikking wijst de vrederechter een voorlopige bewindvoerder aan met inachtneming van de aard en de samenstelling van de te beheren goederen, de gezondheidstoestand van de te beschermen persoon en zijn gezinstoestand.

Hij kiest bij voorkeur als voorlopige bewindvoerder de echtgenoot, een lid van de naaste familie of in voorkomend geval, de vertrouwenspersoon van de te beschermen persoon.

De voorlopige bewindvoerder mag niet gekozen worden onder de bestuurs- of personeelsleden van de instelling waarin de te beschermen persoon zich bevindt.

De aanwijzing geschiedt bij afzonderlijke beschikking wanneer bij de vrederechter een verzoekschrift ingediend is, bepaald in artikel 5, § 1, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

Binnen drie dagen na de uitspraak geeft de griffier bij gerechtsbrief kennis van de beschikking van de aangestelde voorlopige bewindvoerder. De voorlopige bewindvoerder laat binnen acht dagen na zijn aanwijzing schriftelijk weten of hij die aanvaardt. Dit stuk wordt gevoegd bij het dossier van de rechtspleging. De aanvaarding maakt een einde aan de lastgeving die door de te beschermen persoon werd verleend.

Wordt de aanwijzing, bedoeld in het vorige lid, niet aanvaard, dan stelt de vrederechter ambtshalve een andere voorlopige bewindvoerder aan.

Na de aanvaarding door de voorlopige bewindvoerder wordt een afschrift van de beschikking van aanwijzing van de voorlopige bewindvoerder medegegeeld aan de procureur des Konings.

§ 2. Uiterlijk één maand na de aanvaarding van zijn aanwijzing moet de voorlopige bewindvoerder een verslag opstellen met betrekking tot de aard en de samenstelling van de te beheren goederen, en dit overzenden aan de vrederechter en aan de beschermde persoon.

§ 3. De voorlopige bewindvoerder geeft jaarlijks en op het einde van zijn mandaat rekenschap van zijn beheer aan de beschermde persoon en aan de vrederechter. Indien de gezondheidstoestand van betrokkene het niet toelaat, richt de voorlopige bewindvoerder zich rechtstreeks tot de vrederechter.

Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan de vrederechter van de voorlopige bewindvoerder waarborgen eisen, hetzij bij zijn aanwijzing, hetzij gedurende de uitoefening van zijn opdracht.

De voorlopige bewindvoerder brengt de beschermde persoon op de hoogte van de handelingen die hij verricht. In bijzondere omstandigheden kan de vrederechter hem vrijstellen van deze verplichting of hem bevelen ieder ander persoon die hij aanwijst op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht.»

De heer Pataer stelt volgend amendement voor :

« In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Een zelfde bewindvoerder kan voor maximum twintig te beschermen personen worden aangewezen. »

« Insérer, entre le troisième et le quatrième alinéa de l'article 488bis, c), § 1^{er}, proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Un même administrateur peut être désigné pour vingt personnes à protéger au maximum. »

De heer Pataer stelt volgend subsidiair amendement voor :

« In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Het maximum aantal aanwijzingen per voorlopige bewindvoerder moet in algemene zin bij koninklijk besluit worden vastgelegd. »

« Insérer, entre le troisième et le quatrième alinéa de l'article 488bis, c), § 1^{er}, proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le nombre maximum de désignations par administrateur provisoire sera fixé de manière générale par arrêté royal. »

De heer Gijs stelt volgend amendement voor :

« In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« De Koning kan de uitoefening van de functie van voorlopig bewindvoerder afhankelijk maken van bepaalde voorwaarden en het aantal personen beperken waarvoor een voorlopig bewindvoerder de goederen dient te beheren. »

« Insérer, entre le troisième et le quatrième alinéa de l'article 488bis, c), § 1^{er}, proposé, un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi peut subordonner l'exercice de la fonction d'administrateur provisoire à certaines conditions et limiter le nombre de personnes dont un administrateur provisoire a pour mission de gérer les biens. »

De heer Gijs stelt volgend subamendement voor :

« In het voorgestelde amendement de woorden « en... beperken » te vervangen door de woorden « onder meer om het aantal personen te beperken. »

« A l'amendement proposé, remplacer les mots « et limiter » par les mots « notamment en limitant. »

De heer Valkeniers stelt volgend amendement voor :

« In § 1 van het voorgestelde artikel 488bis, c), tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Een zelfde bewindvoerder kan voor maximum dertig te beschermen personen worden aangewezen. »

« Au § 1^{er} de l'article 488bis, c), proposé, insérer, entre les troisième et quatrième alinéas, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Un même administrateur peut être désigné pour trente personnes à protéger au maximum. »

Mevrouw Aelvoet en de heer Vaes stellen volgend amendement voor :

« In het voorgestelde artikel 488bis, c), § 1, tussen het derde en het vierde lid, een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Het aantal beschermde personen per bewindvoerder is beperkt tot dertig. »

« Au § 1^{er} de l'article 488bis, c), proposé, insérer, entre les troisième et quatrième alinéas, un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Le nombre de personnes protégées par administrateur est limité à trente. »

Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, sta mij toe nog even een opmerking te maken over de volgorde waarin de verschillende amendementen bij artikel 5 in stemming moeten worden gebracht. Wanneer eerst over het amendement van de heer Gijs wordt gestemd en het amendement wordt aangenomen dan is er geen reden meer om nog over de andere amendementen te stemmen, want die zijn daarmee in tegenstrijd. Als de Senaat eerst een van de andere amendementen goedkeurt die het aantal beschermde personen bepalen, dan heeft dat ook gevolgen voor het amendement-Gijs.

Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor ons morgen vóór de stemming hierover toch even te beraden.

De Voorzitter. — De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 5 worden aangehouden.

Le vote sur les amendements et le vote sur l'article 5 sont réservés.

Art. 6. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil, est inséré un article 488bis, d), rédigé comme suit :

« Art. 488bis, d) Par ordonnance motivée, le juge de paix peut à tout moment soit d'office, soit à la demande de la personne protégée ou de toute personne intéressée ainsi qu'à celle du procureur du Roi ou de l'administrateur provisoire, mettre fin à la mission de ce dernier, modifier les pouvoirs qui lui ont été confiés, ou le remplacer. La demande est introduite par requête conformément à l'article 488bis, b), § 2. Dans tous les cas, l'administrateur provisoire devra être entendu ou appelé. »

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

La mission de l'administrateur provisoire cesse de plein droit dès l'entrée en fonction du représentant légal nommé en cas d'interdiction de la personne protégée, en cas de désignation d'un administrateur provisoire en vertu de l'article 1246 du Code judiciaire ou en cas de placement de ladite personne sous statut de minorité prolongée. »

Art. 6. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, d), ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 488bis, d) De vrederechter kan te allen tijde, hetzij ambts-halve, hetzij op verzoek van de beschermde persoon of van elke belanghebbende evenals van de procureur des Konings of de voorlopige bewindvoerder, bij een gemotiveerde beschikking, een einde maken aan de opdracht van deze laatste, de bevoegdheden wijzigen die hem werden opgedragen of hem vervangen. De vordering wordt ingediend bij verzoekschrift overeenkomstig artikel 488bis, b), § 2. De voorlopige bewindvoerder moet in elk geval gehoord of opgeroepen worden. »

De opdracht van de voorlopige bewindvoerder eindigt van rechtswege zodra de wettelijke vertegenwoordiger, benoemd in geval van onbekwaamverklaring van de beschermde persoon, zijn taak aanvat, in geval van toevoeging van een voorlopige bewindvoerder krachtens artikel 1246 van het Gerechtelijk Wetboek of in geval van verklaring van de staat van verlengde minderjarigheid. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, e), rédigé comme suit :

« Art. 488bis, e) § 1^{er}. Toute décision portant désignation d'un administrateur provisoire ou modifiant les pouvoirs de ce dernier est, à la diligence du greffier, insérée par extrait au *Moniteur belge*. »

Il en est de même des décisions de mainlevée ou infirmatives.

La publication doit être faite dans les quinze jours du prononcé; les fonctionnaires auxquels l'omission ou le retard serait imputable pourront être tenus pour responsables envers les intéressés s'il est prouvé que le retard ou l'omission résulte d'une collusion.

Dans le même délai, la décision est notifiée par les soins du greffier au bourgmestre du lieu de résidence de la personne protégée.

§ 2. Le juge de paix, tenant compte de la mission limitée de l'administrateur provisoire, peut décider que les décisions visées au § 1^{er} feront uniquement l'objet d'une notification par les soins du greffier aux personnes qu'il détermine.

§ 3. Le Roi peut prescrire d'autres mesures de publicité à prendre dans l'intérêt des tiers. »

Art. 7. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek, wordt een artikel 488bis, e), ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 488bis, e) § 1. Elke beslissing houdende aanwijzing van een voorlopige bewindvoerder of wijziging van diens bevoegdheden wordt, door toedoen van de griffier, bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* opgenomen. »

Hetzelfde geldt voor de beslissingen van opheffing of van vernietiging.

De bekendmaking moet geschieden binnen vijftien dagen na de uitspraak; de ambtenaren aan wie het verzuim of de vertraging te wijten zou zijn, zijn aansprakelijk jegens de betrokkenen indien bewezen wordt dat de vertraging of het verzuim het gevolg is van collusie.

Binnen dezelfde termijn brengt de griffier de beslissing ter kennis van de burgemeester van de verblijfplaats van de beschermde persoon.

§ 2. Rekening houdend met de beperkte opdracht van de voorlopige bewindvoerder, kan de vrederechter bepalen dat de beslissingen bedoeld in § 1, door toedoen van de griffier, uitsluitend ter kennis zullen worden gebracht van de personen die hij aanwijst.

§ 3. De Koning kan andere maatregelen van openbaarmaking in het belang van derden voorschrijven.»

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 8 est ainsi libellé :

Chapitre III. — Pouvoirs de l'administrateur provisoire

Art. 8. Dans le chapitre I^{er} bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, f), rédigé comme suit :

« Art. 488bis, f) § 1^{er}. L'administrateur provisoire a pour mission de gérer, en bon père de famille, les biens de la personne protégée.

Il peut se faire assister dans sa gestion par une ou plusieurs personnes agissant sous sa responsabilité.

Il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix lorsque ses intérêts sont en opposition avec ceux de la personne protégée.

§ 2. Le juge définit, compte tenu de la nature et de la composition des biens à gérer ainsi que de l'état de santé de la personne protégée, l'étendue des pouvoirs de l'administrateur provisoire.

§ 3. En l'absence d'indication dans l'ordonnance visée à l'article 488bis, c), l'administrateur provisoire représente la personne protégée dans tous les actes juridiques et les procédures tant comme demandeur que comme défendeur.

Toutefois, il ne peut agir que moyennant une autorisation spéciale du juge de paix pour :

a) Représenter la personne protégée en justice comme demandeur dans les autres procédures et actes que ceux prévus aux articles 1150, 1180, 1^o, 1187, deuxième alinéa et 1206, deuxième alinéa, du Code judiciaire;

b) Aliéner ses biens meubles et immeubles;

c) Emprunter et consentir hypothèque;

d) Acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers;

e) Accepter une succession sous bénéfice d'inventaire ou y renoncer;

f) Accepter une donation ou recueillir un legs;

g) Conclure un bail à ferme ou un bail commercial;

h) Transiger.

Cette autorisation est accordée en vertu de la procédure à l'article 488bis, b), § 4, deuxième et troisième alinéas.

§ 4. Le logement de la personne protégée et les meubles meublants dont il est garni doivent rester à sa disposition aussi longtemps que possible.

S'il devient nécessaire ou s'il est de l'intérêt de la personne protégée, spécialement en cas d'hospitalisation ou d'hébergement de longue durée, de disposer des droits y afférents, il faudra une autorisation spéciale du juge de paix.

Les souvenirs et autres objets de caractère personnel seront exceptés de l'aliénation et devront, par les soins de l'administrateur provisoire, être gardés à la disposition de la personne protégée.

§ 5. Dans les limites des revenus qu'il encaisse, l'administrateur provisoire règle les frais d'entretien et de traitement à charge de la personne protégée et met à la disposition de celle-ci les sommes qu'il juge nécessaires à l'amélioration de son sort, et ce sans préjudice des dispositions légales et réglementaires relatives à la prise en charge des frais d'entretien des malades, des handicapés et des personnes âgées. En outre, il est tenu de requérir l'application de la législation sociale en faveur de la personne protégée.»

Hoofdstuk III. — Bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder

Art. 8. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, f), ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 488bis, f) § 1. De voorlopige bewindvoerder heeft tot taak de goederen van de beschermde persoon als een goed huisvader te beheren.

Hij kan zich in zijn beheer laten bijstaan door een of meer personen van de beschermde persoon als die onder zijn verantwoordelijkheid optreden.

Wanneer zijn belangen in strijd zijn met die van de beschermde persoon kan hij slechts optreden krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter.

§ 2. De rechter bepaalt, met inachtneming van de aard en de samenstelling van te beheren goederen evenals met de gezondheidstoestand van de beschermde persoon, de omvang van de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder.

§ 3. Bij gebreke van aanwijzingen in de in artikel 488bis, c), bedoelde beschikking, vertegenwoordigt de voorlopige bewindvoerder de beschermde persoon in alle rechtshandelingen en procedures als eiser en als verweerder.

Evenwel kan hij slechts krachtens een bijzondere machtiging van de vrederechter :

a) De beschermde persoon in rechte vertegenwoordigen als eiser bij de andere rechtsplegingen en handelingen dan die bedoeld in de artikelen 1150, 1180, 1^o, 1187, tweede lid, en 1206, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

b) De roerende en onroerende goederen van de beschermde persoon vervreemden;

c) Leningen aangaan en hypotheeken toestaan;

d) Berusten in een vordering betreffende onroerende rechten;

e) Een nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarden of deze verwerpen;

f) Een schenking of een legaat aanvaarden;

g) Een pachtovereenkomst of een handelshuurovereenkomst sluiten;

h) Een dading aangaan.

Deze machtiging wordt verleend krachtens de rechtspleging bepaald in artikel 488bis, b), § 4, tweede en derde lid.

§ 4. De woning van de beschermde persoon en het huisraad waarmee deze woning gestoffeerd is, moeten zo lang mogelijk te zijner beschikking blijven.

Als het, in het bijzonder bij langdurige opnemings of verblijf, noodzakelijk wordt of in het belang is van de beschermde persoon dat over de rechten in verband daarmee wordt beschikt, moet daartoe een bijzondere machtiging verleend worden door de vrederechter.

Souvenirs en andere persoonlijke voorwerpen worden uitgesloten van de vervreemding, en moeten door toedoen van de voorlopige bewindvoerder ter beschikking gehouden worden van de beschermde persoon.

§ 5. Binnen de perken van de inkomsten die hij ontvangt betaalt de voorlopige bewindvoerder de kosten van onderhoud en behandeling die ten laste zijn van de beschermde persoon en stelt hem de sommen ter beschikking die hij nodig acht voor de verbetering van diens lot, een en ander onverminderd hetgeen bij wet en verordening bepaald is omtrent de vergoeding van de kosten van onderhoud van de zieken, gehandicapten en bejaarden. Bovendien moet hij de toepassing van de sociale wetgeving vorderen in het belang van de beschermde persoon.»

Le gouvernement présente l'amendement que voici :

« Compléter le § 1^{er} de l'article 488bis, f), proposé, par un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Cette autorisation est accordée par ordonnance motivée sur requête de l'administrateur provisoire. La procédure prévue à l'article 488bis, § 4, alinéas 2 et 3, est applicable. »

« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 488bis, f), aan te vullen met een nieuw lid, luidende:

« Deze machtiging wordt verleend bij gemotiveerde beschikking op verzoek van de voorlopige bewindvoerder. De procedure van artikel 488bis, b), § 4, tweede en derde lid, is van toepassing. »

De heer Arts stelt volgend amendement voor:

« In het voorgestelde artikel 488bis, f), § 3, eerste lid, te doen vervallen de woorden « als eiser en. »

« Au premier alinéa du § 3 de l'article 488bis, f), proposé, supprimer les mots « tant comme demandeur que. »

Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, ik trek mijn amendement in.

De Voorzitter. — Het amendement van de heer Arts bij artikel 8 is ingetrokken.

L'amendement de M. Arts à l'article 8 est retiré.

Le vote sur l'amendement du gouvernement et le vote sur l'article 8 sont réservés.

De stemming over het amendement van de regering en de stemming over artikel 8 worden aangehouden.

Art. 9. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré, un article 488bis, g), rédigé comme suit:

« Art. 488bis. g) Il est procédé à la vente publique des biens immeubles en présence de l'administrateur provisoire devant le juge de paix du canton où sont situés les biens. L'administrateur provisoire peut adresser au juge de paix une demande d'autorisation de vente de gré à gré. L'autorisation est accordée si l'intérêt de la personne protégée l'exige.

L'autorisation du juge de paix doit indiquer expressément la raison pour laquelle la vente de gré à gré sert l'intérêt de la personne protégée. Cette vente doit avoir lieu conformément au projet d'acte de vente dressé par un notaire et admis par le juge de paix. »

Art. 9. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, g), ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 488bis. g) Er wordt overgegaan tot de openbare verkoop van de onroerende goederen in aanwezigheid van de voorlopige bewindvoerder ten overstaan van de vrederechter van het kanton waar de goederen zich bevinden. De voorlopige bewindvoerder kan de vrederechter verzoeken om een machtiging tot verkoop uit de hand. Die machtiging wordt verleend als het belang van de beschermde persoon het vereist.

De machtiging van de vrederechter moet uitdrukkelijk vermelden waarom de verkoop uit de hand het belang dient van de beschermde persoon. Deze verkoop moet plaatsvinden overeenkomstig het ontwerp van verkoopakte opgesteld door een notaris en aanvaard door de vrederechter. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, h), rédigé comme suit:

« Art. 488bis. h) Par décision motivée, le juge de paix peut allouer à l'administrateur provisoire une rémunération dont le montant ne peut dépasser trois pour cent des revenus de la personne protégée. Il peut, néanmoins, sur présentation d'états motivés, lui allouer une rémunération en fonction des devoirs exceptionnels accomplis. »

Art. 10. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, h), ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 488bis. h) De vrederechter kan aan de voorlopige bewindvoerder, bij een gemotiveerde beslissing, een vergoeding toekennen waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan drie pro-

cent van de inkomsten van de beschermde persoon. Hij kan hem nochtans, na overlegging van met redenen omklede staten, een vergoeding toekennen in verhouding tot de vervulde buitengewone ambtsverrichtingen. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, i), rédigé comme suit:

« Art. 488bis. i) Tous les actes accomplis par la personne protégée en violation des dispositions prévues à l'article 488bis, f), sont nuls. Cette nullité ne peut être demandée que par la personne protégée ou son administrateur provisoire.

L'alinéa 1^{er} est applicable aux actes accomplis à partir du dépôt de la requête en désignation d'un administrateur provisoire. »

Art. 11. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, i), ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 488bis. i) Alle handelingen die door de beschermde persoon zijn verricht in strijd met de bepalingen van artikel 488bis, f), zijn nietig. Deze nietigheid kan uitsluitend door de beschermde persoon of de voorlopige bewindvoerder worden ingeroepen.

Person eerste lid is toepasselijk op de handelingen verricht na de indiening van het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopige bewindvoerder. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, j), rédigé comme suit:

« Art. 488bis. j) L'action en nullité fondée sur l'article précédent se prescrit par cinq ans.

Ce délai court, contre la personne protégée, à dater de la connaissance qu'elle aura eu de l'acte litigieux ou de la signification qui lui en aura été faite postérieurement à la fin des fonctions de l'administrateur provisoire.

Le délai court, contre ses héritiers, à dater de la connaissance qu'ils en auront eue, ou de la signification qui leur en aura été faite après la mort de leur auteur.

La prescription qui a commencé à courir contre celui-ci continue à courir contre les héritiers.

Nonobstant l'expiration de ce délai, la personne protégée ou ses héritiers pourront réclamer au co-contractant de mauvaaise foi des dommages et intérêts à raison du préjudice subi. »

Art. 12. In hoofdstuk Ibis van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488bis, j), ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 488bis. j) De vordering tot nietigverklaring op grond van het voorgaand artikel verjaart door verloop van vijf jaren.

Deze termijn loopt, tegen de beschermde persoon, vanaf het tijdstip waarop hij van de betwiste handeling kennis heeft gekregen, of vanaf de betekening die hem ervan is gedaan na afloop van de opdracht van de voorlopige bewindvoerder.

Hij loopt, tegen zijn erfgenamen, vanaf het tijdstip waarop zij kennis ervan hebben gekregen of vanaf de betekening die hun ervan is gedaan na het overlijden van hun rechtsvoorganger.

De verjaring die tegen deze laatste is beginnen lopen, loopt verder tegen de erfgenamen.

De beschermde persoon of zijn erfgenamen kunnen echter, ook na verloop van die termijn, vergoeding voor geleden schade vorderen van een medecontractant die te kwader trouw was. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Dans le chapitre I^{er}bis du titre XI du livre I^{er} du Code civil est inséré un article 488bis, k), rédigé comme suit:

« Art. 488bis. k) Les significations et notifications à faire aux personnes pourvues d'un administrateur provisoire sont faites à ce dernier à son domicile ou à sa résidence. »

Art. 13. In hoofdstuk *Ibis* van titel XI van boek I van het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 488*bis*, *k*), ingevoegd luidend als volgt:

« Art. 488*bis*. *k*) Betekeningen en kennisgevingen aan personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd, worden gedaan aan diens woonplaats of verblijfplaats. »

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre IV. — Dispositions modificatives et finales

Art. 14. L'article 838 du Code civil, modifié par les lois des 10 octobre 1967 et 26 juin 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 838. Si tous les cohéritiers ne sont pas présents ou représentés par un mandataire de leur choix, ou s'il y a parmi eux des interdits, des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, *a*) à *k*), ou des mineurs même émancipés, ou si la succession est acceptée sous bénéfice d'inventaire, le partage doit être fait dans les formes prévues à l'article 1206 du Code judiciaire. »

Hoofdstuk IV. — Wijzigings- en slotbepalingen

Art. 14. Artikel 838 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967 en 26 juni 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 838. Wanneer niet alle medeërfgenenamen aanwezig of door een lasthebber van hun keuze vertegenwoordigd zijn of wanneer zich onder hen onbekwaamverklaarden bevinden, personen aan wie krachtens de artikelen 488*bis*, *a*) tot *k*), een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd, of minderjarigen, zelfs al zijn deze ontvoegd, of indien de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard, moet de verdeling geschieden in de vorm bepaald in artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 15. A l'article 47 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire, les mots « ceux des personnes placées dans des établissements d'aliénés, sur les biens de leur administrateur provisoire » sont supprimés.

Art. 15. In artikel 47 van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheeken worden de woorden « die van in een krankzinnigengesticht geplaatste personen, op de goederen van hun voorlopige bewindvoerder » geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — L'article 16 est ainsi libellé:

Art. 16. 1) L'article 594, 16°, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« 16° Sur toute demande qui lui est adressée en application des articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil. »

2) L'article 598, 1°, du même code est remplacé par la disposition suivante:

« 1° Aux ventes publiques des biens immeubles et aux partages auxquels sont intéressés des mineurs, des interdits, des absents, des personnes internées par application de la loi sur la défense sociale, et des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil. »

3) Le 3° de l'article 628 du même code, abrogé par l'article 38 de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile est rétabli sous la forme suivante:

« 3° Le juge de la résidence, ou à défaut, du domicile de la personne à protéger, lorsqu'il s'agit d'une demande prévue aux articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil. »

4) L'article 764, 2°, du même code est remplacé par la disposition suivante:

« 2° Les demandes relatives à l'envoi en possession des biens d'un absent, à la tutelle d'un mineur ou d'un interdit, et à l'administration des biens d'une personne pourvue d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil. »

5) L'article 1150, troisième alinéa, du même code, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, est remplacé par la disposition suivante:

« Si le requérant est une personne pourvue d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil, la requête est introduite par ce dernier. »

6) A l'article 1186, alinéa premier, du même code, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, les mots « ou à des personnes qui font l'objet d'une mesure de protection prise en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux » sont supprimés.

7) L'article 1187, alinéa premier, du même code, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, est remplacé par la disposition suivante:

« Lorsque des immeubles appartiennent en copropriété à des mineurs, des interdits, des personnes pourvues d'un administrateur provisoire ou à des personnes internées par application de la loi sur la défense sociale, et à d'autres personnes, ces dernières, si elles veulent procéder à la vente, peuvent s'adresser par requête au tribunal de première instance afin d'y être autorisées. »

8) L'article 1187, deuxième alinéa, du même code, est remplacé par la disposition suivante:

« Le tribunal peut, avant de statuer, entendre les représentants légaux des intéressés mineurs, interdits ou pourvus d'un administrateur provisoire et, s'il fait droit à la requête, il commet un notaire qui procédera à la vente publique. »

9) L'article 1225 du même code est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1225. Les dispositions du présent chapitre relatives aux partages auxquels des mineurs sont intéressés, sont également applicables aux partages auxquels sont intéressés des interdits, des personnes pourvues d'un administrateur provisoire en vertu des articles 488*bis*, *a*) à *k*), du Code civil des personnes internées par application de la loi sur la défense sociale et des absents. »

Art. 16. 1) Artikel 594, 16°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

« 16° Over elk verzoek dat tot hem is gericht met toepassing van de artikelen 488*bis*, *a*), tot *k*), van het Burgerlijk Wetboek. »

2) Artikel 598, 1°, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° Bij openbare verkopen van onroerende goederen en bij verdelingen waarmee het belang gemeoid is van minderjarigen, onbekwaamverklaarden, afwezigen, en personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij en van personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens de artikelen 488*bis*, *a*) tot *k*), van het Burgerlijk Wetboek. »

3) Het 3° van artikel 628 van hetzelfde wetboek opgeheven bij artikel 38 van de wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar, wordt opnieuw ingevoegd in de volgende lezing:

« 3° De rechter van de verblijfplaats of, bij gebreke daarvan, van de woonplaats van de te beschermen persoon, wanneer het een verzoek betreft bedoeld in de artikelen 488*bis*, *a*) tot *k*), van het Burgerlijk Wetboek. »

4) Artikel 764, 2°, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° De vorderingen met betrekking tot de inbezitstelling van de goederen van een afwezige, de voogdij over een minderjarige of een onbekwaamverklarde, en het beheer over de goederen van een persoon aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens artikelen 488*bis*, *a*) tot *k*), van het Burgerlijk Wetboek. »

5) Artikel 1150, derde lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Is de eiser een persoon aan wie krachtens de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek, een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd, dan wordt het verzoekschrift door deze laatste ingediend. »

6) In artikel 1186, eerste lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, vervallen de woorden « of aan personen die het voorwerp zijn van een beschermingsmaatregel genomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke ».

7) Artikel 1187, eerste lid, van hetzelfde wetboek gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Wanneer onroerende goederen in medeïgendom toebehoren aan minderjarigen, onbekwaamverklaarden, personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd of aan personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij, en aan andere personen, dan kunnen dezen, indien zij willen verkopen, zich bij verzoekschrift wenden tot de rechtbank van eerste aanleg om daartoe te worden gemachtigd. »

8) Artikel 1187, tweede lid, van hetzelfde wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Alvorens te beslissen kan de rechtbank de wettelijke vertegenwoordigers van die betrokken minderjarigen, onbekwaamverklaarden of aan personen wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd horen en, indien zij gunstig op het verzoek beschikt, wijst zij een notaris aan die de openbare verkoping zal houden. »

9) Artikel 1225 van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 1225. De bepalingen van dit hoofdstuk betreffende verdelingen waarbij minderjarigen belang hebben, zijn eveneens van toepassing op de verdelingen waarmee het belang gemoeid is van onbekwaamverklaarden, van personen aan wie een voorlopige bewindvoerder is toegevoegd krachtens de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek van personen die geïnterneerd zijn ingevolge de wet op de bescherming van de maatschappij en van afwezigen. »

Le gouvernement présente l'amendement que voici :

« Au premier alinéa de l'article 1187 proposé par le 7) de cet article, insérer les mots « en vertu des articles 488bis, a) à k), du Code civil » entre les mots « d'un administrateur provisoire » et les mots « ou à des personnes internées. »

« In het eerste lid van artikel 1187, zoals voorgesteld door 7) van dit artikel, tussen de woorden « is toegevoegd » en de woorden « of aan personen die geïnterneerd zijn », in te voegen de woorden « krachtens de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 16 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 16 worden aangehouden.

Art. 17. A l'article 162 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, le 18°, modifié par l'article 8 de la loi du 13 août 1947, par l'article 35 de la loi du 23 décembre 1958, et par l'article 38, § 10, de la loi du 26 juin 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« 18° Les actes, jugements et arrêts relatifs aux procédures instituées par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux et par les articles 488bis, a) à k), du Code civil. »

Art. 17. In artikel 162 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, bekrachtigd bij de wet van 16 juni

1947, wordt het 18°, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 13 augustus 1947, bij artikel 35 van de wet van 23 december 1958, en bij artikel 38, § 10, van de wet van 26 juni 1990, vervangen door de volgende bepaling:

« 18° De akten, vonnissen en arresten betreffende procedures ingesteld bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en bij de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. L'article 59 [1], 32°, du Code des droits de timbre, modifié par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, est remplacé par la disposition suivante:

« 32° Les actes relatifs aux procédures instituées par la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux et par les articles 488bis, a) à k), du Code civil. »

Art. 18. Artikel 59 [1], 32°, van het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 32° De akten betreffende de procedures ingesteld bij de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en bij de artikelen 488bis, a) tot k), van het Burgerlijk Wetboek. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. Le chapitre VII de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, modifié par la loi du 7 avril 1964 et celle du 7 mai 1973, est abrogé.

Art. 19. Hoofdstuk VII van de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 7 mei 1973, wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 20. Les administrateurs provisoires spéciaux et généraux désignés en application du chapitre VII de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, modifié par la loi du 7 avril 1964 et celle du 7 mai 1973, resteront en fonction pendant une durée d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, à moins qu'ils n'aient été remplacés ou confirmés auparavant.

Art. 20. De bijzondere en algemene voorlopige bewindvoerders aangesteld met toepassing van hoofdstuk VII van de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van de krankzinnigen, gewijzigd bij de wetten van 7 april 1964 en 7 mei 1973, blijven in functie gedurende één jaar te rekenen van de datum van inwerkingtreding van deze wet, tenzij zij vroeger werden vervangen of hun aanstelling vroeger werd bevestigd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 21. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 21. Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning en uiterlijk één jaar na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Le gouvernement a déposé un projet de loi modifiant la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises.

De regering heeft ingediend een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit ontwerp van wet zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est renvoyé à la commission de l'Economie.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1° Par M. Mouton modifiant les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1° Door de heer Mouton tot wijziging van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962;

2° Par M. de Clippele tendant à supprimer la bipatridie.

2° Door de heer de Clippele strekkende tot het afschaffen van de dubbele nationaliteit.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Geeraerts wenst de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken en het Plan te interpellieren over « de aanleg van een nieuwe reeks pijpleidingen in Vlaanderen ».

M. Geeraerts désire interpellier le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques et du Plan sur « la pose d'une nouvelle série de pipelines en Flandre ».

De datum van deze interpellatie wordt later bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira demain, jeudi 6 juin 1991, à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen, donderdag 6 juni 1991, om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 19 h 45 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 19 h 45 m.)